



# HENDI

Tools for Chefs

## ROAST-MASTER PRO GAS BARBECUE

148808, 148815, 148822, 148839

GB: User manual	8	LV: Lietotāja rokasgrāmata	35
DE: Benutzerhandbuch	10	LT: Naudojimo instrukcija	37
NL: Gebruikershandleiding	12	PT: Manual do utilizador	39
PL: Instrukcja obsługi	14	ES: Manual del usuario	41
FR: Manuel de l'utilisateur	16	SK: Používateľská príručka	44
IT: Manuale utente	19	DK: Brugervejledning	46
RO: Manual de utilizare	21	FI: Käyttöopas	48
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	23	NO: Brukerhåndbok	49
HR: Korisnički priručnik	25	SI: Navodila za uporabo	51
CZ: Uživatelská příručka	27	SE: Användarhandbok	53
HU: Felhasználói kézikönyv	29	BG: Ръководство за потребителя	55
UA: Посібник користувача	31	RU: Руководство пользователя	58
EE: Kasutusjuhend	33		

ROAST-MASTER PRO GAS BARBECUE	GB
ROAST-MASTER PRO GASGRILL	DE
ROAST-MASTER PRO GASBARBECUE	NL
ROAST-MASTER PRO GRILL GAZOWY	PL
ROAST-MASTER PRO	FR
ROAST-MASTER PRO GRIGLIA A GAS	IT
GRĂȚAR PE GAZ ROAST-MASTER PRO	RO
ROAST-MASTER PRO ΜΠΑΡΜΠΕΚΙΟΥ ΑΕΡΙΟΥ	GR
ROAST-MASTER PRO GAS ROŠTILJ	HR
PLYNOVÝ GRIL ROAST-MASTER PRO	CZ
ROAST-MASTER PRO GÁZ GRILL	HU
ГАЗОВИЙ ГРИЛЬ ROAST-MASTER PRO	UA
ROAST-MASTER PRO GAASGRILL	EE
GĀZES GRILS ROAST-MASTER PRO	LV
DUJINIS GRILIS ROAST-MASTER PRO	LT
GRELHADOR A GÁS ROAST-MASTER PRO	PT
PARRILLA DE GAS ROAST-MASTER PRO	ES
PLYNOVÝ GRIL ROAST-MASTER PRO	SK
ROAST-MASTER PRO GASGRILL	DK
ROAST-MASTER PRO -KAASGRILLI	FI
ROAST-MASTER PRO GASSGRILL	NO
ROAST-MASTER PRO	SI
ROAST-MASTER PRO GASGRILL	SE
ROAST-MASTER PRO ГАЗОВ ГРИЛ	BG
ГАЗОВИЙ ГРИЛЬ ROAST-MASTER PRO	RU



## READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.  
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.  
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.  
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.  
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.  
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.  
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.  
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.  
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.  
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.  
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.  
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.



## OUTDOOR

GB: For outdoor use only.  
DE: Nur für den Einsatz im Freien.  
NL: Uitsluitend voor gebruik buitenshuis.  
PL: Wyłącznie do użytku zewnętrznego.  
FR: Réservé à un usage extérieur.  
IT: Solo per uso esterno.  
RO: Exclusiv pentru utilizare în exterior.  
GR: Μόνο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.  
HR: Samo za vanjsku uporabu.  
CZ: Pouze pro venkovní použití.  
HU: Kizárólag kültéri használatra.  
UA: Тільки для використання на відкритому повітрі.  
EE: Ainult välitingimustes kasutamiseks.

GB: **WARNING:** accessible parts may be very hot. Keep young children away.  
DE: **WARNUNG:** zugängliche Teile können sehr heiß sein. Halten Sie kleine Kinder fern.  
NL: **WAARSCHUWING:** toegankelijke onderdelen kunnen erg heet zijn. Houd jonge kinderen uit de buurt.  
PL: **OSTRZEŻENIE:** dostępne części mogą być bardzo gorące. Trzymać małe dziecko z dala.  
FR: **AVERTISSEMENT :** les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Gardez votre jeune enfant à l'écart.  
IT: **AVVERTENZA:** le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontani i bambini.  
RO: **AVERTISMENT :** piesele accesibile pot fi foarte fierbinți. Țineți copilul mic la distanță.  
GR: **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Κρατήστε το μικρό σας μακριά.  
HR: **UPOZORENJE:** dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Držite dijete daleko.  
CZ: **VAROVÁNÍ:** přístupné části mohou být velmi horké. Udržujte malé dítě mimo dosah.  
HU: **FIGYELMEZTETÉS:** a hozzáférhető részek nagyon forrók lehetnek. Tartsa távol a kisgyermeket.  
UA: **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Доступні частини можуть бути дуже гарячими. Тримайте маленьку дитину подалі.  
EE: **HOIATUS:** ligipääsetavad osad võivad olla väga kuumad.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.  
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.  
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.  
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.  
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.  
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.  
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.  
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.  
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.  
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.  
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.  
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.  
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.

LV: Lietošanai tikai ārpus telpām.  
LT: Skirta naudoti tik lauke.  
PT: Apenas para utilização no exterior.  
ES: Solo para uso en exteriores.  
SK: Len na vonkajšie použitie.  
DK: Kun til udendørs brug.  
FI: Vain ulkokäyttöön.  
NO: Kun til utendørs bruk.  
SI: Samo za zunanjo uporabo.  
SE: Endast för utomhusbruk.  
BG: Само за употреба на открито.  
RU: Только для использования вне помещений.

Hoidke noored lapsed eemal.  
LV: **BRĪDINĀJUMS :** pieejamās daļas var būt ļoti karstas. Glabājiet mazu bērnu bērniem nepieejamā vietā.  
LT: **ĮSPĖJIMAS :** prieinamos daļys gali būti labai karštos. Laikykite vaiką atokiau.  
PT: **AVISO:** as peças acessíveis podem estar muito quentes. Mantenha a criança pequena afastada.  
ES: **ADVERTENCIA:** las piezas accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños pequeños alejados.  
SK: **VAROVANIE:** prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Udržujte mladé dieťa v dostatočnej vzdialenosti.  
DK: **ADVARSEL :** tilgængelige dele kan være meget varme. Hold små børn væk.  
FI: **VAROITUS :** käsiteltävät osat voivat olla hyvin kuumia. Pidä nuori lapsi poissa.  
NO: **ADVARSEL:** Tilgjengelige deler kan være svært varme. Hold barn unna.  
SI: **POZORILLO:** dostopni deli so lahko zelo vroči. Mlado deklico odpeljite stran.  
SE: **VARNING:** åtkomliga delar kan vara mycket varma. Håll den unga barnvakten borta.  
BG: **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** достъпни части могат да бъдат много горещи. Дръжте детето далеч.  
RU: **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** доступные детали могут быть очень горячими. Держите ребенка подальше.



GB: Do not move the appliance during use.  
DE: Bewegen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht.  
NL: Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.  
PL: Nie przesuwać urządzenia podczas pracy.  
FR: Ne déplacez pas l'appareil pendant l'utilisation.  
IT: Non spostare l'apparecchiatura durante l'uso.  
RO: Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.  
GR: Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης.  
HR: Ne pomičite uređaj tijekom uporabe.  
CZ: Během používání spotřebič nepřemisťujte.  
HU: Használat közben ne mozgassa a készüléket.  
UA: Не пересувайте прилад під час використання.  
EE: Ärge liigutage seadet kasutamise ajal.

GB: Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.  
DE: Schalten Sie die Gaszufuhr an der Gasflasche nach Gebrauch aus.  
NL: Schakel de gasvoevoer bij de gasfles na gebruik uit.  
PL: Po użyciu wyłączyc dopływ gazu do butli z gazem.  
FR: Coupez l'alimentation en gaz de la bouteille de gaz après utilisation.  
IT: Spegnerne l'alimentazione del gas alla bombola del gas dopo l'uso.  
RO: Opriți alimentarea cu gaz de la cilindrul de gaz după utilizare.  
GR: Ανεργοποιήστε την παροχή αερίου στη φιάλη αερίου μετά τη χρήση.  
HR: Isključite dovod plina na plinskom cilindru nakon uporabe.  
CZ: Po použití vypněte přívod plynu na plynové láhvi.  
HU: Használat után zárja el a gázpalack gázellátását.  
UA: Після використання вимкніть подачу газу на газовому балоні.  
EE: Lülitage gaasiballooni gaasivarustus pärast kasutamist välja.

LV: Nepārvietojiet ierīci lietošanas laikā.  
LT: Nejudinkite prietaiso naudojimo metu.  
PT: Não mova o aparelho durante a utilização.  
ES: No mueva el aparato durante su uso.  
SK: Spotřebič počas používania nepremisťujte.  
DK: Flyt ikke apparatet under brug.  
FI: Älä siirrä laitetta käytön aikana.  
NO: Ikke flytt produktet under bruk.  
SI: Naprave med uporabo ne premikajte.  
SE: Flytta inte produkten under användning.  
BG: Не местете уреда по време на употреба.  
RU: Не перемещайте прибор во время использования.

LV: Pēc lietošanas izslēdziet gāzes padevi pie gāzes balona.  
LT: Po naudojimo išjunkite dujų tiekimą dujų cilindre.  
PT: Desligue o fornecimento de gás na botija de gás após a utilização.  
ES: Apague el suministro de gas en la bombona de gas después de su uso.  
SK: Po použití vypnite prívod plynu na plynovej fľaši.  
DK: Sluk for gasforsyningen ved gasflasken efter brug.  
FI: Sammuuta kaasupullon kaasunsyöttö käytön jälkeen.  
NO: Slå av gassforsyningen på gassflasken etter bruk.  
SI: Po uporabi izklopite dovod plina na plinskem valju.  
SE: Stäng av gastillförseln till gasflaskan efter användning.  
BG: Изключете подаването на газ в газовия цилиндър след употреба.  
RU: После использования отключите подачу газа в газовый баллон.



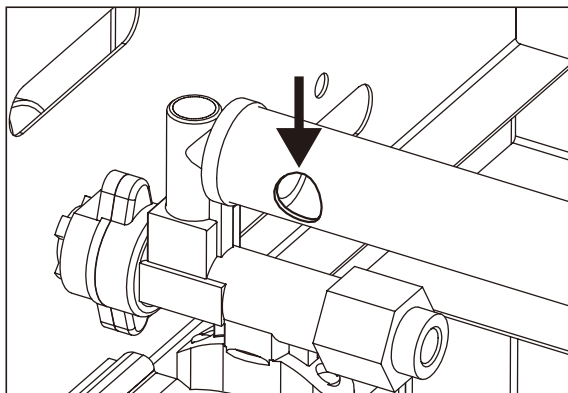
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.  
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.  
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.  
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.  
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.  
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.  
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.  
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράστηκε από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.  
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.  
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.  
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.  
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.  
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.  
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksliģā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.  
LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.  
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.  
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.  
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.  
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.  
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.  
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelseter.  
SI: OPOMBA: Ta priručnik je preveden iz izvirnega angleškega priručnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.  
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.  
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригинално английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.  
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



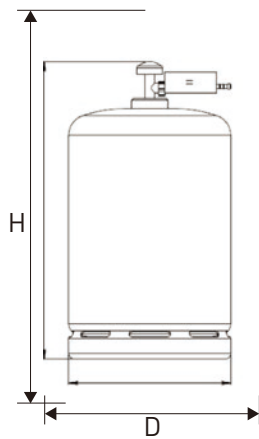


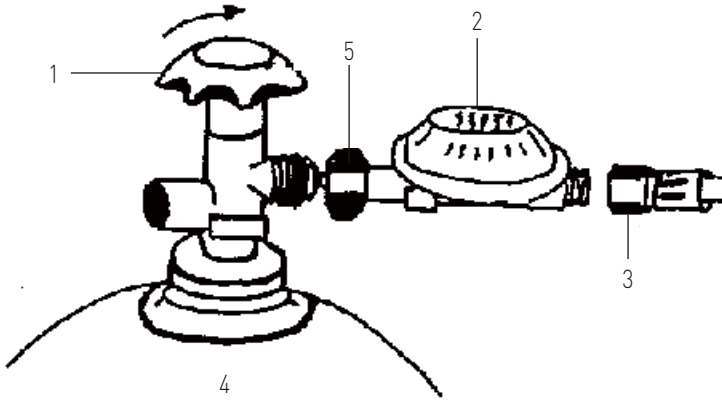


1



2





Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

## Safety Regulations

- Only use this appliance outdoors.
- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose it was intended and designed for. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not try to repair the appliance yourself. This could give rise to life-threatening situations.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Children do not understand that incorrect use of appliances can be dangerous. Therefore, never let children use appliances without supervision.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- The use of the installation must comply with the applicable national and local regulations.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance is intended solely for preparing food.
- Gas and electrical installations should be checked at least once a year.
- Note: the griddle is hot. Let it cool down before touching or removing it.
- We recommend to use only gas cylinders with a capacity of more than 10 kilograms.
- Perform gas cylinder replacement away from potential ignition sources.
- Always place the gas cylinder adjacent to the appliance, not underneath it.
- If a gas leak is detected immediately close the gas valve on the gas bottle.
- Note that parts of the appliance can become very hot. Wear protective clothing (gloves) if you must touch them anyway.
- Be careful of the position of the connection flexible tube so as to ensure that it is not subjected to twisting. The hose does not come in contact with hot parts and sharp edges.

## Special safety instructions

- Necessary changes may only be done by a qualified technician.
- Use only the supplied pressure regulator.
- This appliance is suited for propane and butane gas.
- Check that there are no kinks in the gas hose.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.

- Certain accessible parts of the appliance can become extremely hot during operation. In view of this, keep the appliance out of reach of children.
- The appliance may only be installed against or on fire-resistant surfaces.
- The appliance must be installed in accordance with the applicable national regulations.
- Do not move the appliance during use.
- Always close the gas valve on the gas bottle if the appliance is no longer being used.
- Changing or modifying this equipment is dangerous and therefore not allowed.
- Parts which are fastened or sealed by the manufacturer, are not to be loosened or adjusted by the user.
- Install the appliance as level as possible with regard to the grease drain.
- Do not cover the ventilation openings in the appliance.
- To prevent blockage of the venturis, keep the venturis and the surrounding area clean of dust, cobwebs, etc.
- Before each use, the user must always check whether the holes (Fig.1 on page 6) of the burner are clear of obstructions and not blocked.
- **WARNING: some parts of the appliance can become hot. Keep children away from the appliance.**
- **WARNING: assembly of the tubing must be conducted by some qualified tuber of destination countries.**
- Approved gas regulator(EN16129: 2013) is used according to appliances categories and countries listed in data plate. Approved flexible hose would be changed when the national conditions require it & consult the local regulations, these may differ.
- The tubing or the flexible hose must be changed within the prescribed intervals or with-in one year. The flexible hose should not extend than 1.5m according to standard EN16436-1:2014+A3:2020.
- The maximum cylinder dimensions(regulator included) should not exceed (D)50x(H)75cm if no cylinder compartment included (Fig.2 on page 6).

## Intended use

- This appliance is intended to be used for professional use and can be operated only by qualified personnel.
- This appliance is designed only for grilling appropriate food products. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

## Connecting the gas bottle

(Fig.3 on page 7)

1. Main tap
  2. Pressure regulator
  3. Gas hose
  4. Gas Bottle
  5. Rubber washer
- Attach the pressure regulator to the gas bottle using the large brass nut. Always ensure that the rubber-sealing washer is present in the nut. (NB. This rubber washer is not required for UK-type pressure regulators). Tighten the nut well. Note that the nut has a left-hand thread.





- Check the connections for leaks using a soap and water solution.
- Every time a newly filled gas bottle is connected, a new rubber washer must be fitted. In most cases, your gas supplier will include it with the bottle.

## Igniting the gas appliance

- Press the knob and turn left to the maximum position. Keep the knob pressed and press the ignition button a few times. Keep the knob pressed in for approximately 10 more seconds. The burner will continue to burn.
- Let the appliance burn for approximately 15 minutes before putting meat on the grid, as the burners must first heat the chamber before it can pass its heat to the upper grid.

## Turning off the gas appliance

- Turn the knob fully to the right.  
Note! After turning off the burners, wait approximately 10 minutes before reigniting the burners.
- When disconnecting the gas bottle or after turning off the burners, always turn off the regulator on the gas bottle!

## Cleaning and maintenance

- Let the appliance cool down before cleaning
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- The grid and/or baking tray of the grill should be cleaned regularly. Let it soak in cleaning agent first, then use an abrasive material like a scourer or wire brush. If you use special cleaner, follow the instructions on the packaging.
- Clean the ventilation slots (if applicable) with a vacuum cleaner.
- Keep inside after use.
- Let specialised personnel clean at least once a year the burner.
- Never use a high pressure cleaner.
- Maintenance after every use: Clean the griddle. Clean the grease holder.
- If the injector must be replaced, replace it only with an original spare part acquired from the manufacturer. The diameter of the injector is noted on the injector: 1.13 mm.

## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Fault	Possible cause
Burner will not ignite:	Defective igniter
	Defective thermocouple
	Dirty sparking plug
	Defective pressure regulator
	Empty gas cylinder
	Kink in gas hose
	Clogged jet

Burner does not burn fully:	Gas cylinder is (almost) empty
	Kink in gas hose
	The main gas tap on the gas cylinder is not fully open
	Defective gas tap
	Main jet clogged

## Note

- It is to be recommended to replace the gas hose after 3 or 4 years (see date shown on hose). The gas hose becomes porous after a time. Also check the hose for leaks on a yearly basis at least. Even if the expiration date has not been expired yet, you must check the condition of the hose always. In case of damage/cracks you have to replace the hose immediately. Please make sure that you comply with all local health and safety regulations (e.g. fire code).
- Pressure regulators have a default maximum life span as indicated by the date printed on the regulator, but please note that local health and safety regulations may overrule this.
- Only replace the pressure regulator with one provided by the manufacturer.
- Consult the local regulations, these may differ.
- Always store gas bottles upright, in use as well as when empty.
- Use only original parts when replacing or changing parts.

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

## Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



**Sehr geehrter Kunde,**

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

**Sicherheitsbestimmungen**

- Verwenden Sie dieses Gerät nur im Freien.
- Falscher Betrieb und unsachgemäßer Gebrauch des Geräts können das Gerät ernsthaft beschädigen und den Benutzer verletzen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen und vorgesehenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Setzen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, nachdem es heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Lassen Sie sie, falls erforderlich, von einem zertifizierten Reparaturunternehmen überprüfen und reparieren.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Dies könnte zu lebensbedrohlichen Situationen führen.
- Behalten Sie das Gerät immer im Auge, wenn Sie es benutzen.
- Kinder verstehen nicht, dass eine falsche Verwendung von Geräten gefährlich sein kann. Lassen Sie Kinder daher niemals ohne Aufsicht Geräte benutzen.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht mit dem Gerät mitgeliefert werden.
- Die Verwendung der Installation muss den geltenden nationalen und lokalen Vorschriften entsprechen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Zubereitung von Lebensmitteln bestimmt.
- Gas- und Elektroinstallationen sollten mindestens einmal jährlich überprüft werden.
- Hinweis: Die Grillscheibe ist heiß. Lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es berühren oder entfernen.
- Wir empfehlen, nur Gasflaschen mit einer Kapazität von mehr als 10 Kilogramm zu verwenden.
- Führen Sie einen Gaszylinderwechsel in der Nähe potenzieller Zündquellen durch.
- Stellen Sie die Gasflasche immer neben das Gerät, nicht darunter.
- Wenn ein Gasleck erkannt wird, schließen Sie sofort das Gasventil an der Gasflasche.
- Beachten Sie, dass Teile des Geräts sehr heiß werden können. Tragen Sie Schutzkleidung (Handschuhe), wenn Sie diese trotzdem berühren müssen.
- Achten Sie auf die Position des flexiblen Anschlussrohrs, um sicherzustellen, dass es nicht verdreht wird. Der Schlauch

kommt nicht mit heißen Teilen und scharfen Kanten in Berührung.

**Besondere Sicherheitshinweise**

- Notwendige Änderungen dürfen nur von einem qualifizierten Techniker vorgenommen werden.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Druckregler.
- Dieses Gerät eignet sich für Propan- und Butangas.
- Prüfen Sie, ob sich keine Knicke im Gasschlauch befinden.
- Dieses Gerät muss während des Gebrauchs von brennbaren Materialien ferngehalten werden.
- Bestimmte zugängliche Teile des Geräts können während des Betriebs extrem heiß werden. Halten Sie das Gerät vor diesem Hintergrund für Kinder unzugänglich.
- Das Gerät darf nur gegen oder auf feuerfesten Oberflächen installiert werden.
- Das Gerät muss gemäß den geltenden nationalen Vorschriften installiert werden.
- Bewegen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht.
- Schließen Sie immer das Gasventil an der Gasflasche, wenn das Gerät nicht mehr verwendet wird.
- Das Ändern oder Modifizieren dieses Geräts ist gefährlich und daher nicht zulässig.
- Teile, die vom Hersteller befestigt oder abgedichtet werden, dürfen vom Anwender gelöst oder verstellt werden.
- Installieren Sie das Gerät so waagrecht wie möglich in Bezug auf den Fettablauf.
- Decken Sie die Lüftungsöffnungen im Gerät nicht ab.
- Um eine Verstopfung der Venturis zu vermeiden, halten Sie die Venturis und die Umgebung frei von Staub, Spinnweben usw.
- Vor jeder Verwendung muss der Benutzer immer prüfen, ob die Löcher (Abb. 1 auf Seite 6) des Brenners frei von Hindernissen und nicht blockiert sind.
- **WARNUNG: Einige Teile des Geräts können heiß werden. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.**
- **WARNUNG: Die Montage der Schläuche muss von einigen qualifizierten Schlauchsystemen der Zielländer durchgeführt werden.**
- Der zugelassene Gasregler (EN16129: 2013) wird gemäß den Gerätekategorien und Ländern verwendet, die auf dem Typenschild aufgeführt sind. Zugelassener flexibler Schlauch würde gewechselt werden, wenn die nationalen Bedingungen dies erfordern und die lokalen Vorschriften konsultieren, diese können abweichen.
- Der Schlauch oder der flexible Schlauch muss innerhalb der vorgeschriebenen Intervalle oder innerhalb eines Jahres gewechselt werden. Der flexible Schlauch sollte nicht länger als 1,5 m gemäß Norm EN16436-1:2014+A3:2020 sein.
- Die maximalen Zylinderabmessungen (Regler enthalten) sollten [D]50x[H]75 cm nicht überschreiten, wenn kein Zylinderfach enthalten ist (Abb. 2 auf Seite 6).

**Verwendungszweck**

- Dieses Gerät ist für den professionellen Gebrauch bestimmt und darf nur von qualifiziertem Personal betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nur zum Grillen geeigneter Lebensmittelprodukte vorgesehen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.



## Anschluss der Gasflasche

(Abb. 3 auf Seite 7)

1. Hauptabgriff
  2. Druckregler
  3. Gasschlauch
  4. Gasflasche
  5. Unterlegscheibe aus Gummi
- Befestigen Sie den Druckregler mit der großen Messingmutter an der Gasflasche. Stellen Sie immer sicher, dass die Gummidichtungsscheibe in der Mutter vorhanden ist. (NB. Diese Gummischeibe ist für Druckregler vom Typ UK nicht erforderlich). Ziehen Sie die Mutter gut an. Beachten Sie, dass die Mutter ein Linksgewinde hat.
  - **Überprüfen Sie die Anschlüsse mit einer Seifen- und Wasserlösung auf Lecks.**
  - Jedes Mal, wenn eine neu gefüllte Gasflasche angeschlossen wird, muss eine neue Gummiwaschmaschine eingebaut werden. In den meisten Fällen wird Ihr Gaslieferant es der Flasche beilegen.

## Zünden des Gasgeräts

- Drücken Sie den Knopf und drehen Sie ihn nach links in die maximale Position. Halten Sie den Knopf gedrückt und drücken Sie die Zündtaste einige Male. Halten Sie den Knopf noch ca. 10 Sekunden gedrückt. Der Brenner brennt weiter.
- Lassen Sie das Gerät ca. 15 Minuten brennen, bevor Sie Fleisch auf das Gitter legen, da die Brenner die Kammer zuerst erwärmen müssen, bevor sie ihre Wärme an das obere Gitter abgeben kann.

## Gasgerät ausschalten

- Drehen Sie den Knopf ganz nach rechts.  
Hinweis! Warten Sie nach dem Ausschalten der Brenner etwa 10 Minuten, bevor Sie die Brenner wieder entzünden.
- Schalten Sie beim Abnehmen der Gasflasche oder nach dem Ausschalten der Brenner immer den Regler an der Gasflasche aus!

## Reinigung und Wartung

- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen
- Vorsicht: Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch (Wasser mit mildem Reinigungsmittel).
- Das Gitter und/oder Backblech des Grills sollte regelmäßig gereinigt werden. Lassen Sie es zuerst in Reinigungsmittel einweichen und verwenden Sie dann ein abrasives Material wie einen Scheuermittel oder eine Drahtbürste. Wenn Sie einen speziellen Reiniger verwenden, befolgen Sie die Anweisungen auf der Verpackung.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze (falls zutreffend) mit einem Staubsauger.
- Nach Gebrauch im Inneren aufbewahren.
- Lassen Sie spezialisiertes Personal den Brenner mindestens einmal jährlich reinigen.
- Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger.
- Wartung nach jedem Gebrauch: Reinigen Sie das Gitter. Reinigen Sie den Fetthalter.
- Wenn die Einspritzdüse ausgetauscht werden muss, ersetzen Sie sie nur durch ein Originalersatzteil, das vom Hersteller erworben wurde. Der Durchmesser des Injektors wird auf

dem Injektor vermerkt: 1,13 mm.

## Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie die Lösung in der folgenden Tabelle. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Fehler	Mögliche Ursache
Brenner entzündet nicht:	Defekter Zünder
	Defektes Thermoelement
	Schmutzige Zündkerze
	Defekter Druckregler
	Gasflasche entleeren
Brenner brennt nicht vollständig:	Knick im Gasschlauch
	Verstopfte Düse
	Gasflasche ist (fast) leer
	Knick im Gasschlauch
	Der Hauptgashahn an der Gasflasche ist nicht vollständig geöffnet
	Defekter Gashahn
	Hauptstrahl verstopft

## Hinweis

- Es ist zu empfehlen, den Gasschlauch nach 3 oder 4 Jahren auszutauschen (siehe Datum auf dem Schlauch). Der Gasschlauch wird nach einer Zeit porös. Überprüfen Sie den Schlauch mindestens einmal jährlich auf Undichtigkeiten. Auch wenn das Verfallsdatum noch nicht abgelaufen ist, müssen Sie immer den Zustand des Schlauchs überprüfen. Bei Beschädigungen/Risse muss der Schlauch sofort ausgetauscht werden. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie alle lokalen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften (z. B. Brandschutzvorschriften) einhalten.
- Druckregler haben eine standardmäßige maximale Lebensdauer, wie durch das auf dem Regler aufgedruckte Datum angegeben, aber bitte beachten Sie, dass lokale Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften dies überschreiben können.
- Ersetzen Sie den Druckregler nur durch einen vom Hersteller bereitgestellten.
- Beachten Sie die lokalen Vorschriften, diese können abweichen.
- Lagern Sie Gasflaschen immer aufrecht, in Gebrauch und im leeren Zustand.
- Verwenden Sie nur Originalteile, wenn Sie Teile austauschen oder austauschen.

## Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Pro-



duktontwikkeling behalven wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorkündigung zu ändern.

## Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem

Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

## NEDERLANDS

Geachte klant,

**Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.**

### Veiligheidsvoorschriften

- Gebruik dit apparaat alleen buitenshuis.
- Onjuiste bediening en onjuist gebruik van het apparaat kan het apparaat ernstig beschadigen en gebruikers verwonden.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld en ontworpen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Plaats geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen of op een andere manier is beschadigd. Laat het controleren en zo nodig repareren door een gecertificeerd reparatiebedrijf.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dit kan aanleiding geven tot levensbedreigende situaties.
- Houd het apparaat altijd in de gaten wanneer het in gebruik is.
- Kinderen begrijpen niet dat onjuist gebruik van apparaten gevaarlijk kan zijn. Laat kinderen daarom nooit apparaten gebruiken zonder toezicht.
- Gebruik geen extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd.
- Het gebruik van de installatie moet voldoen aan de toepasselijke nationale en lokale voorschriften.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen

over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het bereiden van voedsel.
- Gas- en elektrische installaties moeten ten minste eenmaal per jaar worden gecontroleerd.
- Opmerking: de bakplaat is heet. Laat het afkoelen voordat u het aanraakt of verwijderd.
- We raden aan om alleen gasflessen te gebruiken met een capaciteit van meer dan 10 kilogram.
- Vervang de gasfles uit de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen.
- Plaats de gasfles altijd naast het apparaat, niet eronder.
- Als er een gaslek wordt gedetecteerd, sluit dan onmiddellijk de gasklep op de gasfles.
- Merk op dat onderdelen van het apparaat erg heet kunnen worden. Draag beschermende kleding (handschoenen) als u ze toech moet aanraken.
- Wees voorzichtig met de positie van de flexibele verbindingsslang om ervoor te zorgen dat deze niet wordt gedraaid. De slang komt niet in contact met hete onderdelen en scherpe randen.

### Speciale veiligheidsinstructies

- Noodzakelijke wijzigingen mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus.
- Gebruik alleen de meegeleverde drukregelaar.
- Dit apparaat is geschikt voor propaan- en butaan gas.
- Controleer of er geen knikken in de gasleiding zitten.
- Dit apparaat moet tijdens gebruik uit de buurt van ontvlambare materialen worden gehouden.
- Bepaalde toegankelijke onderdelen van het apparaat kunnen tijdens de werking extreem heet worden. Houd het apparaat daarom buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd tegen of op brandwerende oppervlakken.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de toepasselijke nationale voorschriften.
- Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
- Sluit altijd de gasleiding op de gasfles als het apparaat niet meer in gebruik is.
- Het wijzigen of aanpassen van deze apparatuur is gevaarlijk en daarom niet toegestaan.
- Onderdelen die door de fabrikant worden bevestigd of verzegeld, mogen niet door de gebruiker worden losgemaakt of aangepast.
- Installeer het apparaat zo waterpas mogelijk ten opzichte van de vetafvoer.
- Dek de ventilatieopeningen in het apparaat niet af.
- Om verstopping van de venturi's te voorkomen, moeten de venturi's en het omliggende gebied vrij worden gehouden van stof, spinnenwebben, enz.
- Voor elk gebruik moet de gebruiker altijd controleren of de gaten (Afb. 1 op pagina 6) van de brander vrij zijn van obstructies en niet geblokkeerd zijn.
- **WAARSCHUWING: sommige onderdelen van het apparaat kunnen heet worden. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.**
- **WAARSCHUWING: montage van de slang moet worden uitgevoerd door een aantal gekwalificeerde tubers van landen van bestemming.**



- Goedgekeurde gasregelaar(EN16129: 2013) wordt gebruikt volgens de categorieën apparaten en landen die op het gegevensplaatje staan vermeld. Goedgekeurde flexibele slangen worden vervangen wanneer de nationale omstandigheden dit vereisen en raadpleeg de lokale regelgeving, deze kunnen verschillen.
- De slang of de flexibele slang moet binnen de voorgeschreven intervallen of binnen één jaar worden vervangen. De flexibele slang mag niet langer zijn dan 1,5 m volgens norm EN16436-1:2014+A3:2020.
- De maximale cilinderafmetingen (regulator inbegrepen) mogen niet groter zijn dan (D)50x(H)75 cm als er geen cilindercompartiment is inbegrepen (Afb. 2 op pagina 6).

## Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor professioneel gebruik en mag alleen worden gebruikt door gekwalificeerd personeel.
- Dit apparaat is alleen ontworpen voor het grillen van geschikte voedingsmiddelen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

## De gasfles aansluiten

(Afb. 3 op pagina 7)

1. Hoofdkraan
  2. Drukregelaar
  3. Gaslang
  4. Gasfles
  5. Rubberen sluitring
- Bevestig de drukregelaar aan de gasfles met de grote mesing moer. Zorg er altijd voor dat de rubberen afdichtingsring in de moer aanwezig is. (NB. Deze rubberen sluitring is niet vereist voor drukregelaars van het Britse type). Draai de moer goed vast. Merk op dat de moer een linkse schroefdraad heeft.
  - **Controleer de aansluitingen op lekken met een zeep- en wateroplossing.**
  - Telkens wanneer een nieuw gevulde gasfles wordt aangesloten, moet een nieuwe rubberen ring worden aangebracht. In de meeste gevallen zal uw gasleverancier deze bij de fles voegen.

## Het gasapparaat ontsteken

- Druk op de knop en draai naar links naar de maximale stand. Houd de knop ingedrukt en druk een paar keer op de ontstekingsknop. Houd de knop nog ongeveer 10 seconden ingedrukt. De brander blijft branden.
- Laat het apparaat ongeveer 15 minuten branden voordat u het vlees op het rooster zet, omdat de branders eerst de kamer moeten verwarmen voordat het zijn warmte naar het bovenste rooster kan overbrengen.

## Het gasapparaat uitschakelen

- Draai de knop volledig naar rechts.
- **Opmerking!** Wacht na het uitschakelen van de branders ongeveer 10 minuten voordat u de branders weer aansteekt.
- Schakel bij het loskoppelen van de gasfles of na het uitschakelen van de branders altijd de regelaar op de gasfles uit!

## Reiniging en onderhoud

- Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt
- Pas op: Demp het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof!
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek (water met een mild reinigingsmiddel).
- Het rooster en/of de bakplaat van de bakplaat moet regelmatig worden gereinigd. Laat het eerst in het reinigingsmiddel weken en gebruik vervolgens een schuurmiddel zoals een schuurmiddel of staalborstel. Als u een speciaal reinigingsmiddel gebruikt, volg dan de instructies op de verpakking.
- Reinig de ventilatiesleuven (indien van toepassing) met een stofzuiger.
- Na gebruik binnen bewaren.
- Laat gespecialiseerd personeel de brander minstens één keer per jaar reinigen.
- Gebruik nooit een hogedrukreiniger.
- Onderhoud na elk gebruik: Reinig de bakplaat. Reinig de vethouder.
- Als de injector moet worden vervangen, vervang deze dan alleen door een origineel reserveonderdeel dat is verkregen van de fabrikant. De diameter van de injector is genoteerd op de injector: 1,13 mm.

## Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Fout	Mogelijke oorzaak
Brander ontbrandt niet:	Defecte ontsteking
	Defect thermokoppel
	Vuile bougie
	Defecte drukregelaar
	Lege gasfles
	Knik in gaslang
Brander brandt niet volledig:	Verstopte straal
	Gascilinder is (bijna) leeg
	Knik in gaslang
	De hoofdgaskraan op de gasfles is niet volledig open
	Defecte gaskraan
	Hoofdsproeier verstopt

## Opmerking

- Het wordt aanbevolen om de gaslang na 3 of 4 jaar te vervangen (zie de datum op de slang). De gaslang wordt na verloop van tijd poreus. Controleer de slang ook minstens jaarlijks op lekkages. Zelfs als de vervaldatum nog niet is verstreken, moet u altijd de toestand van de slang controleren. In geval van schade/scheuren moet u de slang onmiddellijk vervangen. Zorg ervoor dat u voldoet aan alle lokale gezondheids- en veiligheidsvoorschriften (bijv. brandcode).
- Drukregelaars hebben een standaard maximale levensduur zoals aangegeven door de datum die op de regelaar is afgedrukt, maar houd er rekening mee dat lokale gezondheids- en veiligheidsvoorschriften dit kunnen overschrijven.



- Vervang de drukregelaar alleen door een regelaar die door de fabrikant is geleverd.
- Raadpleeg de lokale regelgeving, deze kunnen verschillen.
- Bewaar gasflessen altijd rechtop, zowel in gebruik als leeg.
- Gebruik alleen originele onderdelen bij het vervangen of vervangen van onderdelen.

PL

## Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangeezwen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recycleren van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

## POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy szczególnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

## Przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie na zewnątrz.
- Nieprawidłowe działanie i nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może poważnie uszkodzić urządzenie i zranić użytkownika.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie używać urządzenia po jego upadku lub uszkodzeniu w ja-

kokolwiek inny sposób. W razie potrzeby zlecić jej sprawdzenie i naprawę przez certyfikowaną firmę naprawczą.

- Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Może to prowadzić do sytuacji zagrażających życiu.
- Podczas użytkowania należy zawsze obserwować urządzenie.
- Dzieci nie rozumieją, że nieprawidłowe korzystanie z urządzeń może być niebezpieczne. W związku z tym nie wolno pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzeń bez nadzoru.
- Nie używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostrzeczane wraz z urządzeniem.
- Korzystanie z instalacji musi być zgodne z obowiązującymi przepisami krajowymi i lokalnymi.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przygotowywania potraw.
- Instalacje gazowe i elektryczne należy sprawdzać co najmniej raz w roku.
- Uwaga: grill jest gorący. Przed dotknięciem lub wyjęciem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.
- Zalecamy stosowanie wyłącznie butli z gazem o pojemności powyżej 10 kilogramów.
- Wykonać wymianę butli z gazem z dala od potencjalnych źródeł zapłonu.
- Zawsze umieszczać butlę z gazem w pobliżu urządzenia, a nie pod nią.
- W przypadku wykrycia wycieku gazu natychmiast zamknąć zawór gazu na butli z gazem.
- Należy pamiętać, że części urządzenia mogą się bardzo mocno nagrzewać. Jeśli i tak musisz je dotknąć, noś odzież ochronną (rękawice).
- Należy uważać na położenie elastycznej rurki łączącej, aby nie dopuścić do jej skrócenia. Wąż nie styka się z gorącymi częściami i ostrymi krawędziami.

## Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Niezbędne zmiany mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika.
- Używać wyłącznie dostarczonego regulatora ciśnienia.
- Urządzenie jest przystosowane do produkcji propanu i butanu.
- Sprawdzić, czy wąż gazowy nie jest zagięty.
- Podczas użytkowania urządzenie należy trzymać z dala od materiałów łatwopalnych.
- Niektóre dostępne części urządzenia mogą stać się bardzo gorące podczas pracy. W związku z tym urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie można instalować wyłącznie na powierzchniach ognioodpornych.
- Urządzenie należy zainstalować zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas pracy.
- Zawsze zamykać zawór gazu na butli z gazem, jeśli urządzenie nie jest już używane.
- Zmiana lub modyfikacja tego sprzętu jest niebezpieczna i dla tego nie jest dozwolona.



- Części, które są przymocowane lub uszczelnione przez producenta, nie mogą być poluzowane ani regulowane przez użytkownika.
- Zainstalować urządzenie na jak najwyższym poziomie w odniesieniu do odpływu smaru.
- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych w urządzeniu.
- Aby zapobiec zablokowaniu wenturis, należy utrzymywać wenturis i otaczający go obszar w czystości z kurzu, pajęczyn itp.
- Przed każdym użyciem użytkownik musi zawsze sprawdzić, czy otwory (rys. 1 na stronie 6) palnika nie są zatkane i zablokowane.
- **OSTRZEŻENIE: niektóre części urządzenia mogą się nagrzać. Dzieci nie powinny zbliżać się do urządzenia.**
- **OSTRZEŻENIE: montaż drenów musi być przeprowadzony przez wykwalifikowaną rurę krajową.**
- Zatwierdzony regulator gazu (EN16129: 2013) jest używany zgodnie z kategoriami urządzeń i krajami wymienionymi w tabliczce znamionowej. Zatwierdzony elastyczny wąż można wymienić, gdy wymagają tego warunki krajowe i należy zapoznać się z lokalnymi przepisami. Mogą one się różnić.
- Przewód lub elastyczny wąż należy wymienić w określonych odstępach czasu lub w ciągu roku. Wąż elastyczny nie powinien przedłużać się o więcej niż 1,5 m zgodnie z normą EN-16436-1:2014+A3:2020.
- Maksymalne wymiary cylindra (z regulatorem) nie powinny przekraczać (D)50x(H)75 cm, jeśli nie zawiera komory cylindra (rys. 2 na stronie 6).

## Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego i może być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do grillowania odpowiednich produktów spożywczych. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznaje się za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

## Podłączanie butli z gazem

(Rys. 3 na stronie 7)

1. Główny kran
  2. Regulator ciśnienia
  3. Wąż gazowy
  4. Butelka z gazem
  5. Podkładka gumowa
- Przymocować regulator ciśnienia do butli z gazem za pomocą dużej mosiężnej nakrętki. Należy zawsze upewnić się, że podkładka gumowa znajduje się w nakrętce. [NB. Ta gumowa podkładka nie jest wymagana w przypadku regulatorów ciśnienia typu brytyjskiego]. Dobrze dokręcić nakrętkę. Należy pamiętać, że nakrętka ma gwint lewy.
  - **Sprawdzić połączenia pod kątem wycieków za pomocą roztworu mydła i wody.**
  - Za każdym razem, gdy podłączona jest nowo napełniona butla z gazem, należy zamontować nową gumową podkładkę. W większości przypadków dostawca gazu dotaczy go do butelki.

## Zapalanie urządzenia gazowego

- Naciśnąć pokrętko i obrócić w lewo do położenia maksymalnego. Przytrzymać wciśnięte pokrętko i kilkakrotnie nacisnąć przycisk zapłonu. Przytrzymać wciśnięte pokrętko przez około 10 sekund. Palnik będzie się nadal palił.
- Przed umieszczeniem mięsa na ruszcie należy odczekać około 15 minut, aby urządzenie paliło się, ponieważ palniki muszą najpierw podgrzać komorę, aby umożliwić przeniesienie ciepła do górnej kratki.

## Wyłączenie urządzenia gazowego

- Obrócić pokrętko całkowicie w prawo.
- Uwaga! Po wyłączeniu palników należy odczekać około 10 minut przed ponownym uruchomieniem palników.
- Podczas odłączania butli z gazem lub po wyłączeniu palników należy zawsze wyłączyć regulator na butli z gazem!

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odczekać, aż urządzenie ostygnie
- Uważaj! Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie!
- Zewnętrzne powierzchnie urządzenia należy czyścić wilgotną szmatką (wodą z łagodnym detergentem).
- Kratka i/lub blacha do pieczenia grilla powinny być regularnie czyszczone. Najpierw zanurzyć w środku czyszczącym, a następnie użyć materiału ściernego, takiego jak zmywarka lub druciana szcotka. W przypadku stosowania specjalnego środka czyszczącego należy postępować zgodnie z instrukcjami na opakowaniu.
- Oczyścić szczeliny wentylacyjne (jeśli dotyczy) odkurzaczem.
- Po użyciu przechowywać wewnątrz.
- Palnik należy czyścić co najmniej raz w roku.
- Nigdy nie używać wysokociśnieniowego środka czyszczącego.
- Konserwacja po każdym użyciu: Wyczyścić grill. Wyczyścić uchwyty smaru.
- Jeśli konieczna jest wymiana dyszy, należy ją wymienić wyłącznie na oryginalną część zamienną, którą można nabyć od producenta. Średnica wstrzykiwacza jest podana na wstrzykiwaczu: 1,13 mm.



## Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Usterka	Możliwa przyczyna
Palnik nie zapali się:	Uszkodzony zapalnik
	Wadliwa termopara
	Brudna świeca zapłonowa
	Wadliwy regulator ciśnienia
	Pusty butla z gazem
	Zagięty wąż gazowy
Zatkany odrzutowiec	
Palnik nie pali się całkowicie:	Butla z gazem jest (prawie) pusta
	Zagięty wąż gazowy
	Główny zawór gazu na butli z gazem nie jest całkowicie otwarty
	Wadliwy zawór gazu
Zatkany główny strumień	

FR

## Uwaga

- Zaleca się wymianę węża gazowego po 3 lub 4 latach (patrz data podana na wężu). Wąż gazowy po pewnym czasie staje się porowaty. Co najmniej raz w roku należy sprawdzać, czy wąż nie przecieka. Nawet jeśli termin ważności nie upłynął jeszcze, należy zawsze sprawdzić stan węża. W przypadku uszkodzenia/pęknięcia należy natychmiast wymienić wąż. Upewnij się, że przestrzegasz wszystkich lokalnych przepisów BHP (np. przepisów przeciwpożarowych).
- Regulator ciśnienia mają domyślny maksymalny okres eksploatacji, wskazany przez datę wydrukowaną na regulatorze, ale należy pamiętać, że lokalne przepisy BHP mogą to unieważnić.
- Wymienić regulator ciśnienia wyłącznie na regulator dostarczony przez producenta.
- Należy zapoznać się z lokalnymi przepisami, które mogą się różnić.
- Butelki z gazem należy zawsze przechowywać w pozycji pionowej, zarówno w użyciu, jak i po opróżnieniu.
- Podczas wymiany lub wymiany części należy używać wyłącznic oryginalnych części.

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

### Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutytylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

## FRANÇAIS

**Cher client,**

**Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.**

## Règlementations de sécurité

- N'utilisez cet appareil qu'à l'extérieur.
- Un mauvais fonctionnement et une utilisation incorrecte de l'appareil peuvent gravement endommager l'appareil et blesser les utilisateurs.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez aucun objet dans le boîtier de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil après qu'il soit tombé ou qu'il soit endommagé de toute autre manière. Faites-le vérifier et réparer, si nécessaire, par une société de réparation certifiée.





- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Cela pourrait donner lieu à des situations mettant en jeu le pronostic vital.
- Gardez toujours un œil sur l'appareil lorsque vous l'utilisez.
- Les enfants ne comprennent pas que l'utilisation incorrecte des appareils peut être dangereuse. Par conséquent, ne laissez jamais les enfants utiliser des appareils sans surveillance.
- N'utilisez pas d'appareils supplémentaires qui ne sont pas fournis avec l'appareil.
- L'utilisation de l'installation doit être conforme aux réglementations nationales et locales en vigueur.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil est destiné uniquement à la préparation des aliments.
- Les installations à gaz et électriques doivent être vérifiées au moins une fois par an.
- Remarque : la grille est chaude. Laissez-le refroidir avant de le toucher ou de le retirer.
- Nous recommandons d'utiliser uniquement des bouteilles de gaz d'une capacité supérieure à 10 kilogrammes.
- Effectuer le remplacement de la bouteille de gaz à l'écart des sources d'inflammation potentielles.
- Placez toujours la bouteille de gaz à côté de l'appareil et non en dessous.
- Si une fuite de gaz est détectée, fermez immédiatement la vanne de gaz sur la bouteille de gaz.
- Notez que certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes. Portez des vêtements de protection (gants) si vous devez quand même les toucher.
- Veiller à ce que le tube flexible de connexion ne soit pas tordu. Le flexible n'entre pas en contact avec des pièces chaudes et des bords tranchants.

### Instructions de sécurité spéciales

- Les modifications nécessaires ne peuvent être effectuées que par un technicien qualifié.
- Utilisez uniquement le régulateur de pression fourni.
- Cet appareil est adapté au propane et au butane gazeux.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de plicature dans le tuyau de gaz.
- Cet appareil doit être tenu à l'écart de matériaux inflammables pendant l'utilisation.
- Certaines parties accessibles de l'appareil peuvent devenir extrêmement chaudes pendant le fonctionnement. De ce fait, gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- L'appareil ne peut être installé que sur ou contre des surfaces ignifuges.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en vigueur.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant l'utilisation.
- Fermez toujours la vanne de gaz de la bouteille de gaz si l'appareil n'est plus utilisé.
- Le changement ou la modification de cet équipement est dangereux et donc interdit.
- Les pièces qui sont fixées ou scellées par le fabricant ne doivent pas être desserrées ou ajustées par l'utilisateur.

- Installez l'appareil aussi au niveau que possible par rapport au drain de graisse.
- Ne couvrez pas les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- Pour éviter l'obstruction des venturis, maintenir les venturis et la zone environnante à l'abri de la poussière, des toiles d'araignée, etc.
- Avant chaque utilisation, l'utilisateur doit toujours vérifier que les trous (Fig. 1 à la page 6) du brûleur ne sont pas obstrués et ne sont pas obstrués.
- **AVERTISSEMENT : certaines parties de l'appareil peuvent devenir chaudes. Tenez les enfants éloignés de l'appareil.**
- **AVERTISSEMENT : le montage de la tubulure doit être effectué par un tubeteur qualifié des pays de destination.**
- Le régulateur de gaz approuvé (EN16129 : 2013) est utilisé selon les catégories d'appareils et les pays répertoriés dans la plaque signalétique. Le tuyau flexible approuvé doit être changé lorsque les conditions nationales l'exigent et consulter les réglementations locales, celles-ci peuvent différer.
- La tubulure ou le flexible doit être changé dans les intervalles prescrits ou dans un délai d'un an. Le flexible ne doit pas dépasser 1,5 m selon la norme EN16436-1 :2014+A3 :2020.
- Les dimensions maximales du cylindre (régulateur inclus) ne doivent pas dépasser [D]50x[H]75 cm si aucun compartiment de cylindre n'est inclus (Fig. 2 à la page 6).

### Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à un usage professionnel et ne peut être utilisé que par du personnel qualifié.
- Cet appareil est conçu uniquement pour griller les produits alimentaires appropriés. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

### Connexion de la bouteille de gaz

(Fig. 3 à la page 7)

1. Robinet principal
  2. Régulateur de pression
  3. Tuyau de gaz
  4. Bouteille de gaz
  5. Rondelle en caoutchouc
- Fixez le régulateur de pression à la bouteille de gaz à l'aide du grand écrou en laiton. Toujours s'assurer que la rondelle d'étanchéité en caoutchouc est présente dans l'écrou. (NB. Cette rondelle en caoutchouc n'est pas nécessaire pour les régulateurs de pression de type britannique). Serrez bien l'écrou. Notez que l'écrou a un filetage à gauche.
  - **Vérifiez les connexions à l'aide d'une solution d'eau et de savon pour détecter les fuites.**
  - Chaque fois qu'une bouteille de gaz récemment remplie est connectée, une nouvelle rondelle en caoutchouc doit être installée. Dans la plupart des cas, votre fournisseur de gaz l'inclura avec la bouteille.



## Allumage de l'appareil à gaz

- Appuyez sur le bouton et tournez à gauche jusqu'à la position maximale. Maintenez la manette enfoncée et appuyez plusieurs fois sur le bouton d'allumage. Maintenez le bouton enfoncé pendant environ 10 secondes de plus. Le brûleur continuera à brûler.
- Laissez l'appareil brûler pendant environ 15 minutes avant de mettre la viande sur la grille, car les brûleurs doivent d'abord chauffer la chambre avant qu'elle ne puisse transmettre sa chaleur à la grille supérieure.

## Mise hors tension de l'appareil à gaz

- Tournez complètement le bouton vers la droite.  
Remarque ! Après avoir éteint les brûleurs, attendez environ 10 minutes avant de les rallumer.
- Lorsque vous débranchez la bouteille de gaz ou après avoir éteint les brûleurs, éteignez toujours le régulateur sur la bouteille de gaz !

## Nettoyage et entretien

- Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer
- Attention : N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide !
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (l'eau avec un détergent doux).
- La grille et/ou la plaque de cuisson du grill doivent être nettoyées régulièrement. Laissez-le d'abord tremper dans l'agent nettoyant, puis utilisez un matériau abrasif comme un récurateur ou une brosse métallique. Si vous utilisez un nettoyant spécial, suivez les instructions sur l'emballage.
- Nettoyez les fentes de ventilation (le cas échéant) avec un aspirateur.
- Conserver à l'intérieur après utilisation.
- Laissez le personnel spécialisé nettoyer le brûleur au moins une fois par an.
- N'utilisez jamais de nettoyeur haute pression.
- Entretien après chaque utilisation : Nettoyez la grille. Nettoyer le support de graisse.
- Si l'injecteur doit être remplacé, remplacez-le uniquement par une pièce de rechange d'origine achetée auprès du fabricant. Le diamètre de l'injecteur est noté sur l'injecteur : 1,13 mm.

## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Défaut	Cause possible
Le brûleur ne s'enflamme pas :	Allumeur défectueux
	Thermocouple défectueux
	Bougie d'allumage sale
	Régulateur de pression défectueux
	Vider la bouteille de gaz
	Plicature dans le tuyau de gaz
Jet bouché	
Le brûleur ne brûle pas complètement :	La bouteille de gaz est (presque) vide
	Plicature dans le tuyau de gaz
	Le robinet de gaz principal de la bouteille de gaz n'est pas complètement ouvert
	Robinet de gaz défectueux
Jet principal bouché	

## Remarque

- Il est recommandé de remplacer le tuyau de gaz après 3 ou 4 ans (voir la date indiquée sur le tuyau). Le tuyau de gaz devient poreux après un certain temps. Vérifiez également chaque année au moins le tuyau à la recherche de fuites. Même si la date de péremption n'est pas encore dépassée, vous devez toujours vérifier l'état du flexible. En cas de dommages/fissures, vous devez immédiatement remplacer le tuyau. Veuillez vous assurer que vous respectez toutes les réglementations locales en matière de santé et de sécurité (par exemple, le code incendie).
- Les régulateurs de pression ont une durée de vie maximale par défaut, comme indiqué par la date imprimée sur le régulateur, mais veuillez noter que les réglementations locales en matière de santé et de sécurité peuvent l'emporter.
- Remplacez uniquement le régulateur de pression par un régulateur fourni par le fabricant.
- Consultez les réglementations locales, elles peuvent différer.
- Rangez toujours les bouteilles de gaz en position verticale, en cours d'utilisation et vides.
- Utiliser uniquement les pièces d'origine lors du remplacement ou du changement des pièces.

## Garantie

Tout défaut affectant la fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.



## Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

## ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

### Normative di sicurezza

- Utilizzare questo apparecchio solo all'aperto.
- Un funzionamento non corretto e un uso non corretto dell'apparecchiatura possono danneggiare gravemente l'apparecchiatura e ferire gli utenti.
- L'apparecchiatura può essere utilizzata solo per lo scopo per cui è stata progettata. Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
- Non tentare mai di aprire l'involucro dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura dopo che è caduta o è stata danneggiata in altro modo. Farlo controllare e riparare, se necessario, da un'azienda di riparazioni certificata.
- Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Ciò potrebbe dar luogo a situazioni potenzialmente letali.
- Tenere sempre d'occhio l'apparecchiatura durante l'uso.
- I bambini non comprendono che un uso scorretto degli apparecchi può essere pericoloso. Pertanto, non lasciare mai che i bambini utilizzino gli elettrodomestici senza supervisione.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchiatura.
- L'uso dell'installazione deve essere conforme alle normative nazionali e locali applicabili.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla preparazione degli alimenti.

- Le installazioni elettriche e a gas devono essere controllate almeno una volta all'anno.
- Nota: la griglia è calda. Lasciarlo raffreddare prima di toccarlo o rimuoverlo.
- Si consiglia di utilizzare solo bombole di gas con una capacità superiore a 10 chilogrammi.
- Eseguire la sostituzione della bombola del gas lontano da potenziali fonti di accensione.
- Posizionare sempre la bombola di gas adiacente all'apparecchiatura, non sotto di essa.
- Se viene rilevata una perdita di gas, chiudere immediatamente la valvola del gas sulla bombola del gas.
- Si noti che alcune parti dell'apparecchiatura possono diventare molto calde. Indossare indumenti protettivi (guanti) se è necessario toccarli comunque.
- Fare attenzione alla posizione del tubo flessibile di collegamento in modo da garantire che non sia soggetto a torsione. Il flessibile non entra in contatto con parti calde e bordi taglienti.

### Istruzioni speciali di sicurezza

- Le modifiche necessarie possono essere effettuate solo da un tecnico qualificato.
- Utilizzare solo il regolatore di pressione fornito.
- Questo apparecchio è adatto per gas propano e butano.
- Verificare che non vi siano attorcigliamenti nel tubo del gas.
- Durante l'uso, tenere l'apparecchiatura lontana da materiali infiammabili.
- Alcune parti accessibili dell'apparecchiatura possono diventare estremamente calde durante il funzionamento. In considerazione di ciò, tenere l'apparecchiatura fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchiatura può essere installata solo contro o su superfici resistenti al fuoco.
- L'apparecchiatura deve essere installata in conformità alle normative nazionali applicabili.
- Non spostare l'apparecchiatura durante l'uso.
- Chiudere sempre la valvola del gas sulla bombola se l'apparecchiatura non viene più utilizzata.
- Cambiare o modificare questa apparecchiatura è pericoloso e pertanto non è consentito.
- Le parti fissate o sigillate dal produttore non devono essere allentate o regolate dall'utente.
- Installare l'apparecchiatura il più a livello possibile per quanto riguarda lo scarico del grasso.
- Non coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura.
- Per evitare l'ostruzione dei venturi, tenere i venturi e l'area circostante puliti da polvere, ragnatele, ecc.
- Prima di ogni utilizzo, l'utente deve sempre verificare che i fori (Fig. 1 a pagina 6) del bruciatore siano privi di ostruzioni e non ostruiti.
- **AVVERTENZA: alcune parti dell'apparecchiatura possono surriscaldarsi. Tenere i bambini lontani dall'apparecchiatura.**
- **AVVERTENZA: il montaggio del tubo deve essere eseguito da un tuber qualificato dei paesi di destinazione.**
- Il regolatore di gas approvato (EN16129: 2013) viene utilizzato in base alle categorie di apparecchiature e ai Paesi elencati nella targhetta dati. Il tubo flessibile approvato viene sostituito quando le condizioni nazionali lo richiedono e si consultano le normative locali, che possono differire.



- Il tubo o il tubo flessibile devono essere sostituiti entro gli intervalli prescritti o entro un anno. Il tubo flessibile non deve estendersi oltre 1,5 m secondo lo standard EN16436-1:2014+A3:2020.
- Le dimensioni massime del cilindro (regolatore incluso) non devono superare (D)50x(H)75 cm se non è incluso alcun vano cilindro (Fig.2 a pagina 6).

## Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato all'uso professionale e può essere utilizzato solo da personale qualificato.
- Questa apparecchiatura è progettata solo per grigliare gli alimenti appropriati. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

## Collegamento della bombola del gas

(Fig. 3 a pagina 7)

1. Maschiatore principale
2. Regolatore di pressione
3. Tubo del gas
4. Bottiglia gas
5. Rondella in gomma

- Collegare il regolatore di pressione alla bombola del gas utilizzando il grande dado in ottone. Assicurarsi sempre che la rondella di tenuta in gomma sia presente nel dado. [NB. Questa rondella di gomma non è necessaria per i regolatori di pressione di tipo UK]. Serrare bene il dado. Si noti che il dado ha una filettatura sinistra.
- **Controllare le connessioni per rilevare eventuali perdite utilizzando una soluzione di acqua e sapone.**
- Ogni volta che si collega una bombola di gas appena riempita, è necessario installare una nuova rondella di gomma. Nella maggior parte dei casi, il fornitore di gas lo includerà con la bottiglia.

## Accensione dell'apparecchiatura a gas

- Premere la manopola e ruotare a sinistra fino alla posizione massima. Tenere premuta la manopola e premere il pulsante di accensione alcune volte. Tenere premuta la manopola per altri 10 secondi circa. Il bruciatore continuerà a bruciare.
- Lasciare bruciare l'apparecchiatura per circa 15 minuti prima di mettere la carne sulla griglia, poiché i bruciatori devono prima riscaldare la camera prima di poter passare il calore alla griglia superiore.

## Spegnimento dell'apparecchiatura a gas

- Ruotare completamente la manopola verso destra.  
Nota! Dopo aver spento i bruciatori, attendere circa 10 minuti prima di riaccenderli.
- Quando si scollega la bombola di gas o dopo aver spento i bruciatori, spegnere sempre il regolatore sulla bombola di gas!

## Pulizia e manutenzione

- Lasciare raffreddare l'apparecchiatura prima di pulirla
- Attenzione: Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o in altri liquidi!

- Pulire l'esterno dell'apparecchiatura con un panno umido (acqua con detergente delicato).
- La griglia e/o la teglia del grill devono essere pulite regolarmente. Lasciarlo prima immergere nel detergente, quindi utilizzare un materiale abrasivo come un forbici o una spazzola metallica. Se si utilizza un detergente speciale, seguire le istruzioni sulla confezione.
- Pulire le fessure di ventilazione (se applicabile) con un aspirapolvere.
- Tenere all'interno dopo l'uso.
- Lasciare che il personale specializzato pulisca almeno una volta all'anno il bruciatore.
- Non utilizzare mai un detergente ad alta pressione.
- Manutenzione dopo ogni utilizzo: Pulire la griglia. Pulire il supporto del grasso.
- Se l'iniettore deve essere sostituito, sostituirlo solo con un pezzo di ricambio originale acquistato dal produttore. Il diametro dell'iniettore è indicato sull'iniettore: 1,13 mm.

## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la seguente tabella per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Guasto	Possibile causa
Il bruciatore non si accende:	Accenditore difettoso
	Termocoppia difettosa
	Candela sporca
	Regolatore di pressione difettoso
	Bombola del gas vuota
	Piegare il tubo del gas
Il bruciatore non brucia completamente:	Jet ostruito
	La bombola del gas è (quasi) vuota
	Piegare il tubo del gas
	Il rubinetto principale del gas sulla bombola del gas non è completamente aperto
	Rubinetto del gas difettoso
Jet principale ostruito	

## Nota

- Si consiglia di sostituire il tubo del gas dopo 3 o 4 anni (vedere la data riportata sul tubo). Il tubo del gas diventa poroso dopo un certo periodo di tempo. Controllare inoltre che il flessibile non presenti perdite almeno una volta all'anno. Anche se la data di scadenza non è ancora scaduta, è necessario controllare sempre le condizioni del tubo. In caso di danni/crepe è necessario sostituire immediatamente il tubo. Assicurarsi di rispettare tutte le normative locali in materia di salute e sicurezza (ad es. codice antincendio).
- I regolatori di pressione hanno una durata massima predefinita, come indicato dalla data stampata sul regolatore, ma si prega di notare che le normative locali in materia di salute e sicurezza possono prevalere su questo.
- Sostituire il regolatore di pressione solo con uno fornito dal produttore.
- Consultare le normative locali, che possono differire.



- Conservare sempre le bombole di gas in posizione verticale, in uso e vuota.
- Utilizzare solo parti originali quando si sostituiscono o si cambiano le parti.

## Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

## Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

## ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

## Reglementări privind siguranța

- Utilizați acest aparat numai în aer liber.
- Funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului pot deteriora grav aparatul și pot răni utilizatorii.
- Aparatul poate fi utilizat numai în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu utilizați aparatul după ce a căzut sau este deteriorat în orice alt mod. Solicitați verificarea și repararea, dacă este necesar, de către o companie de reparații certificată.
- Nu încercați să reparați aparatul singur. Acest lucru poate da

naștere unor situații care pun viața în pericol.

- Urmăriți întotdeauna aparatul atunci când îl utilizați.
- Copiii nu înțeleg că utilizarea incorectă a aparatelor poate fi periculoasă. Prin urmare, nu permiteți niciodată copiilor să utilizeze aparatele fără supraveghere.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Utilizarea instalației trebuie să respecte reglementările naționale și locale aplicabile.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Acest aparat este destinat exclusiv preparării alimentelor.
- Instalațiile electrice și pe gaz trebuie verificate cel puțin o dată pe an.
- Notă: grătarul este fierbinte. Lăsați-l să se răcească înainte de a-l atinge sau scoate.
- Vă recomandăm să utilizați numai butelii cu gaz cu o capacitate mai mare de 10 kilograme.
- Efectuați încuierea buteliei de gaz departe de potențialele surse de aprindere.
- Puneți întotdeauna cilindrul de gaz lângă aparat, nu sub acesta.
- Dacă se detectează o scurgere de gaz, închideți imediat sursa de gaz de pe butelia de gaz.
- Rețineți că unele componente ale aparatului pot deveni foarte fierbinți. Purtați îmbrăcăminte de protecție (mănuși) dacă trebuie să le atingeți oricum.
- Aveți grijă la poziția tubului flexibil de conectare, astfel încât să vă asigurați că nu este supus la răsucire. Furtunul nu intră în contact cu piese fierbinți și cu muchii ascuțite.

## Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Modificările necesare pot fi efectuate numai de către un tehnician calificat.
- Utilizați numai regulatorul de presiune furnizat.
- Acest aparat este adecvat pentru gaz propan și butan.
- Verificați să nu existe răscuciri în furtunul de gaz.
- Acest aparat trebuie ținut departe de materiale inflamabile în timpul utilizării.
- Anumite părți accesibile ale aparatului pot deveni extrem de fierbinți în timpul funcționării. Având în vedere acest lucru, nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Aparatul poate fi instalat numai pe suprafețe rezistente la foc.
- Aparatul trebuie instalat în conformitate cu reglementările naționale în vigoare.
- Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
- Închideți întotdeauna supapa de gaz de pe butelia de gaz dacă aparatul nu mai este utilizat.
- Schimbarea sau modificarea acestui echipament este periculoasă și, prin urmare, nu este permisă.
- Piesele care sunt fixate sau etanșate de către producător nu trebuie slăbite sau ajustate de către utilizator.
- Instalați aparatul cât mai drept posibil în ceea ce privește scurgerea grăsimii.
- Nu acoperiți orificiile de ventilație din aparat.
- Pentru a preveni blocarea venturilor, mențineți venturi și zona înconjurătoare curate de praf, cobwe-uri etc.



- Înainte de fiecare utilizare, utilizatorul trebuie să verifice întotdeauna dacă orificiile (Fig. 1 de la pagina 6 ) arzătorului nu sunt obstructionate și nu sunt blocate.
- **AVERTISMENT: unele părți ale aparatului se pot înfierbânta. Țineți copiii la distanță de aparat.**
- **AVERTISMENT: asamblarea tubulaturii trebuie efectuată de un tuber calificat din țările de destinație.**
- Regulatorul de gaz aprobat (EN16129: 2013) este utilizat în funcție de categoriile de aparate și de țările enumerate pe plăcuța cu date tehnice. Furtunul flexibil aprobat ar fi schimbat atunci când condițiile naționale impun acest lucru și ar putea fi consultat cu reglementările locale. Acestea pot diferi.
- Tubulatura sau furtunul flexibil trebuie schimbate la intervalele prescrise sau cu un an. Furtunul flexibil nu trebuie să se extindă pe o lungime mai mare de 1,5 m conform standardului EN16436-1:2014+A3:2020.
- Dimensiunile maxime ale cilindrului (regulator inclus) nu trebuie să depășească (D)50x(H)75cm dacă nu este inclus niciun compartiment al cilindrului (Fig.2 de la pagina 6 ).

### Utilizare prevăzută

- Acest aparat este destinat utilizării profesionale și poate fi utilizat numai de către personal calificat.
- Acest aparat este conceput numai pentru frigerea la grătar a produselor alimentare corespunzătoare. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

### Conectarea sticlei de gaz

(Fig. 3 de la pagina 7)

1. Robinet principal
  2. Regulator de presiune
  3. Furtun pentru gaz
  4. Sticlă de gaz
  5. Șaibă de cauciuc
- Atașați regulatorul de presiune la butelia de gaz folosind piulița mare de alamă. Asigurați-vă întotdeauna că șaiba de etanșare din cauciuc este prezentă în piuliță. (NB. Această șaibă de cauciuc nu este necesară pentru reguloarele de presiune de tip UK). Strângeți bine piulița. Rețineți că piulița are un filet pe stânga.
  - **Verificați conexiunile pentru scurgeri folosind o soluție de apă și săpun.**
  - De fiecare dată când este conectată o sticlă de gaz nou umplută, trebuie montată o nouă șaibă de cauciuc. În majoritatea cazurilor, furnizorul dvs. de gaz îl va include împreună cu sticla.

### Aprinderea aparatului cu gaz

- Apăsăți butonul de selectare și rotiți la stânga în poziția maximă. Țineți apăsat butonul de selectare și apăsați butonul de aprindere de câteva ori. Țineți apăsat butonul timp de aproximativ 10 secunde. Arzătorul va continua să ardă.
- Lăsați aparatul să ardă aproximativ 15 minute înainte de a pune carnea pe grătar, deoarece arzătoarele trebuie să încălzească mai întâi camera înainte de a putea trece căldura la grătarul superior.

### Oprirea aparatului cu gaz

- Rotiți butonul complet spre dreapta.
- Notă! După oprirea arzătoarelor, așteptați aproximativ 10 minute înainte de a reaprinde arzătoarele.
- La deconectarea buteliei de gaz sau după oprirea arzătoarelor, opriți întotdeauna regulatorul de pe butelia de gaz!

### Curățare și întreținere

- Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare
- Atenție: Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid!
- Curățați exteriorul aparatului cu o lavetă umedă (apă cu detergent slab).
- Grila și/sau tava de coacere a grătarului trebuie curățate regulat. Lăsați-l să se înmoaie mai întâi în agentul de curățare, apoi utilizați un material abraziv, cum ar fi un burghiu sau o perie de sârmă. Dacă utilizați un agent de curățare special, urmați instrucțiunile de pe ambalaj.
- Curățați fantele de ventilație (dacă este cazul) cu un aspirator.
- A se păstra în interior după utilizare.
- Lăsați personalul specializat să curețe arzătorul cel puțin o dată pe an.
- Nu folosiți niciodată un agent de curățare de înaltă presiune.
- **Întreținere după fiecare utilizare:** Curățați grătarul. Curățați suportul de unsoare.
- Dacă injectorul trebuie înlocuit, înlocuiți-l numai cu o piesă de schimb originală achiziționată de la producător. Diametrul injectorului este indicat pe injector: 1,13 mm.

### Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Eroare	Cauză posibilă
Arzătorul nu se aprinde:	Aprinzător defect
	Termocuplu defect
	Bujie murdară
	Regulator de presiune defect
	Cilindru de gaz gol
	Chiuveță în furtunul de gaz
Arzătorul nu arde complet:	Avion înfundat
	Cilindru de gaz este (aproape) gol
	Chiuveță în furtunul de gaz
	Robinetul principal de gaz de pe cilindrul de gaz nu este complet deschis
	Robinet de gaz defect
	Jetul principal este înfundat

### Notă

- Se recomandă înlocuirea furtunului de gaz după 3 sau 4 ani (vezi data indicată pe furtun). Furtunul pentru gaz devine poros după un timp. De asemenea, verificați anual furtunul pentru scurgeri cel puțin. Chiar dacă data de expirare nu a expirat încă, trebuie să verificați întotdeauna starea furtunului. În caz de deteriorare/fisuri, trebuie să înlocuiți imediat furtunul. Vă rugăm să vă asigurați că respectați toate reglementările lo-



cale privind sănătatea și siguranța (de ex., codul de incendiu).

- Regulatorii de presiune au o durată de viață maximă implicată, indicată de data imprimată pe regulator, dar rețineți că reglementările locale privind sănătatea și siguranța pot anula această prevedere.
- Înculciți regulatorul de presiune numai cu unul furnizat de producător.
- Consultați reglementările locale, acestea pot diferi.
- Depozitați întotdeauna sticlele de gaz în poziție verticală, în uz, precum și atunci când sunt goale.
- Utilizați numai piese originale atunci când înculciți sau schimbați piesele.

## Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

## Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

## Κανονισμοί ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή μόνο σε εξωτερικούς χώρους.
- Η εσφαλμένη λειτουργία και η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν οσοβαρή ζημιά στη συσκευή και να τραυματίσουν τους χρήστες.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και για τον οποίο έχει σχεδιαστεί. Ο κα-

τασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.

- Ποτέ μην προσπαθήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αφού έχει πέσει ή έχει υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά. Ελέγξτε και επισκευάστε το, εάν είναι απαραίτητο, από πιστοποιημένη εταιρεία επισκευών.
- Μην επικειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει απειλητικές για τη ζωή καταστάσεις.
- Παρακολουθείτε πάντα τη συσκευή όταν χρησιμοποιείται.
- Τα παιδιά δεν κατανοούν ότι η εσφαλμένη χρήση συσκευών μπορεί να είναι επικίνδυνη. Συνεπώς, μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να χρησιμοποιούν συσκευές χωρίς επίβλεψη.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Η χρήση της εγκατάστασης πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές και ψυχικές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σκεπτικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την προετοιμασία φαγητού.
- Οι εγκαταστάσεις αερίου και οι ηλεκτρικές εγκαταστάσεις θα πρέπει να ελέγχονται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
- Σημείωση: η σκάρα είναι ζεστή. Αφήστε το να κρυώσει πριν το αγγίξετε ή το αφαιρέσετε.
- Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μόνο φιάλες αερίου με χωρητικότητα μεγαλύτερη από 10 κιλό.
- Πραγματοποιήστε αντικατάσταση του κυλινδρού αερίου μακριά από πιθανές πηγές ανάφλεξης.
- Τοποθετείτε πάντα τη φιάλη αερίου δίπλα στη συσκευή, όχι κάτω από αυτήν.
- Εάν εντοπιστεί διαρροή αερίου, κλείστε αμέσως τη βαλβίδα αερίου στη φιάλη αερίου.
- Σημειώστε ότι τα μέρη της συσκευής μπορεί να ζεσταθούν πολύ. Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό (γάντια) εάν πρέπει να τα αγγίξετε ούτως ή άλλως.
- Προσέχετε τη θέση του εύκαμπτου σωλήνα σύνδεσης ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν θα υποστεί συστολή. Ο σωλήνας δεν έρχεται σε επαφή με ζεστά μέρη και αιχμηρές άκρες.

## Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Οι απαραίτητες αλλαγές μπορούν να γίνουν μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον παρεχόμενο ρυθμιστή πίεσης.
- Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για αέριο προπανίου και βουτανίου.
- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν στρεβλώσεις στον εύκαμπτο σωλήνα αερίου.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από εύφλεκτα υλικά κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ορισμένα προσβάσιμα μέρη της συσκευής μπορεί να υπερθερμανθούν κατά τη λειτουργία. Εν όψει αυτού, διατηρείτε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- Η συσκευή μπορεί να εγκατασταθεί μόνο επάνω ή επάνω σε επιφάνειες ανθεκτικές σε πυρκαγιά.



- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Να κλείνετε πάντοτε τη βαλβίδα αερίου στη φιάλη αερίου εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται πλέον.
- Η αλλαγή ή τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού είναι επικίνδυνη και συνεπώς δεν επιτρέπεται.
- Εξαρτήματα που στερεώνονται ή σφραγίζονται από τον κατασκευαστή, δεν πρέπει να χαλαρώνονται ή να ρυθμίζονται από το χρήστη.
- Εγκαταστήστε τη συσκευή όσο το δυνατόν πιο οριζόντια σε σχέση με το άδειασμα του γράσου.
- Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή.
- Για να αποφύγετε την απόφραξη του βεντούρι, διατηρείτε το βεντούρι και την περιβάλλουσα περιοχή καθαρά από σκόνη, cobwebs κ.λπ.
- Πριν από κάθε χρήση, ο χρήστης πρέπει πάντα να ελέγχει εάν οι σπές [Σχ.1 στη σελίδα 6 ] του καυστήρα δεν έχουν εμπόδια και δεν είναι φραγμένες.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ορισμένα μέρη της συσκευής μπορεί να ζεσταθούν πολύ. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.**
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η συναρμολόγηση της σωλήνωσης πρέπει να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο φυματιωτή χωρών προορισμού.**
- Ο εγκεκριμένος ρυθμιστής αερίων [EN16129: 2013] χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις κατηγορίες συσκευών και τις χώρες που αναφέρονται στην πινακίδα στοιχείων. Ο εγκεκριμένος εύκαμπτος σωλήνας θα πρέπει να αλλάζεται όταν απαιτείται από τις εθνικές συνθήκες και να συμβουλευέται τους τοπικούς κανονισμούς, καθώς μπορεί να διαφέρουν.
- Η σωλήνωση ή ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να αλλάζονται εντός των καθορισμένων διαστημάτων ή εντός ενός έτους. Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν πρέπει να εκτείνεται πάνω από 1,5 m σύμφωνα με το πρότυπο EN16436-1:2014+A3:2020.
- Οι μέγιστες διαστάσεις κυλίνδρου (περιλαμβάνεται ρυθμιστής) δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα [D]50x[H]75cm εάν δεν περιλαμβάνεται διαμέρισμα κυλίνδρου [Σχ.2 στη σελίδα 6 ] .

## Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για ψήσιμο στο γκριλ κατάλληλων τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

## Σύνδεση της φιάλης αερίου

(Εικ. 3 στη σελίδα 7)

1. Κύρια βρύση
  2. Ρυθμιστής πίεσης
  3. Εύκαμπτος σωλήνας αερίου
  4. Φιάλη αερίου
  5. Λαστικένια ροδέλα
- Προσαρτήστε τον ρυθμιστή πίεσης στη φιάλη αερίου χρησιμοποιώντας το μεγάλο μπροζιτάνο παξιμάδι. Να βεβαιώνετε πάντα ότι η ροδέλα στεγανοποίησης από καουτσούκ βρίσκεται μέσα στο παξιμάδι. (Σημείωση: Αυτή η λαστικένια ροδέλα δεν απαιτείται για ρυθμιστές πίεσης τύπου HB). Σφίξτε καλά

το παξιμάδι. Σημειώστε ότι το παξιμάδι έχει αριστερόστροφο σπειρώμα.

- **Ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροές χρησιμοποιώντας διάλυμα σαπουνιού και νερού.**
- Κάθε φορά που συνδέεται μια καινούργια φιάλη αερίου, πρέπει να τοποθετείται μια νέα λαστικένια ροδέλα. Στις περισσότερες περιπτώσεις, ο προμηθευτής αερίου θα το συμπεριλάβει μαζί με τη φιάλη.

## Ανάφλεξη της συσκευής αερίου

- Πιέστε τον διακόπτη και στρέψτε τον προς τα αριστερά στη μέγιστη θέση. Κρατήστε το διακόπτη πατημένο και πιέστε το κουμπι ανάφλεξης μερικές φορές. Κρατήστε το διακόπτη πατημένο για περίπου 10 ακόμη δευτερόλεπτα. Ο καυστήρας θα συνεχίσει να καίγεται.
- Αφήστε τη συσκευή να καεί για περίπου 15 λεπτά πριν τοποθετήσετε το κρέας στη σάρα, καθώς οι καυτήρες πρέπει πρώτα να θερμάνουν το θάλαμο πριν μπορέσει να μεταδώσει τη θερμότητα της στην επάνω σάρα.

## Απενεργοποίηση της συσκευής αερίου

- Στρέψτε το διακόπτη πλήρως προς τα δεξιά.
- Σημείωση! Αφού σβήσετε τους καυτήρες, περιμένετε περίπου 10 λεπτά πριν αναφλέξετε ξανά τους καυτήρες.
- Κατά την αποσύνδεση της φιάλης αερίου ή μετά την απενεργοποίηση των καυτήρων, πάντα να απενεργοποιείτε τον ρυθμιστή στη φιάλη αερίου!

## Καθαρισμός και συντήρηση

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό
- Προσοχή! Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό!
- Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής με ένα νωπό πανί (νερό με ήπιο απορρυπαντικό).
- Η σάρα ή/και το ταψί ψήσιματος της σάρας πρέπει να καθαρίζονται τακτικά. Αφήστε το πρώτα να μουλιάσει στον παράγοντα καθαρισμού και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε ένα λειαντικό υλικό, όπως μια συρμάτινη ή συρμάτινη βούρτσα. Εάν χρησιμοποιείτε ειδικό καθαριστικό, ακολουθήστε τις οδηγίες στη συσκευασία.
- Καθαρίστε τις εγκοπές εξαερισμού (εάν υπάρχουν) με ηλεκτρική σκούπα.
- Διατηρείτε το στο εσωτερικό του μετά τη χρήση.
- Αφήνετε το εξειδικευμένο προσωπικό να καθαρίζει τον καυστήρα τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ καθαριστικό υψηλής πίεσης.
- Συντήρηση μετά από κάθε χρήση: Καθαρίστε τη σάρα. Καθαρίστε τη βάση γράσου.
- Εάν ο εγχυτήρας πρέπει να αντικατασταθεί, αντικαταστήστε τον μόνο με ένα αυθεντικό ανταλλακτικό που έχει ληφθεί από τον κατασκευαστή. Η διάμετρος του εγχυτήρα αναγράφεται στον εγχυτήρα: 1,13 mm.





## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το πρόβλημα. Εάν εξοικονομείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρoχο υπηρεσιών.

Βλάβη	Πιθανή αιτία
Ο καυστήρας δεν ανάβει:	Ελαττωματικός αναφλεκτήρας
	Ελαττωματικό θερμοστοιχείο
	Βρώμικο μπουζί
	Ελαττωματικός ρυθμιστής πίεσης
	Κενή φιάλη αερίου
	Στρεβλώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου
Βουλωμένο τζετ	
Ο καυστήρας δεν καίγεται πλήρως:	Η φιάλη αερίου είναι (σχεδόν) κενή
	Στρεβλώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου
	Η κύρια βρύση αερίου στη φιάλη αερίου δεν είναι πλήρως ανοικτή
	Ελαττωματική βρύση αερίου
	Το κύριο ακροφύσιο είναι φραγμένο

## Σημείωση

- Συνιστάται η αντικατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα αερίου μετά από 3 ή 4 έτη (βλ. ημερομηνία που αναγράφεται στον εύκαμπτο σωλήνα). Ο σωλήνας αερίου γίνεται πορώδης μετά από κάποιο χρονικό διάστημα. Επίσης, ελέγχετε τη μάνικα για διαρροές τουλάχιστον σε ετήσια βάση. Ακόμα και αν δεν έχει παρέλθει ακόμη η ημερομηνία λήξης, πρέπει να ελέγχετε πάντα την κατάσταση του σωλήνα. Σε περίπτωση ζημιάς/ρωγμών, πρέπει να αντικαταστήσετε αμέσως τον εύκαμπτο σωλήνα. Βεβαιωθείτε ότι συμμορφώνεστε με όλους τους τοπικούς κανονισμούς υγείας και ασφάλειας (π.χ. κωδικός πυρκαγιάς).
- Οι ρυθμιστές πίεσης έχουν προεπιλεγμένη μέγιστη διάρκεια ζωής, όπως υποδεικνύεται από την ημερομηνία που αναγράφεται στον ρυθμιστή, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι τοπικοί κανονισμοί υγείας και ασφάλειας μπορεί να το παρακάμψουν.
- Αντικαταστήστε τον ρυθμιστή πίεσης μόνο με έναν που παρέχεται από τον κατασκευαστή.
- Συμβουλευτείτε τους τοπικούς κανονισμούς, αυτοί μπορεί να διαφέρουν.
- Αποθηκεύετε πάντα τις φιάλες αερίου σε όρθια θέση, σε χρήση καθώς και όταν είναι άδειες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα κατά την αντικατάσταση ή την αλλαγή εξαρτημάτων.

## Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επίσκεψη ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστήκατε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

## Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

## HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve upotrebe uređaja.

## Sigurnosni propisi

- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo na otvorenom.
- Neispravan rad i nepravilna uporaba uređaja mogu ozbiljno oštetiti uređaj i ozlijediti korisnike.
- Uređaj se smije koristiti samo u svrhu za koju je namijenjen i namijenjen. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
- Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Nemojte umetati nikakve predmete u kućište uređaja.
- Nemojte koristiti uređaj nakon što je proo ili je oštećen na bilo koji drugi način. Ako je potrebno, provjerite ga i popravite od strane certificirane tvrtke za popravak.
- Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. To može dovesti do situacija opasnih po život.
- Uvijek pazite na uređaj kada ga koristite.
- Djeca ne razumiju da nepravilno korištenje uređaja može biti opasno. Stoga, nikada ne dopustite djeci da koriste uređaje bez nadzora.
- Ne koristite nikakve dodatne uređaje koji nisu isporučeni zajedno s uređajem.
- Uporaba instalacije mora biti u skladu s važećim nacionalnim i lokalnim propisima.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su



pod nadzorom ili su dobile upute vezane uz uporabu uređaja od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za pripremu hrane.
- Plinske i električne instalacije treba provjeravati barem jednom godišnje.
- Napomena: rešetka je vruća. Pustite da se ohladi prije nego što ga dodirnete ili uklonite.
- Preporučujemo korištenje samo plinskih cilindara kapaciteta više od 10 kilograma.
- Zamijenite plinski cilindar dalje od potencijalnih izvora zapaljenja.
- Uvijek postavite plinski cilindar pokraj uređaja, a ne ispod njega.
- Ako otkrijete curenje plina, odmah zatvorite plinski ventil na plinskoj boci.
- Imajte na umu da se dijelovi uređaja mogu jako zagrijati. Nosite zaštitnu odjeću (rukavice) ako ih ipak morate dodirnuti.
- Pazite na položaj spojne fleksibilne cijevi kako biste bili sigurni da nije izložena uvijanju. Crijevo ne dolazi u dodir s vrućim dijelovima i oštrim rubovima.

## Posebne sigurnosne upute

- Potrebne promjene može izvršiti samo kvalificirani tehničar.
- Koristite samo isporučeni regulator tlaka.
- Ovaj uređaj prikladan je za plin propan i butan.
- Provjerite da u cijevi za plin nema udubljenja.
- Ovaj se uređaj mora držati podalje od zapaljivih materijala tijekom uporabe.
- Određeni dostupni dijelovi uređaja tijekom rada mogu postati iznimno vrući. S obzirom na to, uređaj držite izvan dohvata djece.
- Uređaj se smije postavljati samo na površine otporne na požare ili na njih.
- Uređaj se mora postaviti u skladu s važećim nacionalnim propisima.
- Ne pomičite uređaj tijekom uporabe.
- Uvijek zatvorite plinski ventil na plinskoj boci ako se uređaj više ne koristi.
- Promjena ili izmjena ove opreme je opasna i stoga nije dopuštena.
- Dijelove koje je proizvođač zavezao ili zabrtvno ne smije korisnik otpustiti ili podesiti.
- Postavite uređaj što je više moguće u odnosu na odvod masti.
- Ne prekrivajte ventilacijske otvore u uređaju.
- Kako biste spriječili začepljenje venturisa, držite venturisi okolno područje čistim od prašine, pahuljica itd.
- Prije svake uporabe korisnik uvijek mora provjeriti jesu li otvori (slika 1 na stranici 6) plamenika bez prepreka i da li nisu blokirani.
- **OPOZORENJE:** neki dijelovi uređaja mogu se zagrijati. Djecu držite podalje od uređaja.
- **OPOZORENJE:** sastavljanje cijevi mora obaviti neki kvalificirani tuber u odredišnim zemljama.
- Odobreni regulator plina [EN16129: 2013] koristi se prema kategorijama uređaja i zemljama navedenima na pločici s podacima. Odobreno fleksibilno crijevo promijenilo bi se kada to zahtijevaju nacionalni uvjeti i ako se konzultiraju s lokalnim propisima, oni se mogu razlikovati.
- Cijev ili savitljivo crijevo mora se zamijeniti unutar propisanih intervala ili unutar jedne godine. Fleksibilno crijevo ne smije se produžiti za više od 1,5 m prema standardu EN16436-

1:2014+A3:2020.

- Maksimalne dimenzije cilindra (uključeni regulator) ne smiju prelaziti [D]50(H)75cm ako nijedan odjeljak cilindra nije uključen (slika 2 na stranici 6).

## Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za profesionalnu uporabu i njime može rukovati samo kvalificirano osoblje.
- Ovaj je uređaj namijenjen samo za roštiljanje odgovarajućih prehrambenih proizvoda. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeđa.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

## Spajanje plinske boce

(Sl. 3 na stranici 7)

1. Glavni dodir
  2. Regulator tlaka
  3. Crijevo za plin
  4. Boca plina
  5. Gumena umetak
- Pričvrstite regulator tlaka na plinsku bocu pomoću velike mjedene matice. Uvijek pazite da gumeni brtveni umetak bude prisutan u matici. (NB. Ova gumena podloška nije potrebna za regulatore tlaka u UK Kraljevstvu). Dobro zategnite maticu. Imajte na umu da matica ima lijevi navoj.
  - **Provjerite ima li curenja na spojevima pomoću otopine sapuna i vode.**
  - Svaki put kada se spoji nova napunjena plinska boca, mora se postaviti nova gumena podloška. U većini slučajeva, vaš dobavljač plina će ga uključiti u bocu.

## paljenje plinskog uređaja

- Pritisnite tipku i okrenite lijevo u maksimalni položaj. Držite tipku pritisnutom i pritisnite tipku za paljenje nekoliko puta. Držite tipku pritisnutom još otprilike 10 sekundi. Plamenik će nastaviti gorjeti.
- Pustite da uređaj gori otprilike 15 minuta prije stavljanja mesa u rešetku, jer plamenici moraju prvo zagrijati komoru prije nego što toplina priđe na gornju rešetku.

## Isključivanje plinskog uređaja

- Okrenite gumb do kraja udesno.
- Napomena! Nakon isključivanja plamenika, pričekajte otprilike 10 minuta prije ponovnog paljenja.
- Prilikom odspajanja plinske boce ili nakon isključivanja plamenika, uvijek isključite regulator plinske boce!

## Čišćenje i održavanje

- Pustite da se uređaj ohladi prije čišćenja
- Pazite: Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili bilo koju drugu tekućinu!
- Vanjski dio uređaja očistite vlažnom krpom (voda s blagim deterdžentom).
- Rešetku i/ili pladanj za pečenje roštilja treba redovito čistiti. Prvo pustite da se natopi u sredstvu za čišćenje, a zatim upotrijebite abrazivni materijal kao što je žičara ili žičana četka. Ako koristite posebno sredstvo za čišćenje, slijedite upute na pakiranju.



- Očistite ventilacijske otvory (ako je primjenjivo) usisivačem.
- Čuvati u unutrašnjosti nakon uporabe.
- Neka specijalizirano osoblje najmanje jednom godišnje čisti plamenik.
- Nikada nemojte koristiti visokotlačni čistač.
- Održavanje nakon svake uporabe: Očistite rešetku. Očistite držač maziva.
- Ako mlaznicu treba zamijeniti, zamijenite je samo originalnim rezervnim dijelom koji ste dobili od proizvođača. Promjer injektora naveden je na injektoru: 1,13 mm.

## Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, provjerite otopinu u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču/pružatelju usluga.

Kvar	Mogući uzrok
Burner se neće zapaliti:	Neispravan uređaj za paljenje
	Neispravni termoelement
	Prljava svjećica
	Neispravan regulator tlaka
	Ispraznite plinski cilindar
	Klin u crijevu za plin
Razvrtač ne gori u potpunosti:	Začepljena mlaznica
	Plinski cilindar je (gotovo) prazan
	Klin u crijevu za plin
	Glavna cijev za plin na plinskom cilindru nije potpuno otvorena
	Neispravan priključak za plin
	Glavna mlaznica začepljena

## Napomena

- Preporučuje se zamjena crijeva za plin nakon 3 ili 4 godine (pogledajte datum prikazan na crijevu). Crijevo za plin postaje porozno nakon nekog vremena. Također provjerite crijevo da nema curenja barem jednom godišnje. Čak i ako datum isteka valjanosti još nije istekao, uvijek morate provjeriti stanje crijeva. U slučaju oštećenja/puknuća morate odmah zamijeniti crijevo. Pobrinite se da se pridržavate svih lokalnih zdravstvenih i sigurnosnih propisa (npr. protupožarnog koda).
- Regulatori tlaka imaju zadani maksimalni vijek trajanja kako je naznačeno datumom ispisanim na regulatoru, ali imajte na umu da to lokalni zdravstveni i sigurnosni propisi mogu poništiti.
- Regulator tlaka zamijenite samo onim koji isporučuje proizvođač.
- Pogledajte lokalne propise, oni se mogu razlikovati.
- Uvijek čuvajte boce s plinom uspravno, u uporabi, kao i kada su prazne.
- Prilikom zamjene ili zamjene dijelova koristite samo originalne dijelove.

## Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljiven ili pokvaren. To ne utječe na vaša za-

konska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

## Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predujajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

## ČEŠTINA

### Važený zákazníkú,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

### Bezpečnostní předpisy

- Tento spotřebič používejte pouze venku.
- Nesprávná obsluha a nesprávné použití spotřebiče může vést k vážnému poškození spotřebiče a poranění uživatele.
- Spotřebič smí být používán pouze k účelu, ke kterému byl určen a navržen. Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do skříňové spotřebiče nekládejte žádné předměty.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud spadl nebo je jakkoli jinak poškozen. Nechte ji zkontrolovat a v případě potřeby opravit certifikovanou společností pro opravy.
- Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. To by mohlo vést k život ohrožujícím situacím.
- Při používání spotřebiče vždy dávejte pozor.
- Děti nerozumí tomu, že nesprávné použití spotřebičů může být nebezpečné. Proto nikdy nedovolte dětem používat spotřebiče bez dozoru.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána spolu se spotřebičem.
- Použití instalace musí být v souladu s platnými národními a místními předpisy.
- Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo vedením osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Tento spotřebič je určen výhradně k přípravě jídel.
- Plynové a elektrické instalace je třeba kontrolovat alespoň jednou ročně.



- Poznámka: Mřížka je horká. Před dotykem nebo odstraněním nechte vychladnout.
- Doporučujeme používat pouze plynové láhve s kapacitou vyšší než 10 kilogramů.
- Výměnu plynové láhve provádějte mimo potenciální zdroje vznícení.
- Plynové láhve vždy umístěte vedle spotřebiče, nikoli pod něj.
- Pokud zjistíte únik plynu, okamžitě uzavřete plynový ventil na plynové láhvi.
- Upozorňujeme, že části spotřebiče se mohou velmi zahřát. Pokud se jich musíte přesto dotýkat, noste ochranný oděv (rukavice).
- Dávejte pozor na polohu spojovací ohebné hadičky, aby nedošlo ke zkroucení. Hadice se nedotýká horkých částí a ostrých hran.

## Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Nezbytné změny smí provádět pouze kvalifikovaný technik.
- Používejte pouze dodaný regulátor tlaku.
- Tento spotřebič je vhodný pro plynový propan a butan.
- Zkontrolujte, zda plynová hadice není zalomená.
- Tento spotřebič se musí během používání uchovávat mimo dosah hořlavých materiálů.
- Některé přístupné části spotřebiče se mohou během provozu velmi zahřát na vysokou teplotu. Z tohoto důvodu uchovávejte spotřebič mimo dosah dětí.
- Spotřebič lze instalovat pouze na ohnivzdorné povrchy nebo na ně.
- Spotřebič musí být instalován v souladu s platnými vnitrostátními předpisy.
- Během používání spotřebič nepřemisťujte.
- Pokud spotřebič již nepoužíváte, vždy zavřete plynový ventil na plynové láhvi.
- Změna nebo úprava tohoto zařízení je nebezpečná, a proto není povolena.
- Díly, které jsou upevněny nebo utěsněny výrobcem, nesmí uživatel uvolnit ani seřítit.
- Spotřebič instalujte co nejúrovňověji s ohledem na vypouštění maziava.
- Nezakrývejte větrací otvory ve spotřebiči.
- Abyste zabránili ucpaní Venturiho trubice, udržte venturiho trubici a okolní oblast čisté od prachu, pavučin atd.
- Před každým použitím musí uživatel vždy zkontrolovat, zda otvory (Obr. 1 na straně 6 ) hořáku nejsou ucpané a nejsou ucpané.
- **VAROVÁNÍ:** Některé části spotřebiče se mohou zahřát na vysokou teplotu. Uchovávejte děti mimo dosah spotřebiče.
- **VAROVÁNÍ:** montáž hadiček musí provádět některá kvalifikovaná trubička cílových zemí.
- Schválený regulátor plynu (EN16129: 2013) se používá podle kategorií spotřebičů a zemí uvedených na typovém štítku. Schválená ohebná hadice by byla vyměněna, pokud to vyžadují národní podmínky, a prostudujte si místní předpisy, které se mohou lišit.
- Hadičku nebo pružnou hadici je nutné vyměňovat v předepsaných intervalech nebo po dobu jednoho roku. Ohebná hadice by neměla být delší než 1,5 m podle normy EN-16436-1:2014+A3:2020.
- Maximální rozměry válce (včetně regulátoru) nesmí překročit (D)50x(H)75 cm, pokud není součástí komory válce (obr. 2 na straně 6).

## Určené použití

- Tento spotřebič je určen k profesionálnímu použití a smí jej obsluhovat pouze kvalifikovaní pracovníci.
- Tento spotřebič je určen pouze ke grilování vhodných potravin. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

## Připojení plynové láhve

(Obr. 3 na straně 7)

1. Hlavní kohoutek
  2. Regulátor tlaku
  3. Plynová hadice
  4. Plynová láhev
  5. Gumová podložka
- Pomocí velké mosazné matice připojte regulátor tlaku k plynové láhvi. Vždy se ujistěte, že je v matici gumová těsnicí podložka. (pozn. Tato gumová podložka není vyžadována pro regulátory tlaku britského typu). Matici dobře utáhněte. Matici má levý závit.
  - **Pomocí roztoku mýdla a vody zkontrolujte těsnost spojů.**
  - Pokaždé, když je připojena nově naplněná plynová láhev, musí být nasazena nová gumová podložka. Ve většině případů jej dodavatel plynu do láhve zahrne.

## Zapálení plynového spotřebiče

- Stiskněte ovladač a otočte jím doleva do maximální polohy. Držte ovladač stisknutý a několikrát stiskněte tlačítko zapalování. Držte ovladač stisknutý ještě asi 10 sekund. Hořák bude dále hořet.
- Před vložením masa na mřížku nechte spotřebič přibližně 15 minut hořet, protože hořáky musí nejprve komoru zahřát, než může přecházet na horní mřížku.

## Vypnutí plynového spotřebiče

- Otočte ovladačem zcela doprava.
- **Poznámka!** Po vypnutí hořáků vyčkejte přibližně 10 minut, než hořáky znovu zapálíte.
- Při odpojování plynové láhve nebo po vypnutí hořáků vždy vypněte regulátor na plynové láhvi!

## Čištění a údržba

- Před čištěním nechte spotřebič vychladnout
- **Pozor:** Spotřebič nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny!
- Vnější povrch spotřebiče čistěte vlhkým hadříkem (voda s jemným čisticím prostředkem).
- Mřížku a/nebo plech na pečení grilu je třeba pravidelně čistit. Nejprve jej nechte namočit do čisticího prostředku a poté použijte abrazivní materiál, jako je drátěnka nebo drátěný kartáč. Pokud používáte speciální čisticí prostředek, postupujte podle pokynů na obalu.
- Vyčistěte větrací otvory (Jsou-li k dispozici) vysavačem.
- Po použití uchovávejte uvnitř.
- Nechte hořák alespoň jednou ročně vyčistit specializovaným personálem.
- Nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič.
- Údržba po každém použití: Vyčistěte mřížku. Vyčistěte držák maziava.



- Pokud je nutné vstříkovač vyměnit, vyměňte jej pouze za originální náhradní díl pořízený výrobcem. Průměr injektoru je uveden na injektoru: 1,13 mm.

## Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Porucha	Možná příčina
Hořák se nezapálí:	Vadný zapalovač
	Vadný termočlánek
	Znečištěná zapalovací svíčka
	Vadný regulátor tlaku
	Prázdná plynová láhev
	Zkroucení plynové hadice
	Ucpaná tryska
Hořák nehoří úplně:	Plynová láhev je (téměř) prázdná
	Zkroucení plynové hadice
	Hlavní plynový kohout na plynové láhvi není zcela otevřený
	Vadný plynový kohout
	Hlavní tryska je ucpaná

## Poznámka

- Plynovou hadici se doporučuje vyměnit po 3 nebo 4 letech (viz datum uvedené na hadici). Plynové hadice se po určité době porézní. Alespoň jednou ročně kontrolujte, zda nedochází k únikům z hadice. I když ještě neuplynulo datum expirace, musíte vždy zkontrolovat stav hadice. V případě poškození/prasklin musíte hadici okamžitě vyměnit. Ujistěte se prosím, že dodržujete všechny místní zdravotní a bezpečnostní předpisy (např. požární předpisy).
- Regulátory tlaku mají výchozí maximální životnost, jak je uvedeno v datu vytištěném na regulátoru, ale upozorňujeme, že místní zdravotní a bezpečnostní předpisy mohou tuto dobu převážít.
- Regulátor tlaku vyměňujte pouze za regulátor dodaný výrobcem.
- Prostudujte si místní předpisy, které se mohou lišit.
- Plynové láhve skladujte vždy ve svislé poloze, při použití i v prázdném stavu.
- Při výměně nebo výměně dílů používejte pouze originální díly.

## Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

## Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozcí nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

## MAGYAR

### Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

### Biztonsági előírások

- A készüléket kizárólag kültéren használja.
- A készülék helytelen használata és helytelen használat a súlyosan károsíthatja a készüléket, és a felhasználók sérülését okozhatja.
- A készülék csak arra a célra használható, amelyre tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkról.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék burkolatába.
- Ne használja a készüléket, ha az leestet vagy más módon megsérült. Ellenőriztesse és szükség esetén javíttassa egy tanúsított javító céggel.
- Ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. Ez életveszélyes helyzetekhez vezethet.
- Használat közben mindig tartsa szemmel a készüléket.
- A gyermekek nem értik, hogy a készülékek helytelen használata veszélyes lehet. Ezért soha ne engedje, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják a készülékeket.
- Ne használjon olyan kiegészítő eszközöket, amelyekkel nem a készülékhez mellékeltek.
- A berendezés használatának meg kell felelnie a vonatkozó nemzeti és helyi előírásoknak.
- A készülék kialakítása nem olyan, hogy azt csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek (beleértve a gyermekeket is) használhassák, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletet biztosít számukra, vagy útmutatást ad számukra a készülék használatára vonatkozóan.
- Ez a készülék kizárólag ételkészítésre szolgál.
- A gáz- és elektromos berendezéseket évente legalább egyszer ellenőrizni kell.
- Megjegyzés: a rács forró. Hagyja lehűlni, mielőtt megérintené vagy eltávolítaná.
- Javasoljuk, hogy csak 10 kilogrammnál nagyobb kapacitású



gázpalackokat használjon.

- A gázpalack cseréjét a potenciális gyújtóforrásoktól távol vegyeze.
- A gázpalackot mindig a készülék mellé, ne pedig alá helyezze.
- Ha a gázzívárgást észlel, azonnal zárja el a gázpalackon lévő gázszelepet.
- Vegye figyelembe, hogy a készülék alkatrészei nagyon elforrósodhatnak. Viseljen védőruházatot (kesztyűt), ha mégis hozzá kell érnie.
- Vigyázzon a csatlakozás hajlékony csövének helyzetére, ne hogy megcsavarodjon. A tömlő nem érintkezik forró alkatrészekkel és éles szélekkel.

## Speciális biztonsági utasítások

- A szükséges változtatásokat csak szakképzett technikus végezheti el.
- Csak a mellékelt nyomásszabályozót használja.
- Ez a készülék propán- és butángázhoz alkalmas.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e megtörve a gáztömlő.
- A készüléket használat közben gyúlékony anyagoktól távol kell tartani.
- A készülék bizonyos hozzáférhető részei működés közben rendkívül felforrósodhatnak. Erre való tekintettel tartsa a készüléket gyermekektől elzárva.
- A készüléket csak tűzálló felületekre szabad felszerelni.
- A készüléket a vonatkozó nemzeti előírásoknak megfelelően kell üzembe helyezni.
- Használat közben ne mozgassa a készüléket.
- Ha a készüléket már nem használja, mindig zárja el a gázpalackon lévő gázszelepet.
- A berendezés megváltoztatása vagy módosítása veszélyes, ezért nem megengedett.
- A gyártó által rögzített vagy lezárt alkatrészeket a felhasználónak nem szabad meglazítania vagy beállítania.
- A zsírleeresztőt illetően a lehető legszintesebben szerelje be a készüléket.
- Ne takarja le a készülék szellőzőnyílásait.
- A venturiumok eltömődésének megelőzése érdekében tartsa tisztán a venturiákat és a környező területeket a portól, a kórhálótól stb.
- A felhasználónak minden használat előtt ellenőriznie kell, hogy az égőfej furatai (1. ábra a 6. oldalon) akadálymentesek és nincsenek-e eltömödve.
- **FIGYELMEZTETÉS: a készülék egyes részei felforrósodhatnak. A gyermekeket tartsa távol a készüléktől.**
- **FIGYELMEZTETÉS: a csővezeték összeszerelését a célországok néhány minősített tuberjének kell végeznie.**
- A jóváhagyott gázszabályozót [EN16129: 2013] az adattáblán felsorolt készülékkategóriáknak és országoknak megfelelően használják. A jóváhagyott rugalmas tömlőt akkor kell kicserélni, ha az országos körülmények megkövetelik, és tájékoznódni kell a helyi előírásokról, ezek eltérőek lehetnek.
- A csővezeték vagy a hajlékony tömlőt az előírt időközönként vagy egy éven belül ki kell cserélni. A rugalmas tömlő nem nyúlhat túl 1,5 m-nél az EN16436-1:2014+A3:2020 szabvány szerint.
- A maximális hengerméret (szabályozó mellékelve) nem haladhatja meg a (D)50x(H)75 cm-t, ha nincs benne hengerrekesz (2. ábra a 6. oldalon).

## Rendeltetésszerű használat

- A készüléket professzionális használatra tervezték, és kizárólag szakképzett személyzet használhatja.
- A készüléket kizárólag megfelelő élelmiszerek grillezésére tervezték. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen nem célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz nem megfelelő használatáért.

## A gázpalack csatlakoztatása

(3. ábra a 7. oldalon)

1. Fő koppintás
  2. Nyomásszabályozó
  3. Gáztömlő
  4. Gázpalack
  5. Gumi alátét
- Csatlakoztassa a nyomásszabályozót a gázpalackhoz a nagy sárgaréz anyával. Mindig győződjön meg arról, hogy a gumitömítés-alátét van az anyában. (NB. Ez a gumi alátét nem szükséges az Egyesült Királyság típusú nyomásszabályozókhoz). Húzza meg jól az anyát. Vegye figyelembe, hogy az anya balmenetes.
  - **Szappanos vizes oldattal ellenőrizze a csatlakozásokat szívárgás szempontjából.**
  - Minden alkalommal, amikor új gázpalackot csatlakoztat, új gumi alátétet kell felszerelni. A legtöbb esetben a gázszolgáltató a palackhoz fogja mellékelni.

## A gázkészülék begyújtása

- Nyomja meg a gombot, és fordítsa balra a maximális állásba. Tartsa lenyomva a gombot, és néhányszor nyomja meg a gyújtás gombot. Tartsa benyomva a gombot még körülbelül 10 másodpercig. Az égőfej tovább ég.
- Hagyja a készüléket körülbelül 15 percig égni, mielőtt húst helyez a rácsra, mivel az égőknek először fel kell melegíteniük a kamrát, mielőtt átengedhetné a hőt a felső rácsra.

## A gázkészülék kikapcsolása

- Forgassa a gombot teljesen jobbra.
- **Megjegyzés!** Az égők kikapcsolása után várjon körülbelül 10 percet, mielőtt újra begyújtaná az égőket.
- A gázpalack leválasztásakor vagy az égők kikapcsolása után mindig kapcsolja ki a gázpalack szabályozóját!

## Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket
- Vigyázzon: Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba!
- Tisztítsa meg a készülék külsejét nedves ruhával [kímélő mosószereses víz].
- A grill rácsát és/vagy tepsijét rendszeresen meg kell tisztítani. Először áztassa be a tisztítóserbe, majd használjon súrolószert vagy drótkéfé. Speciális tisztítószert használata esetén kövesse a csomagoláson található utasításokat.
- Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat (ha vannak) porszívóval.
- Használat után tartsa bent.
- Évente legalább egyszer hagyja, hogy a szakképzett személyzet megtisztítsa az égőfejet.

- Soha ne használjon nagynyomású tisztítót.
- Karbantartás minden használat után: Tisztítsa meg a rácsot. Tisztítsa meg a zsírtartót.
- Ha a fűvókát ki kell cserélni, akkor csak a gyártótól beszerzett eredeti pótalkatrészre cserélje ki. A befecskendező átmérője a befecskendezőn van feltüntetve: 1,13 mm.

## Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Hiba	Lehetséges ok
Az égőfejek nem gyullad be:	Hibás gyújtószerkezet
	Hibás hőelem
	Szennyezett gyújtógyertya
	Hibás nyomásszabályozó
	Üres gázpalack
	Gyűrődés a gáztömítőben Eltömődött fűvóka
Az égőfejek nem ég le teljesen:	A gázpalack (szinte) üres Gyűrődés a gáztömítőben
	A gázpalack fő gázcsapja nincs teljesen nyitva
	Hibás gázcsap
	A főfűvóka eltömődött

## Megjegyzés

- Javasoljuk, hogy 3 vagy 4 év elteltével cserélje ki a gáztömítőt (lásd a tömlőn feltüntetett dátumot). A gáztömítő idővel porózussá válik. Ezenkívül legalább évente ellenőrizze, hogy a tömlő nem szivárogo-e. Még ha a lejárati dátum még nem is járt le, mindig ellenőriznie kell a tömlő állapotát. Sérülés/repedés esetén azonnal ki kell cserélni a tömlőt. Kérjük, győződjön meg arról, hogy betartja az összes helyi egészségügyi és biztonsági előírást (pl. tűzvédelmi kódex).
- A nyomásszabályozók alapértelmezett maximális élettartammal rendelkeznek, amelyet a szabályozóra nyomtatott dátum jelez, de vegye figyelembe, hogy a helyi egészségügyi és biztonsági előírások ezt felülírhatják.
- Csak a gyártó által biztosított nyomásszabályozót cserélje ki.
- Olvassa el a helyi előírásokat, ezek eltérhetnek.
- A gázpalackokat mindig függőlegesen, használat közben, valamint üres állapotban tárolja.
- Csak eredeti alkatrészeket használjon az alkatrészek cseréjekor vagy cseréjekor.

## Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel össz-

szhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

## Elvetés és környezet



A készülék üzemem kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékokat újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Шановний клієnte!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

## Правила техніки безпеки

- Використовуйте цей прилад лише надворі.
- Неправильна робота приладу та неправильне використання приладу можуть призвести до серйозних пошкоджень приладу та травм користувачів.
- Прилад можна використовувати лише за призначенням і призначенням. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкрити корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Не використовуйте прилад після того, як він впав або пошкодився будь-яким іншим чином. Перевіряйте та ремонтуйте, якщо необхідно, сертифікованою ремонтною компанією.
- Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Це може призвести до небезпечних для життя ситуацій.
- Завжди слідкуйте за приладом під час його використання.
- Діти не розуміють, що неправильне використання приладів може бути небезпечним. Тому ніколи не дозволяйте дітям користуватися приладами без нагляду.
- Не використовуйте додаткові пристрої, які не постачаються разом із приладом.
- Використання установки повинно відповідати чинним національним і місцевим нормам.
- Цей прилад не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і



знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або не отримали інструкцій щодо користування приладом.

- Цей прилад призначений виключно для приготування їжі.
- Газові та електричні установки слід перевіряти не рідше одного разу на рік.
- Примітка: решітка гаряча. Дайте йому охолонути, перш ніж торкатися або виймати його.
- Ми рекомендуємо використовувати тільки газові балони ємністю понад 10 кілограмів.
- Виконайте заміну газового балона подалі від потенційних джерел займання.
- Завжди ставте газовий балон поруч із приладом, а не під ним.
- Якщо виявлено витік газу, негайно закрийте газовий клапан на газовій пляшці.
- Зверніть увагу, що частини приладу можуть сильно нагріватися. Одягайте захисний одяг (рукоятки), якщо вам все одно потрібно їх торкатися.
- Будьте обережні з розташуванням з'єднувальної гнучкої трубки, щоб вона не перекручувалася. Шланг не торкається гарячих деталей і гострих країв.

## Спеціальні інструкції з безпеки

- Необхідні зміни може виконувати лише кваліфікований спеціаліст.
- Використовуйте лише регулятор тиску, що входить до комплекту поставки.
- Цей прилад підходить для пропану та газоподібного бутану.
- Перевірте, чи немає перегинів у газовому шлангу.
- Під час використання цей прилад слід тримати подалі від легкозаймистих матеріалів.
- Деякі доступні частини приладу можуть сильно нагріватися під час роботи. З огляду на це, тримайте прилад у недоступному для дітей місці.
- Прилад можна встановлювати лише на або на вогнестійких поверхнях.
- Прилад необхідно встановлювати відповідно до чинних національних норм.
- Не пересувайте прилад під час використання.
- Якщо прилад більше не використовується, завжди закривайте газовий клапан на газовій пляшці.
- Зміна або модифікація цього обладнання є небезпечною і тому забороненою.
- Запасні або герметичні частини, не повинні ослаблюватися або регулюватися користувачем.
- Встановіть прилад на максимально можливий рівень стосовно зливу жиру.
- Не накривайте вентиляційні отвори приладу.
- Щоб запобігти блокуванню Вентурі, тримайте Вентурі та прилеглі ділянки подалі від пилу, качанів тощо.
- Перед кожним використанням користувач повинен завжди перевіряти, чи не засмічені отвори (див. мал. 1 на стор. 6) конфорки.
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.** Деякі частини приладу можуть нагріватися. Не допускайте дітей до приладу.
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.** Вузол трубок повинен виконувати деякі сертифіковані туберки країни призначення.
- Затверджений регулятор газу (EN16129: 2013) використовується відповідно до категорій приладів та країн, перелічених у таблиці з технічними даними. Затверджений

гнучкий шланг буде змінено, якщо цього вимагають національні умови та вони можуть відрізнятись відповідно до місцевих норм.

- Трубку або гнучкий шланг необхідно міняти протягом встановлених інтервалів або протягом одного року. Гнучкий шланг не повинен виходити за межі 1,5 м відповідно до стандарту EN16436-1:2014+A3:2020.
- Максимальні розміри циліндра (включений регулятор) не повинні перевищувати (D)50x(H)75 см, якщо немає відділення для циліндра (рис. 2 на стор. 6).

## Цільове використання

- Цей прилад призначений для професійного використання та може експлуатуватися лише кваліфікованим персоналом.
- Цей прилад призначений лише для приготування на грилі відповідних продуктів харчування. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

## Підключення пляшки з газом

(Рис. 3 на стор. 7)

1. Основний кран
  2. Регулятор тиску
  3. Газовий шланг
  4. Пляшка для газу
  5. Гумова мийка
- Прикріпіть регулятор тиску до газової пляшки за допомогою великої латуньової гайки. Завжди перевіряйте наявність гумової шайби в гайці. (Примітка. Ця гумова шайба не потрібна для регуляторів тиску у Великобританії). Добре затягніть гайку. Зверніть увагу, що гайка має ліву різьбу.
  - **Перевірте з'єднання на наявність протікань за допомогою мила та води.**
  - Кожного разу при підключенні нової заповненої газової пляшки необхідно встановлювати нову гумову прокладку. У більшості випадків ваш постачальник газу додасть його до пляшки.

## Запалювання газового приладу

- Натисніть ручку керування та поверніть ліворуч у максимальне положення. Утримуйте ручку натиснутою та кілька разів натисніть кнопку запалювання. Утримуйте ручку натиснутою ще приблизно 10 секунд. Пальник продовжить спалювати.
- Дайте приладу вигоріти протягом приблизно 15 хвилин, перш ніж ставити м'ясо на решітку, оскільки конфорки повинні спочатку нагріти камеру, перш ніж вона зможе пропустити тепло до верхньої сітки.

## Вимкнення газового приладу

- Повністю поверніть ручку праворуч.  
Примітка! Після вимкнення конфорок зачекайте приблизно 10 хвилин, перш ніж знову запалити конфорки.
- Від'єднуючи газову пляшку або вимкнувши конфорки, завжди вимикайте регулятор на газовій пляшці!





## Очищення та технічне обслуговування

- Дайте приладу охолонути перед очищенням
- Остерігайтеся: Ніколи не занурюйте прилад у воду або іншу рідину!
- Очистіть зовнішню поверхню приладу вологою ганчіркою (водою з м'яким миючим засобом).
- Решітку та/або деку для випікання на грилі слід регулярно чистити. Спочатку замочіть засіб для очищення, а потім використовуйте абразивний матеріал, такий як мочалка або дротяна щітка. Якщо ви використовуєте спеціальний засіб для чищення, дотримуйтеся інструкцій на упаковці.
- Очистіть вентиляційні отвори (якщо є) пилососом.
- Зберігайте всередині після використання.
- Дозвольте спеціалізованому персоналу чистити конфорку прийнятні раз на рік.
- Ніколи не використовуйте очисник високого тиску.
- Технічне обслуговування після кожного використання: Очистіть решітку. Очистіть тримач для жиру.
- Якщо інжектор необхідно замінити, замінить його лише на оригінальну запасну деталь, отриману від виробника. Діаметр інжектора зазначено на інжекторі: 1,13 мм.

## Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Помилка	Можлива причина
Конфорка не запалюється:	Несправний ігноратор
	Дефектна термопара
	Брудна свіча запалювання
	Регулятор тиску дефектного
	Пустий газовий балон
	Перегин у газовому шлангу
Конфорка не горить повністю:	Засмічений літак
	Газовий циліндр (майже) порожній
	Перегин у газовому шлангу
	Основний газовий кран на газовому балоні не повністю відкритий
Дефектний газовий кран	
Засмітився головний струмінь	

## Примітка

- Рекомендується замінювати газовий шланг через 3 або 4 роки (див. дату, показану на шлангу). Газовий шланг стає поруватим через деякий час. Також перевіряйте шланг на наявність протікань принаймні раз на рік. Навіть якщо термін придатності ще не закінчився, необхідно завжди перевіряти стан шланга. У разі пошкодження/тріщин шланг слід негайно замінити. Переконайтеся, що Ви дотримуетесь всіх місцевих правил охорони здоров'я та безпеки (наприклад, коду пожежі).
- Регулятори тиску мають максимальний термін служби за замовчуванням, зазначений на даті, надрукованій на регуляторі, але зверніть увагу, що місцеві правила охорони здоров'я та безпеки можуть виправити це.
- Заміняйте регулятор тиску тільки на регулятор тиску, нада-

ний виробником.

- Дотримуйтеся місцевих норм, вони можуть відрізнятися.
- Завжди зберігайте пляшки з газом у вертикальному положенні, як під час використання, так і при порожньому стані.
- Використовуйте тільки оригінальні деталі при заміні або заміні деталей.

## Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, важить, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

## Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

## EESTI KEEL

### Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

## Ohutuse eeskirjad

- Kasutage seadet ainult õues.
- Seadme vale kasutamine ja ebaõige kasutamine võib seadet tõsiselt kahjustada ja kasutajaid vigastada.
- Seadet võib kasutada ainult selleks otstarbeks, milleks see oli ette nähtud ja ette nähtud. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest ja ebaõigest kasutamisest.
- Ärge püüdke kunagi ise seadme korpust avada.
- Ärge sisestage seadme korpusesse mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet pärast selle kukkumist või muul viisil kahjustamist. Vajaduse korral laske seda kontrollida ja re-



- montida sertifitseeritud remondiettevõttel.
- Ärge püüdke seadet ise parandada. See võib põhjustada elu- ohtlikke olukordi.
- Kasutamise ajal jälgige alati seadet.
- Lapsed ei saa aru, et seadmete ebaõige kasutamine võib olla ohtlik. Seetõttu ärge kunagi laske lastel ilma järelevalveta seadmeid kasutada.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mis ei ole seadmega kaasas.
- Paigalduse kasutamine peab vastama kehtivatele riiklikele ja kohalikele eeskirjadele.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või väheste kogemuste ja teadmistega isikutele (sh lastele), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on andnud seadme kasutamise kohta järelevalvet või juhiseid.
- See seade on ette nähtud ainult toidu valmistamiseks.
- Gaasi- ja elektripaigaldisi tuleb kontrollida vähemalt kord aastas.
- Märkus: võre on kuum. Laske sel enne puudutamist või eemaldamist jahtuda.
- Soovitame kasutada ainult gaasiballoonisid, mille mahutavus on üle 10 kilogrammi.
- Viige gaasiballoonid välja potentsiaalsetest süüteallikatest.
- Asetage gaasiballooni alati seadme kõrvale, mitte selle alla.
- Kui tuvastatakse gaasileke, sulgege gaasiventil kohe gaasipudelil.
- Pange tähele, et seadme osad võivad muutuda väga kuumaks. Kandke kaitseriietust (armastusi), kui peate neid niikuinii puudutama.
- Olge ühenduse painduva toru asendi suhtes ettevaatlik, et see ei saaks keerduda. Voolik ei puutu kokku kuumade osade ja teravate servadega.

## Spetsiaalsed ohutusjuhised

- Vajalikke muudatusi võib teha ainult kvalifitseeritud tehnik.
- Kasutage ainult kaasasolevat rõhuregulaatorit.
- See seade sobib propani ja butaani gaasi jaoks.
- Kontrollige, et gaasivoolikus ei oleks väände.
- Seda seadet tuleb kasutamise ajal hoida eemal tuleohtlikest materjalidest.
- Seadme teatud ligipääsetavad osad võivad töö ajal muutuda väga kuumaks. Seda silmas pidades hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.
- Seadet võib paigaldada ainult tulekindlatele pindadele või vastu.
- Seade tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele riiklikele eeskirjadele.
- Ärge liigutage seadet kasutamise ajal.
- Kui seadet enam ei kasutata, sulgege gaasiballoonil alati gaasiventil.
- Selle seadme vahetamine või modifitseerimine on ohtlik ja seetõttu pole see lubatud.
- Tootja kinnitatud või suletud osi ei tohi kasutaja lahti keerata ega reguleerida.
- Paigaldage seade rasva äravoolu osas võimalikult madalale tasemele.
- Ärge katke seadme ventilatsioonivast.
- Ventuuride ummistuse vältimiseks hoidke ventilatsioonivast ja ümbritsevad alad tolmust, kubemetest jne puhtana.
- Enne iga kasutuskorda peab kasutaja alati kontrollima, kas põleti augeid (joonis 1 lk 6) on takistusteta ega ole blokeeritud.

- **HOIATUS: mõned seadme osad võivad kuumeneda. Hoidke lapsed seadmest eemal.**
- **HOIATUS. Vooliku kokkupanemise peab läbi viima mõni kvalifitseeritud sihtriikide tuber.**
- Heakskiidetud gaasiregulaatorit (EN16129: 2013) kasutatakse vastavalt seadmekategoriatele ja andmeplaadil loetletud riikidele. Heakskiidetud painduv voolik vahetatakse, kui riiklikud tingimused seda nõuavad ja kohalike eeskirjadega tutvuvad, võivad need erineda.
- Voolik või painduv voolik tuleb vahetada ettenähtud ajavahemike jooksul või ühe aasta jooksul. Painduv voolik ei tohi standardi EN16436-1:2014+A3:2020 kohaselt ulatuda üle 1,5 m.
- Silindri maksimaalsed mõõtmed (regulaator koos) ei tohi ületada (D) 50x(H) 75 cm, kui silindrisektsiooni pole kaasas (joonis 2 leheküljel 6).

## Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud kasutamiseks professionaalsel otstarbel ja seda tohib kasutada ainult kvalifitseeritud personal.
- See seade on mõeldud ainult sobivate toiduainete grillimiseks. Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või kehavigastusi saada.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

## Gaasipudeli ühendamine

### (Joonis 3 lk 7)

1. Peamine kraan
  2. Rõhuregulaator
  3. Gaasivoolik
  4. Gaasi pudel
  5. Kummipesur
- Kinnitage rõhuregulaator suure messingnutri abil gaasipudeli külge. Veenduge alati, et mutris on kummist tihendus-seib. (NB. See kummist seib ei ole Ühendkuningriigi tüüpi rõhuregulaatorite jaoks vajalik). Pingutage mutter korralikult. Pange tähele, et mutril on vasakpoolne keerme.
  - **Kontrollige ühendusi lekete suhtes seebi- ja veelahuse abil.**
  - Iga kord, kui uus gaasipudel on ühendatud, tuleb paigaldada uus kummist seib. Enamikul juhtudel lisab teie gaasitarinja selle pudelisse.

## Gaasiseadme süütamine

- Vajutage nuppu ja keerake vasakule maksimaalsesse asendisse. Hoidke nuppu all ja vajutage mõni kord süütenuppu. Hoidke nuppu veel umbes 10 sekundit allavajutatuna. Põleti jätkab põlemist.
- Laske seadmel enne liha võrele panemist umbes 15 minutit põleda, sest põletid peavad kõigepealt kambrit kuumutama, enne kui see saab oma kuumuse ülemistesse võredesse üle kanda.

## Gaasiseadme väljalülitamine

- Keerake nupp lõpuni paremale.
- Märkus! Pärast põletite väljalülitamist oodake umbes 10 minutit, enne kui põletid taaskäivitata.
- Gaasipudeli lahtiühendamisel või pärast põletite väljalülitamist lülitage alati gaasipudeli regulaator välja!



## Puhastamine ja hooldus

- Laske seadmel enne puhastamist maha jahtuda
- Olge ettevaatlik: Ärge kunagi kastke seadet vette ega muusse vedelikku!
- Puhastage seadme välispinda niiske lapiga (vesi õrnatoimeilise pesuvahendiga).
- Grilli võret ja/või küpsetusplaati tuleb regulaarselt puhastada. Laske sellel esmalt puhastusvahendis leotada, seejärel kasutage abrasiivset materjali nagu koorija või traathari. Kui kasutate spetsiaalset puhastusvahendit, järgige pakendil olevaid juhiseid.
- Puhastage ventilatsiooniavad (kui on olemas) tolmuimejaga.
- Hoidke pärast kasutamist sees.
- Laske eritöötajatel põletit puhastada vähemalt kord aastas.
- Ärge kunagi kasutage kõrgsurvepuhastit.
- Hooldus pärast igat kasutuskorda: Puhastage võre. Puhastage rasvahoidik.
- Kui pihusti tuleb välja vahetada, asendage see ainult tootjalt hangitud originaalvaruosaga. Pihusti läbimõõt on märgitud injektorile: 1,13 mm.

## Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Viga	Võimalik põhjus
Põleti ei sütti:	Defektne süütaja
	Vigane termopaar
	Mürgine süüteküünel
	Defektse rõhu regulaator
	Tühjendage gaasiballooni
	Kink gaasivoolikus
Põleti ei põle täielikult:	Blokeeritud düüs
	Gaasiballoonid on (peaaegu) tühjad
	Kink gaasivoolikus
	Gaasiballooni peamine gaasikraan ei ole täielikult avatud
	Defektne gaasikraan
Peadüüs on ummistunud	

## Märkus

- Gaasivoolikut on soovitatav vahetada 3 või 4 aasta pärast (vt voolikut näidatud kuupäeva). Gaasivoolik muutub mõne aja pärast porseks. Kontrollige voolikut lekete suhtes vähemalt kord aastas. Isegi kui aegumiskuupäev ei ole veel aegunud, peate alati kontrollima vooliku seisukorda. Kahjustuste/purustuste korral peate vooliku kohe välja vahetama. Veenduge, et järgiksite kõiki kohalikke tervishoiu- ja ohutuseeskirju (nt tuletõrjekood).
- Rõhuregulaatoritel on vaikumisi maksimaalne eluiga, mis on märgitud regulaatorile trükitud kuupäevaks, kuid pidage meeles, et kohalikud tervishoiu- ja ohutusnõuded võivad selle tühistada.
- Asendage rõhuregulaator ainult tootja poolt pakutavaga.
- Tutvuge kohalike eeskirjadega, need võivad erineda.
- Hoidke gaaspudeleid alati püstises asendis, nii kasutamisel kui ka tühjana.

- Kasutage osade vahetamisel või vahetamisel ainult originaalosi.

## Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitlatsioon).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

## Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

## LATVISKI

### Cienġjamaġis klient,

**Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.**

### Drošības noteikumi

- Lietojiet šo ierīci tikai ārpus telpām.
- Nepareiza ierīces lietošana un nepareiza lietošana var nopietni sabojāt ierīci un savainot lietotājus.
- Ierīci drīkst izmantot tikai tam mērķim, kādam tā bija paredzēta un paredzēta. Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas darbības vai nepareizas lietošanas rezultātā.
- Nekad nemēģiniet atvērt ierīces korpusu pats.
- Nieievietojiet nekādus priekšmetus ierīces korpusā.
- Nelietojiet ierīci, ja tā ir nokritis vai citādi bojāta. Ja nepieciešams, pārbaudiet un salabojiet to sertificētā remonta uzņēmumā.
- Nemēģiniet salabot ierīci pats. Tas var radīt dzīvībai bīstamas situācijas.
- Lietošanas laikā vienmēr pievēršiet uzmanību ierīcei.
- Bērni nesaprot, ka nepareiza ierīču lietošana var būt bīstama. Tāpēc nekad neļaujiet bērniem izmantot ierīces bez uzraudzības.
- Neizmantojiet papildu ierīces, kas nav iekļautas ierīces komplektācijā.



- Iekārtas lietošanai jāatbilst piemērojamajiem valsts un vietējiem noteikumiem.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien par ierīces drošību atbildīgā persona tās neuzrauga vai neinstruē par ierīces lietošanu.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai ēdiena pagatavošanai.
- Gāzes un elektrības iekārtas jāpārbauda vismaz reizi gadā.
- Piezīme: režģis ir karsts. Pirms pieskaršanās vai noņemšanas ļaujiet tai atdzist.
- Mēs iesakām izmantot tikai gāzes balonus, kuru jauda pārsniedz 10 kilogramus.
- Veiciet gāzes balona nomaiņu atstatu no iespējamiem aizdegšanās avotiem.
- Vienmēr novietojiet gāzes balonu blakus ierīcei, nevis zem tās.
- Ja tiek konstatēta gāzes noplūde, nekavējoties aizveriet gāzes balona gāzes vārstu.
- Ņemiet vērā, ka ierīces daļas var ļoti sakarst. Valkājiet aizsargapģērbu (cimdus), ja jums tas ir jāpieskaras.
- Uzmanieties no savienojuma elastīgās caurules pozīcijas, lai nodrošinātu, ka tā nav savērpā. Šļūtene nesaskaras ar karstām detaļām un asām malām.

## Īpaši drošības norādījumi

- Nepieciešamās izmaiņas drīkst veikt tikai kvalificēts tehniķis.
- Izmantojiet tikai komplektācijā iekļauto spiediena regulatoru.
- Šī ierīce ir piemērota propāna un butāna gāzei.
- Pārbaudiet, vai gāzes šļūtenē nav samezģlojumu.
- Lietošanas laikā šī ierīce ir jāsargā no uzliesmojošiem materiāliem.
- Dažas pieejamās ierīces daļas darbības laikā var kļūt ļoti karstas. Ņemot to vērā, glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- Ierīci drīkst uzstādīt tikai pret ugunsizturīgām virsmām vai uz tām.
- Ierīce jāuzstāda saskaņā ar spēkā esošajiem nacionālajiem noteikumiem.
- Nepārvietojiet ierīci lietošanas laikā.
- Ja ierīce vairs netiek lietota, vienmēr aizveriet gāzes balona gāzes vārstu.
- Šī aprīkojuma maiņa vai pārveidošana ir bīstama un tādēļ nav atļauta.
- Detaļas, kuras ražotājs ir piestiprinājis vai aizzīmogojis, lietotājs nedrīkst atbrīvot vai pielāgot.
- Uzstādiet ierīci pēc iespējas līmenī attiecībā uz tauku aizplūšanu.
- Neaizsedziet ierīces ventilācijas atveres.
- Lai novērstu venturis aizsprostošanos, uzturiet venturi un apkārtējo zonu tīru no putekļiem, zirnekļtīkliem utt.
- Pirms katras lietošanas reizes lietotājam vienmēr jāpārbauda, vai degļa atverēs (1.att. 6. lpp.) nav šķēršļu un nav aizsprostoti.
- **BRĪDINĀJUMS:** dažas ierīces daļas var sakarst. Neļaujiet bērniem atrasties ierīces tuvumā.
- **BRĪDINĀJUMS:** caurules montāža jāveic kvalificētām galamērķa valstu bumbulim.
- Apstiprinātais gāzes regulators (EN16129: 2013) tiek izmantots atbilstoši ierīces kategorijām un valstīm, kas uzskaitītas datu plāksnītē. Apstiprinātā elastīgā šļūtene tiks nomainīta,

kad to pieprasīs valsts apstākļi, un skatiet vietējos noteikumus, tie var atšķirties.

- Caurule vai lokanā šļūtene ir jānomaina noteiktajos intervālos vai ar vienu gadu. Elastīgā šļūtene nedrīkst izvirzīties par 1,5 m atbilstoši standartam EN16436-1:2014+A3:2020.
- Cilindra maksimālie izmēri (iekļauts regulators) nedrīkst pārsniegt (D)50x(H)75cm, ja nav iekļauts cilindra nodalījums (2.att. 6. lpp.).

## Paredzētais lietojums

- Šo ierīci ir paredzēts izmantot profesionālai lietošanai, un to drīkst lietot tikai kvalificēts personāls.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai atbilstošu pārtikas produktu griešanai. Jebkāda cita izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

## Gāzes balona pievienošana

(3. attēls 7. lpp.)

1. Galvenais krāns
  2. Spiediena regulators
  3. Gāzes šļūtene
  4. Gāzes pudele
  5. Gumijas paplāksne
- Pievienojiet spiediena regulatoru gāzes pudelei, izmantojot lielo misiņa uzgriezni. Vienmēr pārliecinieties, ka gumijas blīvējuma paplāksne atrodas uzgrieznī. (NB. Šī gumijas paplāksne nav nepieciešama AK tipa spiediena regulatoriem). Pielieciet uzgriezni labi. Ņemiet vērā, ka uzgrieznim ir kreisā vītne.
  - Pārbaudiet savienojumus, vai tajos nav noplūdes, izmantojot ziepju un ūdens šķīdumu.
  - Katru reizi, kad tiek pievienota jaunizpildīta gāzes pudele, ir jāuzstāda jauna gumijas paplāksne. Vairumā gadījumu jūsu gāzes piegādātājs to iekļaus pudelē.

## Gāzes ierīces aizdegšana

- Nospiediet pogu un pagrieziet pa kreisi līdz maksimālajai pozīcijai. Turiet regulatoru nospiestu un dažas reizes nospiediet aizdedzes pogu. Turiet regulatoru nospiestu vēl aptuveni 10 sekundes. Deglis turpinās degt.
- Ļaujiet ierīcei degt aptuveni 15 minūtes pirms gaļas ievietošanas uz režģa, jo deglim vispirms jāsakarsē kamera, pirms tā var pārnest siltumu uz augšējo režģi.

## Gāzes ierīces izslēgšana

- Pagrieziet regulatoru līdz galam pa labi. Piezīme! Pēc degļu izslēgšanas pagaidiet aptuveni 10 minūtes, pirms atkal aizdegat degļus.
- Atvienojot gāzes pudeli vai izslēdzot degļus, vienmēr izslēdziet gāzes pudeles regulatoru!

## Tīrīšana un apkope

- Pirms tīrīšanas ļaujiet ierīcei atdzist
- Uzmanieties: Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā!
- Tīriet ierīces ārpusi ar mitru drānu (ūdeni ar maigu mazgāšanas līdzekli).



- Režģis un/vai cepamā paplāte ir regulāri jātīra. Vispirms ļaujiet tam iesūkties tīrīšanas līdzeklī, pēc tam izmantojiet abrazīvu materiālu, piemēram, berzes vai stieplu suku. Ja izmantojat īpašu tīrīšanas līdzekli, ievērojiet uz iepakojuma sniegtos norādījumus.
- Iztīriet ventilācijas atveres (ja tādas ir) ar putekļu sūcēju.
- Pēc lietošanas glabāt iekšā.
- Vismaz reizi gadā ļaujiet specializētajam personālam tīrīt degli.
- Nekad neizmantojiet augstspiediena tīrītāju.
- Apkope pēc katras lietošanas reizes: Notīriet režģi. Notīriet tauku turētāju.
- Ja inžektors ir jānomaina, nomainiet to tikai ar oriģinālo rezerves daļu, kas iegūta no ražotāja. Inžektora diametrs ir norādīts uz inžektora: 1,13 mm.

## Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet tālāk esošo tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Kļūme	Iespējamais iemesls
Deglis neaizdegas:	Bojāts aizdedze
	Bojāts termopāris
	Netīra aizdedzes svece
	Bojāts spiediena regulators
	Tukšs gāzes cilindrs
	Iegremdēt gāzes šļūtenē
	Aizsērējis strūkļa
Deglis pilnībā nedeg:	Gāzes balons ir (gandrīz) tukšs
	Iegremdēt gāzes šļūtenē
	Gāzes balona galvenais gāzes krāns nav pilnībā atvērts
	Bojāts gāzes krāns
	Galvenā žiklera aizsprostota

## Piezīme

- Gāzes šļūteni ieteicams nomainīt pēc 3 vai 4 gadiem (skatīt datumu uz šļūtenes). Gāzes šļūtene pēc kāda laika kļūst poraina. Vismaz reizi gadā pārbaudiet, vai šļūtenē nav noplūdes. Pat ja derīguma termiņš vēl nav beidzies, jums vienmēr jāpārbauda šļūtenes stāvoklis. Bojājumu/plaisu gadījumā nekavējoties jānomaina šļūtene. Lūdzu, pārliecinieties, ka ievērojat visus vietējos veselības un drošības noteikumus (piemēram, ugunsdrošības kodu).
- Spiediena regulatoriem ir noklusējuma maksimālais kalpošanas laiks, kā norādīts uz regulatora uzdrukātajā datumā, taču, lūdzu, ņemiet vērā, ka vietējie veselības aizsardzības un drošības noteikumi var to ignorēt.
- Nomainiet spiediena regulatoru tikai pret ražotāja nodrošināto.
- Skatiet vietējos noteikumus, tie var atšķirties.
- Vienmēr uzglabājiet gāzes pudeles stāvus, kā arī tad, kad tās ir tukšas.
- Nomainot vai nomainot detaļas, izmantojiet tikai oriģinālās detaļas.

## Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kādā ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti). Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

## Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atvest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

## LIETUVIŪ

Gerb. kliente,

Dekojame, kad įsigijote šį „HENDI” prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

## Saugos taisyklės

- Šį prietaisą naudokite tik lauke.
- Netinkamai naudojant ir netinkamai naudojant prietaisą galima rimtai sugadinti prietaisą ir sužaloti naudotojus.
- Prietaisą galima naudoti tik pagal paskirtį, kuriai jis buvo skirtas ir skirtas. Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nedekite jokių daiktų į prietaiso korpusą.
- Nenaudokite prietaiso, kai jis nukrito arba kitaip pažeistas. Jei reikia, patikrinkite ir remtuokite sertifikuotą remonto įmonę.
- Nebandykite patys taisyti prietaiso. Tai gali sukelti gyvybei pavojingas situacijas.
- Naudojimo metu visada stebėkite prietaisą.
- Vaikai nesupranta, kad netinkamas prietaisų naudojimas gali būti pavojingas. Todėl niekada neleiskite vaikams be priežiūros naudoti prietaisus.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiami kartu su prietaisu.
- Įrenginio naudojimas turi atitikti taikomus nacionalinius ir vietos teisės aktus.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinį, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba



neturintiems patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų ar instruktuoja už jų saugumą atsakingas asmuo.

- Šis prietaisas skirtas tik maistui ruošti.
- Dujų ir elektros įrenginiai turi būti tikrinami bent kartą per metus.
- Pastaba: tinklesis yra karštas. Prieš liedsdami ar nuimdami, leiskite jam atvėsti.
- Rekomenduojame naudoti tik dujų balionus, kurių talpa viršija 10 kilogramų.
- Dujų balioną pakeiskite toliau nuo galimų uždegimų šaltinių.
- Dujų balioną visada padėkite šalia prietaiso, o ne po juo.
- Jei aptinkamas dujų nuotėkis, nedelsdami uždarykite dujų vožtuvą dujų butelyje.
- Atkreipkite dėmesį, kad prietaiso dalys gali labai įkaisti. Dėvėkite apsauginius drabužius (pirštines), jei vis tiek turite juos paliesti.
- Būkite atsargūs dėl lankstaus vamzdelio jungties padėties, kad įsitikintumėte, jog jis nesusisuks. Žarna nesiliečia su karštomis dalimis ir aštriais kraštais.

## Specialios saugos instrukcijos

- Reikiamus pakeitimus gali atlikti tik kvalifikuotas technikas.
- Naudokite tik tiekiamą slėgio reguliatorius.
- Šis prietaisas tinka propanui ir butano dujoms.
- Patikrinkite, ar dujų žarnoje nėra sulinkimų.
- Naudojant šį prietaisą, jį reikia saugoti nuo degių medžiagų.
- Eksploatavimo metu tam tikros prieinamos prietaiso dalys gali labai įkaisti. Atsižvelgdami į tai, laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prietaisą galima įrengti tik ant ugniai atsparių paviršių arba ant jų.
- Prietaisas turi būti įrengtas pagal galiojančius nacionalinius teisės aktus.
- Nejudinkite prietaiso naudojimo metu.
- Jeigu prietaisas nebenaudojamas, visada uždarykite dujų vožtuvą dujų butelyje.
- Šios įrangos keitimas ar keitimas yra pavojingas ir todėl neleidžiamas.
- Gamintojo tvirtinamų ar sandarių dalių naudotojas neturi atlaisvinti ar reguliuoti.
- Prietaisą montuokite kiek įmanoma labiau, atsižvelgdami į riebalų išleidimo angą.
- Neuždenkite prietaiso ventiliacijos angų.
- Norėdami išvengti venturio užsikimšimo, laikykite venturį ir aplinkinę zoną švarią nuo dulkių, savinėlių ir kt.
- Prieš kiekvieną naudojimą naudotojas visada turi patikrinti, ar degiklio angos (1 pav., 6 psl.) nėra kliūčių ir neužblokuotos.
- **ISPĖJIMAS. Kai kurios prietaiso dalys gali įkaisti. Saugokite vaikus nuo prietaiso.**
- **ISPĖJIMAS. Vamzdžių surinkimą turi atlikti kai kurie kvalifikuoti paskirties šalių gumbai.**
- Patvirtintas dujų reguliatorius (EN16129:2013) naudojamas pagal prietaisų kategorijas ir šalis, išvardytas duomenų lentelėje. Patvirtintos lanksčios žarnos būtų keičiamos, kai to reikalauja nacionalinės sąlygos, ir jos gali skirtis.
- Vamzdžiai arba lanksti žarna turi būti keičiami nustatytais intervalais arba per vienerius metus. Lanksti žarna pagal standartą EN16436-1:2014+A3:2020 neturėtų būti traukiama daugiau kaip 1,5 m.
- Didžiausi cilindro matmenys (įskaitant reguliatorių) neturi viršyti (D)50x(H)75cm, jei nėra cilindro skyriaus (2 pav. 6 psl.).

## Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti profesionaliai ir jį gali naudoti tik kvalifikuoti darbuotojai.
- Šis prietaisas skirtas tik atitinkamų maisto produktų kepimui ant grotelių. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimu. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

## Dujų butelio prijungimas

(3 pav., 7 psl.)

1. Pagrindinis čiaupas
  2. Slėgio reguliatorius
  3. Dujų žarna
  4. Dujų buteliukas
  5. Guminė poveržlė
- Prijunkite slėgio reguliatorių prie dujų buteliuko naudodami didelę žalvario veržlę. Visada įsitikinkite, kad veržlėje yra guminė sandarinimo poveržlė. (NB. Šio guminio plautuvo nereikia JK tipo slėgio reguliatoriams). Gerai priveržkite veržlę. Atkreipkite dėmesį, kad veržlė turi kairįjį sriegį.
  - Patikrinkite, ar jungtys nėra nuotėkių, naudodami muilo ir vandens tirpalą.
  - Kiekvieną kartą prijungus naujai užpildytą dujų buteliuką, reikia sumontuoti naują guminę poveržlę. Daugeliu atvejų jūsų dujų tiekėjas įtrauks jį į butelį.

## Dujų prietaiso ignoravimas

- Paspauskite rankenėlę ir pasukite į kairę iki didžiausios padėties. Laikykite rankenėlę nuspausta į kelis kartus paspauskite uždegimo mygtuką. Laikykite rankenėlę nuspausta maždaug 10 sekundžių. Degiklis toliau degs.
- Prieš dėdami mėsą ant grotelių, palaukite maždaug 15 minučių, kol prietaisas sudegs, nes degikliai pirmiausia turi pašildyti kamerą, kad ji galėtų perduoti šilumą į viršutinį tinkelį.

## Dujų prietaiso išjungimas

- Iki galo pasukite rankenėlę į dešinę.
- Pastaba! Išjungę degiklius, palaukite maždaug 10 minučių prieš vėl užvesdami degiklius.
- Atjungdami dujų buteliuką arba išjungę degiklius, visada išjunkite dujų baliono reguliatorių!

## Valymas ir priežiūra

- Prieš valydami leiskite prietaisui atvėsti
- Saugokitės: Niekada nemerkitė prietaiso į vandenį ar kitą skystį!
- Nuvalykite prietaiso išorę drėgna šluoste (vandens su švelniu plovikliu).
- Grilio grotelės ir / arba kepimo skardą reikia reguliariai valyti. Pirmiausia leiskite jam pamirkyti valymo priemonėje, tada naudokite abrazyvinę medžiagą, pvz., Nulaužiklį arba vielos šepetį. Jei naudojate specialų valiklį, vadovaukitės ant pakuočių pateiktais nurodymais.
- Išvalykite ventiliacijos angas (jei taikoma) dulkių siurbliu.
- Po naudojimo laikykite viduje.
- Leiskite specializuotam personalui bent kartą per metus valyti degiklį.
- Niekada nenaudokite aukšto slėgio valiklio.



- Priežiūra po kiekvieno naudojimo: Išvalykite tinklę. Nuvalykite tepalo laikiklį.
- Jei injektorių reikia pakeisti, pakeiskite jį tik gamintojo įsigyta originalia atsargine dalimi. Ant injektoriaus nurodytas injektoriaus skersmuo: 1,13 mm.

## Trikių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tarpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Triktis	Galima priežastis
Degiklis neužsidegs:	Sugedęs uždegiklis
	Sugedusi termopora
	Nešvari uždegimo žvakė
	Sugedęs slėgio reguliatorius
	Tuščias dujų cilindras
	Dujų žarnos užlinkimas
Degiklis ne visiškai sudegina:	Užsikimšęs lėktuvas
	Dujų cilindras yra (beveik) tuščias
	Dujų žarnos užlinkimas
	Pagrindinis dujų čiapus ant dujų cilindro nėra visiškai atidarytas
	Sugedęs dujų čiapus
	Užsikimšo pagrindinis purkštukas

## Pastaba

- Dujų žarną rekomenduojama pakeisti po 3 ar 4 metų (žr. datą, nurodytą ant žarnos). Dujų žarna po kurio laiko tampa akyta. Be to, bent kartą per metus patikrinkite žarną, ar nėra nuotėkio. Net jei galiojimo laikas dar nesibaigė, visada turite patikrinti žarnos būklę. Pažeidus / sulūžus žarnai, ją reikia nedelsiant pakeisti. Įsitinkinkite, kad laikotės visų vietos sveikatos ir saugos taisyklių (pvz., priešgausinės saugos kodeksas).
- Slėgio reguliatorių numatytoji maksimali eksploataavimo trukmė yra nurodyta ant reguliatoriaus atspausdintos datos, tačiau atkreipkite dėmesį, kad vietiniai sveikatos ir saugos reglamentai gali ją panaikinti.
- Slėgio reguliatorių pakeiskite tik gamintojo pateiktu.
- Laikykitės vietinių taisyklių, jos gali skirtis.
- Dujų butelius visada laikykite vertikaliai, naudodami ir kai jie tušti.
- Keisdami arba keisdami dalis naudokite tik originalias dalis.

## Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasiliekaime teisę keisti gaminio, pakuočių ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

## Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdėbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad jį būtų perdėbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdėbti, susisiekię su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisima atsakomybės už perdėbimą, apdorojimą ir ekologiinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

## PORTUGUÊS

### Caro Cliente,

**Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.**

### Regulamentos de segurança

- Utilize este aparelho apenas no exterior.
- O funcionamento incorreto e a utilização incorreta do aparelho podem danificá-lo gravemente e ferir os utilizadores.
- O aparelho só pode ser utilizado para a finalidade a que se destina e para a qual foi concebido. O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização indevida.
- Nunca tente abrir a caixa do aparelho sozinho.
- Não insira quaisquer objetos na caixa do aparelho.
- Não utilize o aparelho depois de este ter caído ou de estar danificado de qualquer outra forma. Mande verificar e reparar, se necessário, por uma empresa de reparação certificada.
- Não tente reparar o aparelho sozinho. Isto pode dar origem a situações potencialmente fatais.
- Esteja sempre atento ao aparelho quando este estiver a ser utilizado.
- As crianças não compreendem que a utilização incorreta de aparelhos pode ser perigosa. Por conseguinte, nunca permita que as crianças utilizem aparelhos sem supervisão.
- Não utilize quaisquer dispositivos adicionais que não sejam fornecidos juntamente com o aparelho.
- A utilização da instalação deve estar em conformidade com os regulamentos nacionais e locais aplicáveis.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Este aparelho destina-se exclusivamente à preparação de alimentos.
- As instalações elétricas e de gás devem ser verificadas pelo menos uma vez por ano.
- Nota: a grelha está quente. Deixe-o arrefecer antes de o tocar ou remover.



- Recomendamos que utilize apenas cilindros de gás com uma capacidade superior a 10 quilogramas.
- Efetue a substituição do cilindro de gás longe de potenciais fontes de ignição.
- Coloque sempre a botija de gás adjacente ao aparelho e não por baixo.
- Se for detectada uma fuga de gás, feche imediatamente a válvula de gás na botija de gás.
- Tenha em atenção que partes do aparelho podem ficar muito quentes. Use vestuário de proteção (luvas) se tiver de tocá-las de qualquer forma.
- Tenha cuidado com a posição do tubo flexível de ligação de modo a garantir que não está sujeito a torções. A mangueira não entra em contacto com peças quentes e arestas afiadas.

## Instruções especiais de segurança

- As alterações necessárias só podem ser feitas por um técnico qualificado.
- Utilize apenas o regulador de pressão fornecido.
- Este aparelho é adequado para gás propano e butano.
- Verifique se não existem dobras no tubo de gás.
- Este aparelho deve ser mantido afastado de materiais inflamáveis durante a utilização.
- Algumas peças acessíveis do aparelho podem ficar extremamente quentes durante o funcionamento. Assim sendo, mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- O aparelho só pode ser instalado contra ou em superfícies resistentes ao fogo.
- O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais aplicáveis.
- Não mova o aparelho durante a utilização.
- Feche sempre a válvula de gás na botija de gás se o aparelho já não estiver a ser utilizado.
- Alterar ou modificar este equipamento é perigoso e, portanto, não é permitido.
- As peças que são fixadas ou seladas pelo fabricante não devem ser desapertadas ou ajustadas pelo utilizador.
- Instale o aparelho o mais nivelado possível relativamente ao escoamento de gordura.
- Não tape as aberturas de ventilação do aparelho.
- Para evitar o bloqueio dos venturis, mantenha os venturis e a área circundante limpos de pó, teias de aranha, etc.
- Antes de cada utilização, o utilizador deve sempre verificar se os orifícios (Fig. 1 na página 6) do queimador estão livres de obstruções e não bloqueados.
- **AVISO: algumas peças do aparelho podem ficar quentes. Mantenha as crianças afastadas do aparelho.**
- **ADVERTÊNCIA: a montagem da tubagem deve ser realizada por alguns tubos qualificados dos países de destino.**
- O regulador de gás aprovado [EN16129: 2013] é utilizado de acordo com as categorias de aparelhos e os países listados na placa de características. A mangueira flexível aprovada será alterada quando as condições nacionais o exigirem e consultarem os regulamentos locais; estes podem diferir.
- A tubagem ou a mangueira flexível devem ser trocadas dentro dos intervalos prescritos ou dentro de um ano. A mangueira flexível não deve estender-se mais de 1,5 m de acordo com a norma EN16436-1:2014+A3:2020.
- As dimensões máximas do cilindro (regulador incluído) não devem exceder [D]50x[H]75cm se não estiver incluído nenhum compartimento do cilindro (Fig. 2 na página 6).

## Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado por profissionais e só pode ser utilizado por pessoal qualificado.
- Este aparelho foi concebido apenas para grelhar produtos alimentares adequados. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outra finalidade será considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

## Ligar a garrafa de gás

(Fig. 3 na página 7)

1. Toque principal
  2. Regulador de pressão
  3. Mangueira de gás
  4. Garrafa de gás
  5. Anilha de borracha
- Fixe o regulador de pressão à garrafa de gás utilizando a porca de latão grande. Certifique-se sempre de que a anilha de vedação de borracha está presente na porca. [NB. Esta anilha de borracha não é necessária para reguladores de pressão do tipo Reino Unido]. Aperte bem a porca. Note que a porca tem uma rosca esquerda.
  - **Verifique as ligações quanto a fugas utilizando uma solução de água e sabão.**
  - Sempre que uma garrafa de gás recém-cheia for ligada, deve ser instalada uma nova anilha de borracha. Na maioria dos casos, o seu fornecedor de gás irá incluí-lo com a garrafa.

## Acender o aparelho a gás

- Prima o botão e rode para a esquerda até à posição máxima. Mantenha o botão premido e prima o botão de ignição algumas vezes. Mantenha o botão pressionado durante aproximadamente mais 10 segundos. O queimador continuará a queimar.
- Deixe o aparelho queimar durante cerca de 15 minutos antes de colocar carne na grelha, uma vez que os queimadores têm de aquecer primeiro a câmara antes de poder passar o calor para a grelha superior.

## Desligar o aparelho a gás

- Rode o botão totalmente para a direita.  
Nota! Depois de desligar os queimadores, aguarde aproximadamente 10 minutos antes de voltar a acender os queimadores.
- Quando desligar a botija de gás ou depois de desligar os queimadores, desligue sempre o regulador da botija de gás!

## Limpeza e manutenção

- Deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar
- Atenção: Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido!
- Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido (água com detergente suave).
- A grelha e/ou o tabuleiro para assar do grelhador devem ser limpos regularmente. Deixe-o mergulhado em agente de limpeza primeiro e, em seguida, utilize um material abrasivo como um esfregão verde ou uma escova de arame. Se utilizar um produto de limpeza especial, siga as instruções na





embalagem.

- Limpe as ranhuras de ventilação (se aplicável) com um aspirador.
- Manter no interior após a utilização.
- Deixe o queimador ser limpo pelo menos uma vez por ano por pessoal especializado.
- Nunca utilize um aparelho de limpeza de alta pressão.
- Manutenção após cada utilização: Limpe a grelha. Limpe o suporte de massa lubrificante.
- Se for necessário substituir o injetor, substitua-o apenas por uma peça sobresselente original adquirida do fabricante. O diâmetro do injetor é anotado no injetor: 1,13 mm.

## Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Falha	Causa possível
O queimador não acende:	Ignição defeituosa
	Termopar defeituoso
	Vela de ignição suja
	Regulador de pressão defeituoso
	Cilindro de gás vazio
	Torção no tubo de gás
	Jato obstruído
O queimador não queima completamente:	A botija de gás está (quase) vazia
	Torção no tubo de gás
	A torneira principal do gás na botija de gás não está totalmente aberta
	Torneira de gás com defeito
O jato principal está obstruído	

## Nota

- Recomenda-se a substituição da mangueira do gás após 3 ou 4 anos (ver data indicada na mangueira). O tubo flexível de gás torna-se poroso após algum tempo. Verifique também se a mangueira apresenta fugas anualmente, pelo menos. Mesmo que o prazo de validade ainda não tenha expirado, deve verificar sempre o estado da mangueira. Em caso de danos/rachas, tem de substituir imediatamente a mangueira. Certifique-se de que cumpre todos os regulamentos locais de saúde e segurança (por exemplo, código de incêndio).
- Os reguladores de pressão têm uma vida útil máxima predefinida, conforme indicado pela data impressa no regulador, mas tenha em atenção que os regulamentos locais de saúde e segurança podem anular esta regra.
- Substitua o regulador de pressão apenas por um fornecido pelo fabricante.
- Consulte os regulamentos locais, que podem diferir.
- Armazene sempre as garrafas de gás na vertical, tanto em utilização como quando estiverem vazias.
- Utilize apenas peças originais quando substituir ou substituir peças.

## Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

## Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

## ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

## Regulaciones de seguridad

- Utilice este aparato únicamente en exteriores.
- Un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado del aparato pueden dañarlo gravemente y lesionar a los usuarios.
- El aparato solo puede utilizarse para el fin para el que fue diseñado. El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca ningún objeto en la carcasa del aparato.
- No utilice el aparato después de que se haya caído o esté dañado de cualquier otra forma. Haga que una empresa de reparación certificada lo revise y repare, si es necesario.
- No intente reparar el aparato usted mismo. Esto podría dar lugar a situaciones potencialmente mortales.
- Vigile siempre el aparato cuando esté en uso.
- Los niños no entienden que el uso incorrecto de los aparatos puede ser peligroso. Por lo tanto, nunca permita que los niños usen electrodomésticos sin supervisión.



- No utilice ningún dispositivo adicional que no se suministre junto con el aparato.
- El uso de la instalación debe cumplir con las normativas nacionales y locales aplicables.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato.
- Este aparato está diseñado únicamente para preparar alimentos.
- Las instalaciones eléctricas y de gas deben comprobarse al menos una vez al año.
- Nota: la plancha está caliente. Deje que se enfríe antes de tocarla o retirarla.
- Recomendamos utilizar únicamente cilindros de gas con una capacidad de más de 10 kilogramos.
- Realice la sustitución del cilindro de gas lejos de posibles fuentes de ignición.
- Coloque siempre la bombona de gas junto al aparato, no debajo.
- Si se detecta una fuga de gas, cierre inmediatamente la válvula de gas de la botella de gas.
- Tenga en cuenta que las piezas del aparato pueden calentarse mucho. Use ropa protectora (guantes) si debe tocarlos de todos modos.
- Tenga cuidado con la posición del tubo flexible de conexión para asegurarse de que no esté sujeto a torsión. La manguera no entra en contacto con piezas calientes ni con bordes afilados.

## Instrucciones especiales de seguridad

- Solo un técnico cualificado puede realizar los cambios necesarios.
- Utilice únicamente el regulador de presión suministrado.
- Este aparato es adecuado para gas propano y butano.
- Compruebe que no haya dobleces en la manguera de gas.
- Este aparato debe mantenerse alejado de materiales inflamables durante su uso.
- Algunas partes accesibles del aparato pueden calentarse mucho durante el funcionamiento. Para ello, mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- El aparato solo puede instalarse contra superficies resistentes al fuego o sobre ellas.
- El aparato debe instalarse de acuerdo con las normativas nacionales aplicables.
- No mueva el aparato durante su uso.
- Cierre siempre la válvula de gas de la botella de gas si el aparato ya no se está utilizando.
- Cambiar o modificar este equipo es peligroso y, por lo tanto, no está permitido.
- El usuario no debe aflojar ni ajustar las piezas fijadas o selladas por el fabricante.
- Instale el aparato lo más nivelado posible con respecto al drenaje de grasa.
- No cubra las aberturas de ventilación del aparato.
- Para evitar el bloqueo de los venturios, mantenga los venturios y el área circundante libres de polvo, telarañas, etc.
- Antes de cada uso, el usuario siempre debe comprobar si los orificios (Fig. 1 en la página 6) del quemador están libres de obstrucciones y no están bloqueados.

- **ADVERTENCIA: algunas partes del aparato pueden calentarse. Mantenga a los niños alejados del aparato.**
- **ADVERTENCIA: el montaje de los tubos debe ser realizado por algunos tuberos cualificados de los países de destino.**
- El regulador de gas aprobado (EN16129: 2013) se utiliza de acuerdo con las categorías de aparatos y los países enumerados en la placa de datos. La manguera flexible aprobada se cambiaría cuando las condiciones nacionales lo requieran y consultar las normativas locales, que pueden diferir.
- El tubo o la manguera flexible deben cambiarse dentro de los intervalos prescritos o dentro de un año. La manguera flexible no debe extenderse más de 1,5 m según la norma EN16436-1:2014+A3:2020.
- Las dimensiones máximas del cilindro (regulador incluido) no deben superar (D)50x(H)75 cm si no se incluye ningún compartimento del cilindro (Fig.2 en la página 6).

## Uso previsto

- Este aparato está diseñado para uso profesional y solo puede utilizarlo personal cualificado.
- Este aparato está diseñado solo para asar productos alimenticios adecuados. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

## Conexión de la botella de gas

(Fig. 3 en la página 7)

1. Grifo principal
  2. Regulador de presión
  3. Manguera de gas
  4. Botella de gas
  5. Arandela de goma
- Conecte el regulador de presión a la botella de gas con la tuerca grande de latón. Asegúrese siempre de que la arandela de sellado de goma esté presente en la tuerca. [Nota: Esta arandela de goma no es necesaria para reguladores de presión de tipo británico]. Apriete bien la tuerca. Tenga en cuenta que la tuerca tiene una rosca a la izquierda.
  - **Compruebe si hay fugas en las conexiones con una solución de agua y jabón.**
  - Cada vez que se conecte una botella de gas recién llena, se debe instalar una nueva arandela de goma. En la mayoría de los casos, su proveedor de gas lo incluirá con la botella.

## Encendido del aparato de gas

- Pulse el mando y gire a la izquierda hasta la posición máxima. Mantenga pulsado el mando y pulse el botón de encendido varias veces. Mantenga pulsado el mando durante aproximadamente 10 segundos más. El quemador seguirá quemándose.
- Deje que el aparato se queme durante aproximadamente 15 minutos antes de colocar la carne en la rejilla, ya que los quemadores deben calentar primero la cámara antes de que pueda pasar su calor a la rejilla superior.

## Apagar el aparato de gas

- Gire el mando completamente hacia la derecha.  
¡Nota! Después de apagar los quemadores, espere aproximadamente 10 minutos antes de volver a encenderlos.
- Cuando desconecte la botella de gas o después de apagar los quemadores, apague siempre el regulador de la botella de gas.

## Limpieza y mantenimiento

- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo
- Tenga cuidado: Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo (agua con detergente suave).
- La rejilla y/o bandeja de horno de la parrilla deben limpiarse regularmente. Deje que se empape primero en agente limpiador y, a continuación, utilice un material abrasivo como un estropajo o un cepillo de alambre. Si utiliza un limpiador especial, siga las instrucciones del envase.
- Limpie las ranuras de ventilación (si procede) con una aspiradora.
- Conservar en el interior después del uso.
- Deje que personal especializado limpie el quemador al menos una vez al año.
- Nunca utilice un limpiador a alta presión.
- Mantenimiento después de cada uso: Limpie la plancha. Limpie el soporte de grasa.
- Si es necesario sustituir el inyector, sustitúyalo solo por una pieza de repuesto original adquirida del fabricante. El diámetro del inyector se indica en el inyector: 1,13 mm.

## Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Fallo	Causa posible
El quemador no se enciende:	Encendedor defectuoso
	Termopar defectuoso
	Bujía sucia
	Regulador de presión defectuoso
	Cilindro de gas vacío
	Retorcimiento en la manguera de gas
El quemador no se quema por completo:	Jet obstruido
	La bombona de gas está (casi) vacía
	Retorcimiento en la manguera de gas
	El grifo de gas principal del cilindro de gas no está completamente abierto
	Grifo de gas defectuoso
Jet principal obstruido	

## Nota

- Se recomienda sustituir la manguera de gas después de 3 o 4 años (consulte la fecha que se muestra en la manguera). La manguera de gas se vuelve porosa después de un tiempo. Compruebe también la manguera en busca de fugas al menos una vez al año. Incluso si la fecha de caducidad aún no ha caducado, debe comprobar siempre el estado de la manguera. En caso de daños/grietas, debe sustituir la manguera inmediatamente. Asegúrese de cumplir con todas las normativas locales de salud y seguridad (p. ej., código contra incendios).
- Los reguladores de presión tienen una vida útil máxima predeterminada según lo indicado por la fecha impresa en el regulador, pero tenga en cuenta que las regulaciones locales de salud y seguridad pueden anular esto.
- Sustituya el regulador de presión únicamente por uno suministrado por el fabricante.
- Consulte las normativas locales, que pueden diferir.
- Guarde siempre las botellas de gas en posición vertical, en uso y cuando estén vacías.
- Utilice solo piezas originales cuando sustituya o cambie piezas.

## Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

## Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.



**Vážení zákazník,**

**Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.**

**Bezpečnostné predpisy**

- Tento spotrebič používajte iba vonku.
- Nesprávna prevádzka a nesprávne používanie spotrebiča môže vážne poškodiť spotrebič a zraniť používateľov.
- Spotrebič sa smie používať iba na účel, na ktorý bol určený a na ktorý bol navrhnutý. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte po páde alebo inom poškodení. Nechajte si ju skontrolovať a v prípade potreby opraví certifikovaným opravárom.
- Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. To by mohlo viesť k život ohrozujúcim situáciám.
- Počas používania vždy sledujte spotrebič.
- Deti si neuvedomujú, že nesprávne používanie spotrebičov môže byť nebezpečné. Preto nikdy nedovoľte deťom používať spotrebiče bez dozoru.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré sa dodávajú spolu so spotrebičom.
- Použitie inštalácie musí byť v súlade s platnými vnútroštátnymi a miestnymi predpismi.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom inej osoby, alebo ak neboli poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Tento spotrebič je určený výlučne na prípravu jedla.
- Plynové a elektrické inštalácie by sa mali kontrolovať aspoň raz ročne.
- Poznámka: mriežka je horúca. Pred dotykom alebo odstránením ho nechajte vychladnúť.
- Odporúčame používať iba plynové fľaše s kapacitou viac ako 10 kilogramov.
- Výmenu plynovej fľaše vykonajte mimo možných zdrojov vznietenia.
- Plynovú fľašu vždy umiestnite vedľa spotrebiča, nie pod spotrebič.
- Ak sa zistí únik plynu, okamžite zatvorte plynový ventil na plynovej fľaši.
- Upozorňujeme, že časti spotrebiča sa môžu veľmi zohriať. Ak sa ich aj tak musíte dotknúť, noste ochranný odev (rukavice).
- Dávajte pozor na polohu pripájajúcej ohybnej trubice, aby sa predišlo jej skrúteniu. Hadica neprichádza do kontaktu s horúcimi časťami a ostrými hranami.

**Špeciálne bezpečnostné pokyny**

- Potrebne zmeny môže vykonať iba kvalifikovaný technik.
- Používajte iba dodaný regulátor tlaku.
- Tento spotrebič je vhodný na propánový a butánový plyn.
- Skontrolujte, či plynová hadica nie je zalomená.
- Tento spotrebič sa musí počas používania uchovávať mimo horľavých materiálov.

- Niektoré prístupné časti spotrebiča sa môžu počas prevádzky veľmi zohriať. Vzhľadom na to uchovávajte spotrebič mimo dosahu detí.
- Spotrebič sa smie inštalovať len na ohňovzdorných povrchoch alebo na povrchoch odolných voči požiaru.
- Spotrebič musí byť nainštalovaný v súlade s platnými vnútroštátnymi predpismi.
- Spotrebič počas používania nepremiestňujte.
- Ak spotrebič už nepoužívate, vždy zatvorte plynový ventil na plynovej fľaši.
- Zmena alebo úprava tohto zariadenia je nebezpečná, a preto nie je povolená.
- Diely, ktoré sú upevnené alebo utesnené výrobcom, nesmie používateľ uvoľniť ani upraviť.
- Spotrebič nainštalujte čo najrovnejšie vzhľadom na odtok maziava.
- Nezakrývajte vetracie otvory v spotrebiči.
- Aby ste zabránili upchatiu venturisu, udržiavajte venturis a okolitú oblasť bez prachu, pavučiny atď.
- Pred každým použitím musí používateľ vždy skontrolovať, či nie sú otvory horáka (obr. 1 na strane 6) zablokované a či nie sú zablokované.
- **VAROVANIE: Niektoré časti spotrebiča sa môžu zohriať na vysokú teplotu. Nedovoľte deťom, aby sa priblížili k spotrebiču.**
- **VAROVANIE: Zostavu hadičiek musia vykonávať niektoré kvalifikované sondy cieľových krajín.**
- Schválený plynový regulátor (EN16129: 2013) sa používa podľa kategórií spotrebičov a krajín uvedených na typovom štítku. Schválená ohybná hadica by sa vymenila, ak si to vyžadujú vnútroštátne podmienky a ak by si to preštudovali miestne predpisy, môžu sa líšiť.
- Hadička alebo ohybná hadica sa musia vymeniť v predpísaných intervaloch alebo v priebehu jedného roka. Flexibilná hadica by nemala byť dlhšia ako 1,5 m podľa normy EN16436-1:2014+A3:2020.
- Maximálne rozmery valca (vrátane regulátora) nesmú prekročiť (DJ)50x(H)75 cm, ak nie je zahrnutý žiadny priechod valca (obr. 2 na strane 6).

**Určené použitie**

- Tento spotrebič je určený na profesionálne použitie a môže ho používať iba kvalifikovaný personál.
- Tento spotrebič je určený iba na grilovanie vhodných jedál. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za zneužitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

**Pripojenie plynovej fľaše**

**(Obr. 3 na strane 7)**

1. Hlavný kohútik
  2. Regulátor tlaku
  3. Plynová hadica
  4. Plynová fľaša
  5. Gumová podložka
- Pomocou veľkej mosadznej matice pripojte k plynovej fľaši regulátor tlaku. Vždy sa uistite, že je v matici gumová tesniaca podložka. (POZN. Táto gumená podložka sa nevyžaduje pre tlakové regulátory typu UK). Maticu dobre utiahnite. Všimnite



si, že matica má ľavý závit.

- **Skontrolujte tesnosť spojov pomocou mydlového a vodného roztoku.**
- Pri každom pripojení novej fľaše na plyn sa musí namontovať nová gumená podložka. Vo väčšine prípadov ju váš dodávateľ plynu pripalí k fľaši.

## Zapálenie plynového spotrebiča

- Stlačte ovládač a otočte doľava do maximálnej polohy. Držte gombík stlačený a niekoľkokrát stlačte tlačidlo zapalovania. Tlačidlo držte stlačené ešte približne 10 sekúnd. Horák bude naďalej horieť.
- Pred nanesením mäsa na mriežku nechajte spotrebič horieť približne 15 minút, pretože horáky musia najprv ohriať komoru skôr, ako sa môže dostať k hornej mriežke.

## Vypnutie plynového spotrebiča

- Otočte gombík úplne doprava.  
Poznámka! Po vypnutí horákov počkajte približne 10 minút, kým horáky znova zapálite.
- Pri odpájaní plynovej fľaše alebo po vypnutí horákov vždy vypnite regulátor na plynovej fľaši!

## Čistenie a údržba

- Pred čistením nechajte spotrebič vychladnúť
- Dávajte pozor: Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do inej tekutiny!
- Vonkajšiu časť spotrebiča vyčistite vlhkou handričkou (vodou s jemným čistiacim prostriedkom).
- Mriežku a/alebo plech na pečenie grilu treba pravidelne čistiť. Najskôr ho nechajte nasiaknúť čistiacim prostriedkom a potom použite abrazívny materiál, ako je škrabka alebo drôtená kefa. Ak používate špeciálny čistiaci prostriedok, postupujte podľa pokynov na obale.
- Vyčistite vetracie otvory (ak sú k dispozícii) vysávačom.
- Po použití uchováajte vo vnútri.
- Nechajte špecializovaný personál vyčistiť horák aspoň raz ročne.
- Nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič.
- Údržba po každom použití: Vyčistite mriežku. Vyčistite držiak maziva.
- Ak je potrebné vstrekovač vymeniť, vymeňte ho len za originálny náhradný diel získaný od výrobcu. Priemer injektora je uvedený na injektore: 1,13 mm.

## Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku s roztokom. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Porucha	Možná príčina
Horák sa nezapáli:	Chybný zapalovač
	Chybný termočlánok
	Špinavá zapalovacia sviečka
	Chybný regulátor tlaku
	Prázdna plynová fľaša
	Zalomenie plynovej hadice
	Upchatý prúd

Horák sa nespáli úplne:	Plynová fľaša je (takmer) prázdna
	Zalomenie plynovej hadice
	Hlavný plynový kohútik na plynovej fľaši nie je úplne otvorený
	Chybný plynový kohútik
	Hlavný prúd je upchatý

## Poznámka

- Po 3 alebo 4 rokoch sa odporúča vymeniť plynovú hadicu (pozri dátum uvedený na hadici). Plynová hadica sa po určitom čase stane poréznou. Aspoň raz ročne skontrolujte, či hadica nie je netesná. Aj keď ešte neuplynul dátum expirácie, musíte vždy skontrolovať stav hadice. V prípade poškodenia/prasklín musíte hadicu okamžite vymeniť. Uistite sa, že dodržiavate všetky miestne zdravotné a bezpečnostné predpisy (napr. protipožiarny kód).
- Regulátory tlaku majú predvolenú maximálnu životnosť, ako je uvedené v dátume vytlačenej na regulátore, ale upozorňujeme, že nad týmto môžu mať prednosť miestne zdravotné a bezpečnostné predpisy.
- Regulátor tlaku vymieňajte iba za regulátor dodávaný výrobcom.
- Pozrite si miestne predpisy, ktoré sa môžu líšiť.
- Plynové fľaše vždy skladujte vo zvislej polohe, pri používaní, ako aj pri vyprázdnení.
- Pri výmene alebo výmene dielov používajte iba originálne diely.

## Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavajú do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

## Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.



**Kære kunde**

**Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.**

**Sikkerhedsbestemmelser**

- Brug kun dette apparat udenøvers.
- Forkert betjening og forkert brug af apparatet kan beskadige apparatet alvorligt og skade brugerne.
- Apparatet må kun bruges til det formål, det er beregnet til og designet til. Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af forkert drift og forkert brug.
- Forsøg aldrig selv at åbne apparatets kabinet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Brug ikke apparatet, når det er faldet ned eller beskadiget på anden måde. Få det kontrolleret og repareret, hvis det er nødvendigt, af et certificeret reparationsfirma.
- Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Dette kan give anledning til livstruende situationer.
- Hold altid øje med apparatet, når det er i brug.
- Børn forstår ikke, at forkert brug af apparater kan være farligt. Lad derfor aldrig børn bruge apparater uden opsyn.
- Brug ikke ekstra apparater, der ikke følger med apparatet.
- Brugen af installationen skal overholde gældende nationale og lokale bestemmelser.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til tilberedning af mad.
- Gas- og elinstallationer skal kontrolleres mindst en gang om året.
- Bemærk: Gitteret er varmt. Lad den køle af, før du rører ved den eller fjerner den.
- Vi anbefaler kun at bruge gasflasker med en kapacitet på mere end 10 kg.
- Udfør udskiftning af gasflaske væk fra potentielle antændelsestidspunkter.
- Anbring altid gasflasken ved siden af apparatet, ikke under det.
- Hvis der detekteres en gaslækage, skal gasventilen på gasflasken straks lukkes.
- Bemærk, at dele af apparatet kan blive meget varme. Bær beskyttelsestøj (handsker), hvis du alligevel skal røre ved dem.
- Vær forsigtig med forbindelsens fleksible rørs position for at sikre, at det ikke snoes. Slangen kommer ikke i kontakt med varme dele og skarpe kanter.

**Særlige sikkerhedsanvisninger**

- Nødvendige ændringer må kun foretages af en kvalificeret tekniker.
- Brug kun den medfølgende trykregulator.
- Dette apparat er egnet til propan- og butangas.
- Kontrollér, at der ikke er knæk på gasslangen.
- Dette apparat skal holdes væk fra brændbare materialer un-

der brug.

- Visse tilgængelige dele af apparatet kan blive meget varme under drift. I lyset af dette skal apparatet opbevares utilgængeligt for børn.
- Apparatet må kun installeres mod eller på brandsikre overflader.
- Apparatet skal installeres i overensstemmelse med gældende nationale bestemmelser.
- Flyt ikke apparatet under brug.
- Luk altid gasventilen på gasflasken, hvis apparatet ikke længere bruges.
- Ændring eller modificering af dette udstyr er farligt og derfor ikke tilladt.
- Dele, der er fastgjort eller forseglet af producenten, må ikke løsnes eller justeres af brugeren.
- Installér apparatet så jævnt som muligt med hensyn til fedtaftapningen.
- Dæk ikke ventilationsåbningerne i apparatet.
- For at forhindre blokering af venturis skal venturis og det omkringliggende område holdes rene for støv, spindelvæv osv.
- Før hver brug skal brugeren altid kontrollere, om hullerne (Fig. 1 på side 6) på brænderen er fri for forhindringer og ikke blokeret.
- **ADVARSEL: Visse dele af apparatet kan blive varme. Hold børn væk fra apparatet.**
- **ADVARSEL: Slangesamlingen skal udføres af en kvalificeret tuber i destinationslandene.**
- Godkendt gasregulator (EN16129: 2013) anvendes i henhold til apparatkategorier og lande, der er angivet på datapladen. Godkendt fleksibel slange vil blive udskiftet, når de nationale forhold kræver det, og se de lokale bestemmelser. Disse kan variere.
- Slangen eller den fleksible slange skal udskiftes inden for de fastsatte intervaller eller inden for et år. Den fleksible slange må ikke strække sig mere end 1,5 m i henhold til standarden EN16436-1:2014+A3:2020.
- De maksimale cylinderdimensioner (regulator medfølger) må ikke overstige (D)50x(H)75cm, hvis der ikke er noget cylinderrum inkluderet (Fig.2 på side 6).

**Tilsigtet brug**

- Dette apparat er beregnet til professionel brug og må kun betjenes af kvalificeret personale.
- Dette apparat er kun beregnet til at grille passende fødevarer. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

**Tilslutning af gasflasken**

(Fig. 3 på side 7)

1. Hovedtryk
  2. Trykregulator
  3. Gasslange
  4. Gasflaske
  5. Gummiskive
- Fastgør trykregulatoren til gasflasken ved hjælp af den store messingmøtrik. Sørg altid for, at gummitætningskiven er til stede i møtrikken. (NB. Denne gummiskive er ikke påkrævet til trykregulatorer af britisk type). Stram møtrikken godt. Be-

mærk, at møtrikken har et venstregevind.

- **Kontrollér forbindelserne for lækager ved hjælp af en sæbe- og vandopløsning.**
- Hver gang der tilsluttes en nyfyldt gasflaske, skal der monteres en ny gummiskive. I de fleste tilfælde vil din gasleverandør inkludere den med flasken.

## Tænding af gasapparatet

- Tryk på knappen, og drej til venstre til den maksimale position. Hold knappen nede, og tryk på tændingsknappen et par gange. Hold knappen trykket ind i ca. 10 sekunder mere. Brænderen vil fortsætte med at brænde.
- Lad apparatet brænde i ca. 15 minutter, før du lægger kød på gitteret, da brænderne først skal opvarme kammeret, før det kan overføre varmen til det øverste gitter.

## Slukning af gasapparatet

- Drej knappen helt til højre.  
Bemærk! Når brænderne er slukket, skal du vente ca. 10 minutter, før du tænder brænderne igen.
- Når gasflasken frakobles, eller når brænderne er slukket, skal du altid slukke for regulatoren på gasflasken!

## Rengøring og vedligeholdelse

- Lad apparatet køle af inden rengøring
- Pas på: Nedsenk aldrig apparatet i vand eller anden væske!
- Rengør apparatets yderside med en fugtig klud (vand med mildt rengøringsmiddel).
- Grillens gitter og/eller bageplade skal rengøres regelmæssigt. Lad det ligge i blød i rengøringsmiddel først, og brug derefter et slibemateriale som f.eks. en skuresvamp eller en stålbørste. Hvis du bruger et særligt rengøringsmiddel, skal du følge instruktionerne på emballagen.
- Rengør ventilationsåbningerne (hvis relevant) med en støvsuger.
- Opbevares indendørs efter brug.
- Lad specialiseret personale rengøre brænderen mindst én gang om året.
- Brug aldrig en højtryksrenser.
- Vedligeholdelse efter hver brug: Rengør gitteret. Rengør fedtholderen.
- Hvis injektoren skal udskiftes, må den kun udskiftes med en original reservedel fra producenten. Injektorens diameter er noteret på injektoren: 1,13 mm.

## Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Fejl	Mulig årsag
Brænderen antændes ikke:	Defekt antændelse
	Defekt termoelement
	Snavset tændrør
	Defekt trykregulator
	Tom gasflaske
	Kink i gaslange
	Tilstoppet jet

Brænderen brænder ikke helt:	Gasflasken er (næsten) tom
	Kink i gaslange
	Hovedgashanen på gasflasken er ikke helt åben
	Defekt gashane
	Hovedstråle tilstoppet

## Bemærkning

- Det anbefales at udskifte gaslangen efter 3 eller 4 år (se datoen på slangen). Gaslangen bliver porøs efter et stykke tid. Kontrollér også slangen for lækager mindst en gang om året. Selvom udløbsdatoen endnu ikke er udløbet, skal du altid kontrollere slangens tilstand. I tilfælde af beskadigelse/revner skal slangen straks udskiftes. Sørg for, at du overholder alle lokale sundheds- og sikkerhedsbestemmelser (f.eks. brandkode).
- Trykregulatorer har en standard maksimal levetid som angivet af den dato, der er trykt på regulatoren, men bemærk, at lokale sundheds- og sikkerhedsbestemmelser kan tilsidesætte dette.
- Udskift kun trykregulatoren med en, der leveres af producenten.
- Se de lokale bestemmelser, disse kan være forskellige.
- Opbevar altid gasflasker lodret, i brug samt når de er tomme.
- Brug kun originale dele ved udskiftning eller udskiftning af dele.

## Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

## Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

DK



**Hyvä asiakas,**

**Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.**

**Turvallisuusmääräykset**

- Käytä tätä laitetta vain ulkona.
- Laitteen virheellinen käyttö ja virheellinen käyttö voivat vahingoittaa laitetta vakavasti ja käyttäjiä.
- Laitetta saa käyttää vain siihen tarkoitukseen, johon se on tarkoitettu ja suunniteltu. Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen koteloon.
- Älä käytä laitetta sen jälkeen, kun se on puunnottu tai vaurioitunut muulla tavalla. Anna valtuutetun korjausyrityksen tarkastaa ja korjata se tarvittaessa.
- Älä yritä korjata laitetta itse. Tämä voi johtaa hengenvaarallisiin tilanteisiin.
- Tarkkaile laitetta aina käytön aikana.
- Lapset eivät ymmärrä, että laitteiden virheellinen käyttö voi olla vaarallista. Älä siis koskaan anna lasten käyttää laitteita ilman valvontaa.
- Älä käytä mitään lisälaitteita, joita ei toimiteta laitteen mukana.
- Asennuksen on oltava soveltuvien kansallisten ja paikallisten määräysten mukainen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ruoanvalmistukseen.
- Kaasu- ja sähköasennukset tulee tarkastaa vähintään kerran vuodessa.
- Huomautus: paistolusta on kuuma. Anna sen jäähtyä ennen sen koskettamista tai poistamista.
- Suosittelemme käyttämään vain kaasupulloja, joiden kapasiteetti on yli 10 kg.
- Vaihda kaasupullo pois mahdollisista syttymislähteistä.
- Aseta kaasupullo aina laitteen viereen, ei sen alle.
- Jos kaasuvuoto havaitaan, sulje kaasupullon kaasuventtiili välittömästi.
- Huomaa, että laitteen osat voivat kuumentua erittäin kuumiksi. Käytä suojavaatetusta (käsineitä), jos niitä on kuitenkin kosketettava.
- Varo liitosputken asentoa, jotta se ei kierry. Letku ei joudu kosketuksiin kuumien osien tai terävien reunojen kanssa.

**Erityiset turvallisuusohjeet**

- Tarpeellisia muutoksia saa tehdä vain pätevä teknikko.
- Käytä vain mukana toimitettua paineensäädintä.
- Tämä laite soveltuu propaan- ja butaanikaasukäyttöön.
- Tarkista, ettei kaasuletussa ole mutkia.
- Tämä laite on pidettävä etäällä syttyvistä materiaaleista käytön aikana.
- Tietyt laitteen helposti käytettävät osat voivat kuumentua käy-

- tön aikana. Pidä laite tämän vuoksi poissa lasten ulottuvilta.
- Laite voidaan asentaa vain palonkestäviä pintoja vasten tai tulenkestäville pinnoille.
- Laite on asennettava kansallisten määräysten mukaisesti.
- Älä siirrä laitetta käytön aikana.
- Sulje kaasupullon kaasuventtiili aina, jos laitetta ei enää käytetä.
- Tämän laitteen muuttaminen tai muuttaminen on vaarallista, joten sitä ei sallita.
- Valmistajan kiinnittämiä tai tiivistämiä osia ei saa löysätä tai säätää.
- Asenna laite mahdollisimman tasaiselle alustalle rasvanpoistoaukkoon nähden.
- Älä peitä laitteen tuuletusaukkoja.
- Estä venturien tukkeutuminen pitämällä venturit ja niitä ympäröivä alue puhtaana pölystä, häpyverkoista jne.
- Käyttäjän on aina tarkistettava ennen jokaista käyttökertaa, että poltimen rei'issä (kuva 1 sivulla 6 ) ei ole esteitä ja että ne eivät ole tukossa.
- **VAROITUS: jotkin laitteen osat voivat kuumentua. Pidä lapset poissa laitteen luota.**
- **VAROITUS: Letkun kokoamisen saa suorittaa vain joku kohdemaiden hyväksytty putkilo.**
- Hyväksyttyä kaasunsäädintä [EN16129: 2013] käytetään laiteluokkien ja tietokilvessä luetteltujen maiden mukaisesti. Hyväksytty joustava letku vaihdetaan, kun kansalliset olosuhteet sitä edellyttävät, ja paikalliset määräykset saattavat vaihdella.
- Letku tai joustava letku on vaihdettava määrätyin aikaväleihin tai yhden vuoden sisällä. Joustava letku ei saa ulottua yli 1,5 metrin pituiseksi standardin EN16436-1:2014+A3:2020 mukaisesti.
- Sylinterin enimmäismitat (mukana säädin) eivät saa ylittää (D)50x(H)75 cm, jos sylinteritilaa ei ole (kuva 2 sivulla 6 ).

**Käyttötarkoitus**

- Tämä laite on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja sitä saa käyttää vain pätevä henkilöstö.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan asianmukaisten ruokien grillaamiseen. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjää on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

**Kaasupullon liittäminen**

(Kuva 3 sivulla 7 )

1. Päänapautus
  2. Paineensäädin
  3. Kaasuletku
  4. Kaasupullo
  5. Kuminen aluslevy
- Kiinnitä paineensäädin kaasupullon suurella messinkimutterilla. Varmista aina, että kumitiiviteen aluslevy on mutterissa. (Huom. Tätä kumista aluslevyä ei tarvita Ison-Britannian paineensäätimille). Kiristä mutteri hyvin. Huomaa, että mutterissa on vasenkätinen kierre.
  - Tarkista liitännät vuotojen varalta saippuavesiliuoksella.
  - Aina kun uusi kaasupullo kytketään, on asennettava uusi kumialuslevy. Useimmassa tapauksissa kaasuntoimittajasi sisällyttää sen pullloon.



## Kaasulaitteen sytyttäminen

- Paina nuppia ja käännä vasemmalle maksimiasentoon. Pidä nuppia painettuna ja paina sytytyspainiketta muutaman kerran. Pidä nuppia painettuna noin 10 sekunnin ajan. Poltin palaa edelleen.
- Anna laitteen palaa noin 15 minuuttia ennen lihan asettamista ritilälle, sillä polttimien on ensin kuumennettava kammio ennen kuin se voi siirtää lämmön yläritilään.

## Kaasulaitteen sammuttaminen

- Käännä nuppi kokonaan oikealle. Huomautus! Odota polttimien sammuttamisen jälkeen noin 10 minuuttia ennen polttimien sytyttämistä uudelleen.
- Kun kaasupullo irrotetaan tai polttimet sammutetaan, sammuta aina kaasupullon säädin!

## Puhdistus ja huolto

- Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta
- Varo: Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen!
- Puhdista laitteen ulkopinta kostealla liinalla (vesi ja mieto pesuaine).
- Grillin ritilä ja/tai leivinpelti on puhdistettava säännöllisesti. Anna sen ensin liota puhdistusaineesa ja käytä sitten hankaavaa materiaalia, kuten hankaussientä tai teräsharjaa. Jos käytät erikoispuhdistusainetta, noudata pakkauksen ohjeita.
- Puhdista tuuletusaukot (jos sellaisia on) polynimurilla.
- Pidä sisällä käytön jälkeen.
- Anna erikoistuneen henkilökunnan puhdistaa poltin vähintään kerran vuodessa.
- Älä koskaan käytä korkeapainepesuria.
- Kunnossapito jokaisen käyttökerran jälkeen: Puhdista ritilä. Puhdista rasvanpidin.
- Jos suutin on vaihdettava, vaihda se vain alkuperäiseen, valmistajan hankkimaan varaosaan. Ruiskun halkaisija on merkitty ruiskuun: 1,13 mm.

## Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos et vieläkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Vika	Mahdollinen syy
Poltin ei syty:	Viallinen sytytin
	Viallinen lämpöpäri
	Likainen sytytystulppa
	Viallinen paineensäädin
	Tyhjä kaasupullo
Poltin ei pala kokonaan:	Kupla kaasuletussa
	Tukkeutunut suihku
	Kaasupullo on (lähes) tyhjä
	Kupla kaasuletussa
	Kaasupullon pääkaasuhana ei ole täysin auki
Viallinen kaasuhana	
Pääsuutin tukossa	

## Huomautus

- On suositeltavaa vaihtaa kaasuletku 3 tai 4 vuoden kuluttua (katso päivämäärä letkusta). Kaasuletku muuttuu jonkin ajan kuluttua huokoiseksi. Tarkista letku vuotojen varalta vähintään kerran vuodessa. Vaikka viimeinen käyttöpäivämäärä ei olisi vielä umpeutunut, letkun kunto on aina tarkistettava. Jos letku vaurioituu tai murtuu, se on vaihdettava välittömästi. Varmista, että noudatat kaikkia paikallisia terveys- ja turvallisuusmääräyksiä (esim. palomääräyksiä).
- Paineensäätimillä on oletusarvoinen enimmäiskäyttöikä säätimien painetun päivämäärän mukaisesti, mutta huomaa, että paikalliset terveys- ja turvallisuusmääräykset voivat kumota tämän.
- Vaihda paineensäädin vain valmistajan toimittamaan.
- Tutustu paikallisiin määräyksiin, ne voivat vaihdella.
- Säilytä kaasupulloja aina pystyasennossa, käytössä ja tyhjänä.
- Käytä vain alkuperäisiä osia, kun vaihdat tai vaihdat osia.

## Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

## Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

## NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

## Sikkerhetsforskrifter

- Bruk dette apparatet kun utendørs.
- Feil bruk og feil bruk av produktet kan føre til alvorlig skade på produktet og skade brukere.
- Produktet kan kun brukes til det formålet det var ment og



designet for. Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil drift og feil bruk.

- Prøv aldri å åpne apparatets hus selv.
- Ikke sett gjenstander inn i apparatets kabinett.
- Ikke bruk apparatet etter at det har falt eller er skadet på noen annen måte. Få den kontrollert og reparert, om nødvendig, av et sertifisert reparasjonsfirma.
- Ikke prøv å reparere produktet selv. Dette kan føre til livstruende situasjoner.
- Hold alltid øye med produktet når det er i bruk.
- Barn forstår ikke at feil bruk av apparatet kan være farlig. La derfor aldri barn bruke apparater uten tilsyn.
- Ikke bruk ekstra enheter som ikke leveres sammen med produktet.
- Bruken av installasjonen må være i samsvar med gjeldende nasjonale og lokale forskrifter.
- Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, og mindre de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Dette apparatet er kun beregnet for tilberedning av mat.
- Gass- og elektriske installasjoner bør kontrolleres minst én gang i året.
- Merk: griddle er varm. La den avkjøles før du berører eller fjerner den.
- Vi anbefaler å kun bruke gassflasker med en kapasitet på mer enn 10 kilo.
- Utfør utskifting av gassflasken vekk fra potensielle tennkilder.
- Plasser alltid gassflasken ved siden av produktet, ikke under den.
- Hvis det oppdages en gasslekkasje, må gassventilen på gassflasken lukkes umiddelbart.
- Merk at deler av produktet kan bli svært varme. Bruk verneklær (hansker) hvis du må berøre dem uansett.
- Vær forsiktig med posisjonen til den fleksible tilkoblingslangen for å sikre at den ikke utsettes for vridding. Slangen kommer ikke i kontakt med varme deler og skarpe kanter.

## Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Nødvendige endringer kan kun gjøres av en kvalifisert tekniker.
- Bruk kun den medfølgende trykkregulatoren.
- Dette apparatet er egnet for propan- og butangass.
- Kontroller at det ikke er knekk på gasslangen.
- Dette apparatet må holdes unna brennbare materialer under bruk.
- Enkelte tilgjengelige deler av produktet kan bli ekstremt varme under bruk. I lys av dette, hold apparatet utilgjengelig for barn.
- Produktet må kun monteres mot eller på brannsikre overflater.
- Produktet må installeres i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter.
- Ikke flytt produktet under bruk.
- Lukk alltid gassventilen på gassflasken hvis apparatet ikke lenger brukes.
- Det er farlig og derfor ikke tillatt å endre eller modifisere dette utstyret.
- Deler som er festet eller forseglet av produsenten, skal ikke løses eller justeres av brukeren.

- Monter produktet så jevnt som mulig med hensyn til fettavløpet.
- Ikke dekk til ventilasjonsåpningene i produktet.
- For å forhindre blokkering av venturis, hold venturis og området rundt rent for støv, spindeløve, etc.
- Før hver bruk må brukeren alltid kontrollere om hullene (Fig. 1 på side 6) på brenneren er fri for hindringer og ikke blokkert.
- **ADVARSEL: Noen deler av produktet kan bli varme. Hold barn borte fra apparatet.**
- **ADVARSEL: Montering av slangen må utføres av en kvalifisert knoll i destinasjonsland.**
- Godkjent gassregulator [EN16129: 2013] brukes i henhold til apparatkategorier og land som er oppført på dataskiltet. Godkjent fleksibel slange vil bli endret når de nasjonale forholdene krever det og konsulter lokale forskrifter, disse kan variere.
- Slangen eller den bøyelige slangen må skiftes innen de foreskrevne intervallene eller innen ett år. Den fleksible slangen skal ikke strekke seg over 1,5 m i henhold til standarden EN16436-1:2014+A3:2020.
- Maksimale sylinderdimensjoner (inkludert regulator) skal ikke overstige [D]50x[H]75cm hvis ingen sylinderrør er inkludert (Fig.2 på side 6).

## Tiltent bruk

- Dette apparatet er beregnet på profesjonell bruk og kan kun brukes av kvalifisert personell.
- Dette produktet er kun beregnet for grilling av egnede matvarer. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskaade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

## Koble til gassflasken

(Fig. 3 på side 7)

1. Hovedkran
  2. Trykkregulator
  3. Gasslange
  4. Gassflaske
  5. Gummiskive
- Fest trykkregulatoren til gassflasken med den store messingmutteren. Sørg alltid for at gummiettingsskiven er til stede i mutteren. (NB. Denne gummiskiven er ikke nødvendig for trykkregulatorer av britisk type). Trekk til mutteren godt. Merk at mutteren har en venstregjenget tråd.
  - **Kontroller koblingene for lekkasjer ved hjelp av en såpe- og vannløsning.**
  - Hver gang en nyfylt gassflaske kobles til, må det monteres en ny gummiskive. I de fleste tilfeller vil gassleverandøren inkludere den med flasken.

## Tenning av gassapparatet

- Trykk på bryteren og ta til venstre til maksimal posisjon. Hold bryteren inne og trykk på tenningsknappen et par ganger. Hold bryteren inne i ca. 10 sekunder til. Brenneren vil fortsette å brenne.
- La produktet brenne i ca. 15 minutter før du legger kjøtt på risten, da brennerne først må varme opp kammeret før det kan passere varmen til det øvre risten.



## Slå av gassapparatet

- Drei bryteren helt til høyre.
- Merk! Etter at du har slått av brennerne, vent i ca. 10 minutter før du tenner brennerne igjen.
- Når du kobler fra gassflasken eller etter at du har slått av brennerne, må du alltid slå av regulatoren på gassflasken!

## Rengjøring og vedlikehold

- La apparatet kjøle seg ned før rengjøring
- Vær oppmerksom: Senk aldri apparatet ned i vann eller annen væske!
- Rengjør utsiden av produktet med en fuktig klut (vann med mildt rengjøringsmiddel).
- Grillristen og/eller stekebrettet skal rengjøres regelmessig. La det ligge i rengjøringsmiddel først, og bruk deretter et slipende materiale som en skuremaskin eller stålborste. Hvis du bruker spesialrengjøringsmiddel, følg instruksjonene på emballasjen.
- Rengjør ventilasjonsåpningene (hvis aktuelt) med en støvsuger.
- Oppbevares innvendig etter bruk.
- La spesialisert personell rengjøre brenneren minst én gang i året.
- Bruk aldri høytrykksrens.
- Vedlikehold etter hver bruk: Rengjør grillen. Rengjør fettholderen.
- Hvis injektoren må skiftes ut, må den bare skiftes ut med en original reservedel som er anskaffet fra produsenten. Diameteren på injektoren er angitt på injektoren: 1,13 mm.

## Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Feil	Mulig årsak
Brenneren antennes ikke:	Defekt tenner
	Defekt termoelement
	Skitten tennplugg
	Defekt trykkregulator
	Tom gassflaske
	Knekk i gasslange
Brenneren brenner ikke helt:	Tilstoppet jet
	Gassflasken er (nesten) tom
	Knekk i gasslange
	Hovedgasskranen på gassflasken er ikke helt åpen
Defekt gasskran	
Hoveddysen er tett	

## Merknad

- Det anbefales å skifte ut gasslangen etter 3 eller 4 år (se dato som vises på slangen). Gasslangen blir porøs etter en stund. Sjekk også slangen for lekkasjer på årlig basis minst. Selv om utløpsdatoen ikke er utløpt ennå, må du alltid kontrollere slangens tilstand. Ved skade/sprekker må slangen skiftes ut umiddelbart. Sørg for at du overholder alle lokale helse- og sikkerhetsforskrifter (f.eks. brannforskrifter).

- Trykkregulatorer har en standard maksimal levetid som angitt av dato som er trykt på regulatoren, men vær oppmerksom på at lokale helse- og sikkerhetsforskrifter kan overstyre dette.
- Skift kun ut trykkregulatoren med en som leveres av produsenten.
- Se lokale forskrifter, disse kan variere.
- Oppbevar alltid gassflaskene stående, i bruk og når de er tomme.
- Bruk kun originale deler når du skifter ut eller bytter deler.

## Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

## Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlings-selskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

## SLOVENŠČINA

### Spōštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

## Varnostni predpisi

- Napravo uporabljajte samo na prostem.
- Nepravilno delovanje in nepravilna uporaba naprave lahko resno poškodujeta napravo in poškodujeta uporabnike.
- Napravo lahko uporabljate samo za namen, za katerega je bila namenjena in za katerega je bila zasnovana. Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- V ohišje naprave ne vstavlajte predmetov.
- Naprave ne uporabljajte, ko pade ali se poškoduje na kakršn



koli drug način. Po potrebi ga mora preveriti in popraviti certificirano podjetje za popravila.

- Naprave ne poskušajte popraviti sami. To lahko povzroči življenjsko nevarne situacije.
- Med uporabo vedno pazite na napravo.
- Otroci ne razumejo, da je nepravilna uporaba naprav lahko nevarna. Zato nikoli ne dovolite, da otroci uporabljajo naprave brez nadzora.
- Ne uporabljajte nobenih dodatnih naprav, ki niso priložene skupaj z napravo.
- Uporaba naprave mora biti v skladu z veljavnimi nacionalnimi in lokalnimi predpisi.
- Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so bile pod nadzorom ali so bila navodila glede uporabe naprave podana s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost.
- Ta naprava je namenjena izključno pripravi hrane.
- Plinske in električne naprave je treba preverjati vsaj enkrat letno.
- Opomba: Mreža je vroča. Pustite, da se ohladi, preden se ga dotaknete ali odstranite.
- Pripročamo, da uporabite samo plinske jeklenke z zmogljivostjo več kot 10 kilogramov.
- Zamenjajte plinski cilindri stran od potencialnih virov vžiga.
- Plinski valj vedno postavite ob napravo in ne pod njo.
- Če zaznate uhajanje plina, takoj zaprite plinski ventil na plinski steklenici.
- Upošteвайте, da lahko deli naprave postanejo zelo vroči. Nosite zaščitna oblačila (hlače), če se jih morate vseeno dotakniti.
- Pazite na položaj upogljive cevi za povezavo, da se prepričate, da ni izpostavljena zvijanju. Cev ne pride v stik z vročimi deli in ostrimi robovi.

## Posebna varnostna navodila

- Potrebne spremembe lahko izvede samo usposobljen tehnik.
- Uporabljajte samo priloženi regulator tlaka.
- Ta naprava je primerna za plin propana in butana.
- Preverite, da v cevi za plin ni nobenih zank.
- Med uporabo je treba napravo hraniti stran od vnetljivih materialov.
- Nekateri dostopni deli naprave lahko med delovanjem postanejo zelo vroči. Zaradi tega napravo hranite izven dosega otrok.
- Napravo lahko namestite samo na ognjevarne površine ali na njih.
- Napravo morate namestiti v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi.
- Naprave med uporabo ne premikajte.
- Če naprave ne uporabljate več, vedno zaprite plinski ventil na plinski steklenici.
- Spreminjanje ali spreminjanje te opreme je nevarno in zato ni dovoljeno.
- Delov, ki jih je proizvajalec pritrdil ali zapečatil, uporabnik ne sme zrahljati ali prilagoditi.
- Napravo namestite čim bolj enakomerno glede na odtok maščobe.
- Ne pokrivajte prezračevalnih odprtín v napravi.
- Da preprečite zamašitev venturisa, naj bo venturisa in okolica čista prahu, robčkov itd.
- Pred vsako uporabo mora uporabnik vedno preveriti, ali so

luknje (slika 1 na strani 6) gorilnika brez ovir in niso blokirane.

- **OPOZORILO: nekateri deli naprave se lahko segrejejo. Otroke hranite stran od naprave.**
- **OPOZORILO: montažo cevj morajo izvajati nekateri usposobljeni gomolji namembnih držav.**
- Odboren regulator plina [EN16129: 2013] se uporablja glede na kategorije naprav in države, navedene na podatkovni ploščici. Odborena fleksibilna cev se spremeni, ko to zahtevajo nacionalni pogoji in se posvetujete z lokalnimi predpisi, ki se lahko razlikujejo.
- Cev ali fleksibilno cev je treba zamenjati v predpisanih intervalih ali v enem letu. Fleksibilna cev ne sme biti daljša od 1,5 m v skladu s standardom EN16436-1:2014+A3:2020.
- Največje dimenzije cilindra (vključno z regulatorjem) ne smejo presegati [D]50x[H]75 cm, če ni vključen noben prostor za valj (slika 2 na strani 6).

## Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena profesionalni uporabi in jo lahko uporablja samo usposobljeno osebeje.
- Ta naprava je zasnovana samo za pečenje ustreznih živil na žaru. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

## Priključitev plinske steklenice

(Slika 3 na strani 7)

1. Glavna pipe
  2. Regulator tlaka
  3. Cev za plin
  4. Steklenica s plinom
  5. Gumijasta podložka
- Regulator tlaka pritrđite na plinsko steklenico z veliko medeninasto matico. Vedno se prepričajte, da je gumijasta tesnilna podložka prisotna v matici. (NB. Ta gumijasta podložka ni potrebna za regulatorje tlaka v Združenem kraljestvu). Dobro privijte matico. Upošteвайте, da ima matica levi navoj.
  - **Preverite, ali priključki puščajo z raztopino mila in vode.**
  - Vsakič, ko je priključena na novo napolnjena plinska steklenica, je treba namestiti novo gumijasto podložko. V večini primerov ga bo dobavitelj plina vključil s steklenico.

## Vžig plinske naprave

- Pritisnite gumb in ga obrnite v levo v največji položaj. Držite gumb pritisnjen in nekajkrat pritisnite gumb za vžig. Gumb držite pritisnjen še približno 10 sekund. Gorilnik bo še naprej gorel.
- Pustite, da naprava gori približno 15 minut, preden položite meso na rešetko, saj morajo gorilniki najprej segreti komoro, preden lahko prenese toploto na zgornjo mrežo.

## Izklop plinske naprave

- Gumb obrnite do konca v desno.
- Opomba! Po izklopu gorilnikov počakajte približno 10 minut, preden ponovno zaženete gorilnike.
- Ko odklopite plinsko steklenico ali po izklopu gorilnikov, vedno izklopite regulator na plinski steklenici!



## Čiščenje in vzdrževanje

- Pred čiščenjem pustite, da se naprava ohladi
- Pazite: Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino!
- Zunanost naprave očistite z vlažno krpo (vodo z blagim detergentom).
- Mrežo in/ali pekač žara je treba redno čistiti. Najprej namočite čistilno sredstvo, nato pa uporabite abrazivni material, kot je žična krtača ali žična krtača. Če uporabljate posebno čistilo, upoštevajte navodila na embalaži.
- S sesalnikom očistite prežračevalne reže (če so na voljo).
- Hranite po uporabi v notranjosti.
- Naj specializirano osebje vsaj enkrat letno očisti gorilnik.
- Nikoli ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika.
- Vzdrževanje po vsaki uporabi: Očistite mrežno vrv. Očistite nosilec maščobe.
- Če je treba injektor zamenjati, ga zamenjajte samo z originalnim rezervnim delom, ki ga je pridobil od proizvajalca. Premer injektorja je naveden na injektorju: 1,13 mm.

## Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Napaka	Možni vzrok
Gorilnik se ne vžge:	Okvarjen vžigalnik
	Okvarjen termočlen
	Umazana vžigalna svečka
	Okvarjen regulator tlaka
	Prazni plinski valj
	Umik v cevi za plin
Gorilnik ne gori v celoti:	Zamašen curek
	Plinski cilindri je [skoraj] prazen
	Umik v cevi za plin
	Glavna plinska pipe na plinskem valju ni popolnoma odprta
	Pokvarjen plinski pipe
	Glavni curek je zamašen

## Opomba

- Priporočljivo je, da cev za plin zamenjate po 3 ali 4 letih (glejte datum, prikazan na cevi). Cev za plin postane porozna po določenem času. Preverite tudi cev za puščanje vsaj letno. Tudi če rok uporabnosti še ni potekel, morate vedno preveriti stanje cevi. V primeru poškodb/razpok morate takoj zamenjati cev. Poskrbite, da boste upoštevali vse lokalne zdravstvene in varnostne predpise (npr. požarno kodo).
- Regulatorji tlaka imajo privzeto najdaljšo življenjsko dobo, kot je označena z datumom, natisnjem na regulatorju, vendar upoštevajte, da lahko lokalni zdravstveni in varnostni predpisi to razveljavijo.
- Regulator tlaka zamenjajte samo z regulatorjem tlaka, ki ga zagotovi proizvajalec.
- Upoštevajte lokalne predpise, ki se lahko razlikujejo.
- Steklenice s plinom vedno shranjujte pokonci, v uporabi in tudi, ko so prazne.
- Pri zamenjavi ali zamenjavi delov uporabljajte samo originalne dele.

## Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

## Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

## SVENSKA

### Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

## Säkerhetsföreskrifter

- Använd endast denna apparat utomhus.
- Felaktig användning och felaktig användning av produkten kan allvarligt skada produkten och skada användarna.
- Produkten får endast användas för det ändamål den var avsedd och utformad för. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig drift och felaktig användning.
- Försök aldrig öppna produktens hölje själv.
- För inte in några föremål i produktens hölje.
- Använd inte produkten efter att den har fallit eller skadats på något annat sätt. Låt ett certifierat reparationsföretag kontrollera och reparera det vid behov.
- Försök inte reparera produkten själv. Detta kan ge upphov till livshotande situationer.
- Håll alltid ett öga på produkten när den används.
- Barn förstår inte att felaktig användning av apparater kan vara farligt. Låt därför aldrig barn använda apparater utan tillsyn.
- Använd inte några extra enheter som inte medföljer produkten.
- Användningen av installationen måste följa gällande nationella och lokala bestämmelser.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga.

SE



måga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller instrueras om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.

- Denna produkt är endast avsedd för tillagning av mat.
- Gas- och elinstallationer ska kontrolleras minst en gång per år.
- Obs! Gallret är varmt. Låt den svalna innan du rör vid eller tar bort den.
- Vi rekommenderar att endast gasflaskor med en kapacitet på mer än 10 kg används.
- Utför byte av gascylinder på avstånd från potentiella antändningskällor.
- Placera alltid gasflaskan intill produkten, inte under den.
- Om en gasläcka upptäcks, stäng gasventilen på gasflaskan omedelbart.
- Observera att delar av produkten kan bli mycket varma. Använd skyddskläder (handskar) om du ändå måste röra vid dem.
- Var försiktig med anslutningens böjliga slang så att den inte utsätts för vridning. Slangen kommer inte i kontakt med heta delar och vassa kanter.

## Särskilda säkerhetsanvisningar

- Nödvändiga ändringar får endast göras av en kvalificerad tekniker.
- Använd endast den medföljande tryckregulatorn.
- Denna produkt är lämplig för propan- och butangas.
- Kontrollera att det inte finns några veck i gasslangen.
- Denna apparat måste hållas borta från brandfarliga material under användning.
- Vissa tillgängliga delar av produkten kan bli extremt varma under drift. Med tanke på detta, håll apparaten utom räckhåll för barn.
- Produkten får endast installeras mot eller på brandsäkra ytor.
- Produkten måste installeras i enlighet med gällande nationella bestämmelser.
- Flytta inte produkten under användning.
- Stäng alltid gasventilen på gasflaskan om produkten inte längre används.
- Det är farligt att ändra eller modifiera denna utrustning och därför inte tillåtet.
- Delar som är fastsatta eller förseglade av tillverkaren får inte lossas eller justeras av användaren.
- Installera produkten så jämn som möjligt med avseende på fettdräneringen.
- Täck inte över ventilationsöppningarna i produkten.
- För att förhindra blockering av venturis, håll venturis och det omgivande området rena från damm, spindelväv, etc.
- Före varje användning måste användaren alltid kontrollera om brännarens hål (Fig. 1 på sidan 6) är fria från hinder och inte blockerade.
- **VARNING: Vissa delar av produkten kan bli heta. Håll barn borta från produkten.**
- **VARNING: Montering av slangen måste utföras av vissa kvalificerade knölar i destinationsländer.**
- Godkänd gasregulator (EN16129:2013) används enligt apparatkategorier och länder som anges på märkskylten. Godkänd flexibel slang skulle bytas när de nationella förhållandena kräver det och konsultera lokala bestämmelser. Dessa kan skilja sig åt.
- Slangen eller den flexibla slangen måste bytas inom de före-

skrivna intervallen eller inom ett år. Den flexibla slangen får inte sträcka sig längre än 1,5 m enligt standarden EN16436-1:2014+A3:2020.

- De maximala cylindermått (regulator ingår) får inte överstiga (D)50x(H)75 cm om inget cylinderfack ingår (Fig. 2 på sidan 6).

## Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för yrkesmässig användning och får endast användas av kvalificerad personal.
- Denna produkt är endast avsedd för grillning av lämpliga livsmedelsprodukter. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

## Ansluta gasflaskan

(Fig. 3 på sidan 7)

1. Huvudkran
  2. Tryckregulator
  3. Gasslang
  4. Gasflaska
  5. Gummibricka
- Fäst tryckregulatorn på gasflaskan med hjälp av den stora mässingsmuttern. Se alltid till att gummitättningsbrickan finns i muttern. (OBS. Denna gummibricka krävs inte för tryckregulatorer av brittisk typ). Dra åt muttern ordentligt. Observera att muttern har en vänstergänga.
  - **Kontrollera anslutningarna för läckage med en tvål- och vattenlösning.**
  - Varje gång en nyfylld gasflaska ansluts måste en ny gummibricka monteras. I de flesta fall kommer din gasleverantör att inkludera den med flaskan.

## Tända gasolapparaten

- Tryck på vredet och vrid åt vänster till maximalt läge. Håll vredet intryckt och tryck på tändningsknappen några gånger. Håll vredet intryckt i cirka 10 sekunder till. Brännaren fortsätter att brinna.
- Låt produkten brinna i cirka 15 minuter innan du lägger kött på gallret, eftersom brännarna först måste värma kammaren innan den kan överföra värmen till det övre gallret.

## Stänga av gasolprodukten

- Vrid vredet helt åt höger.
- Observera! När brännarna har stängts av, vänta i cirka 10 minuter innan brännarna återtänds.
- När gasolfaskan kopplas bort eller när brännarna har stängts av, stäng alltid av regulatorn på gasflaskan!

## Rengöring och underhåll

- Låt produkten svalna före rengöring
- Se upp: Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska!
- Rengör produktens utsida med en fuktig trasa (vatten med mildt rengöringsmedel).
- Grillens galler och/eller bakplåt ska rengöras regelbundet. Låt det blötläggas i rengöringsmedlet först och använd sedan ett slipande material som en skurmaskin eller stålborste. Om



du använder ett särskilt rengöringsmedel, följ instruktionerna på förpackningen.

- Rengör ventilationsöppningarna (om tillämpligt) med en dammsugare.
- Förvaras inomhus efter användning.
- Låt specialiserad personal rengöra brännaren minst en gång om året.
- Använd aldrig högtryckstvätt.
- Underhåll efter varje användning: Rengör grillen. Rengör fetthållaren.
- Om injektorn måste bytas ut ska den endast bytas ut mot en originalreservdel som har införskaffats från tillverkaren. Injektorns diameter noteras på injektorn: 1,13 mm.

## Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Fel	Möjlig orsak
Brännaren antänds inte:	Defekt tändare
	Defekt termoelement
	Smutsigt tändstift
	Defekt tryckregulator
	Tom gasflaska
	Böjning i gasslang
Brännaren brinner inte helt:	Igensatt jet
	Gasflaskan är (nästan) tom
	Böjning i gasslang
	Huvudgaskranen på gasflaskan är inte helt öppen
	Defekt gaskran
	Huvudmunstycket igensatt

## Anmärkning

- Det rekommenderas att gasslangen byts ut efter 3 eller 4 år (se datum som visas på slangens). Gasslangen blir porös efter en tid. Kontrollera även slangens läckage minst en gång om året. Även om utgångsdatumet inte har gått ut ännu måste du alltid kontrollera slangens skick. I händelse av skador/sprickor måste du byta ut slangens omedelbart. Se till att du följer alla lokala hälso- och säkerhetsbestämmelser (t.ex. brandkod).
- Tryckregulatorer har en maximal standardlivslängd enligt det datum som anges på regulatorn, men observera att lokala hälso- och säkerhetsbestämmelser kan åsidosätta detta.
- Byt endast ut tryckregulatorn mot en som tillhandahålls av tillverkaren.
- Se lokala bestämmelser, dessa kan skilja sig åt.
- Förvara alltid gasflaskor upprätt, både vid användning och när de är tomma.
- Använd endast originaldelar vid byte eller byt ut delar.

## Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

## Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

## БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

**Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.**

## Разпоредби за безопасност

- Използвайте този уред само на открито.
- Неправилната работа и неправилната употреба на уреда могат сериозно да повредят уреда и да наранят потребителите.
- Уредът може да се използва само за целта, за която е предназначен и предназначен. Производителът не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- Никога не се опитвайте да отворите сами корпуса на уреда.
- Не поставяйте предмети в корпуса на уреда.
- Не използвайте уреда, след като е паднал или е повреден по друг начин. Проверявайте и ремонтирайте, ако е необходимо, от сертифицирана фирма за ремонт.
- Не се опитвайте сами да поправят уреда. Това може да доведе до животоzastrashavashi situatsii.
- Винаги следете уреда, когато го използвате.
- Децата не разбират, че неправилното използване на уреди може да бъде опасно. Затова никога не позволявайте на децата да използват уреди без надзор.
- Не използвайте допълнителни устройства, които не са до-



ставени заедно с уреда.

- Използването на инсталацията трябва да съответства на приложимите национални и местни разпоредби.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и познания, освен ако не са били под наблюдение или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Този уред е предназначен единствено за приготвяне на храна.
- Газовите и електрическите инсталации трябва да се проверяват поне веднъж годишно.
- Забележка: решетката е гореща. Оставете го да се охлади, преди да го докоснете или премахнете.
- Препоръчваме да се използват само газови цилиндри с капацитет над 10 килограма.
- Извършете смяна на газовия цилиндър далеч от потенциални източници на запалване.
- Винаги поставяйте газовия цилиндър в съседство с уреда, а не под него.
- Ако се открие изтичане на газ, незабавно затворете газовия клапан на газовата бутилка.
- Обърнете внимание, че части от уреда могат да станат много горещи. Носете защитно облекло (ръкавици), ако все пак трябва да ги докоснете.
- Внимавайте за положението на гъвкавата тръба за свързване, за да се уверите, че не е подложена на усукване. Маркучът не влиза в контакт с горещи части и остри ръбове.

## Специални инструкции за безопасност

- Необходимите промени могат да се правят само от квалифициран техник.
- Използвайте само предоставения регулатор на налягането.
- Този уред е подходящ за газ пропан и бутан.
- Проверете дали няма прегъвания в маркуча за газ.
- Този уред трябва да се пази далеч от запалими материали по време на употреба.
- Някои достъпни части на уреда могат да станат изключително горещи по време на работа. С оглед на това, дръжте уреда на място, недостъпно за деца.
- Уредът може да се монтира само срещу или върху огнеупорни повърхности.
- Уредът трябва да бъде инсталиран в съответствие с приложимите национални разпоредби.
- Не местете уреда по време на употреба.
- Винаги затваряйте газовия клапан на газовата бутилка, ако уредът вече не се използва.
- Промияната или модифицирането на това оборудване е опасно и следователно не е разрешено.
- Частите, които са закрепени или запечатани от производителя, не трябва да се разхлабват или регулират от потребителя.
- Монтирайте уреда възможно най-равномерно по отношение на източването на греста.
- Не покривайте вентилационните отвори в уреда.
- За да предотвратите запушване на вентуриза, поддържайте вентуриза и заобикалящата го зона чисти от прах, паяжини и др.

- Преди всяка употреба потребителят трябва винаги да проверява дали отворите (Фиг. 1 на страница 6 ) на горелката са без препятствия и не са блокирани.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: някои части на уреда могат да се нагорещат. Дръжте децата далеч от уреда.**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: сглобяването на тръбите трябва да се извършва от квалифицирана епруветка от държавите на местоназначението.**
- Одобреният регулатор на газа (EN16129: 2013) се използва в съответствие с категориите уреди и държавите, изброени в табелката с данни. Одобреният гъвкав маркуч ще бъде променен, когато националните условия го изискват и се консултирайте с местните разпоредби, те може да се различават.
- Тръбите или гъвкавият маркуч трябва да се сменят в рамките на предписаните интервали или с-в рамките на една година. Гъвкавият маркуч не трябва да се простира на повече от 1,5 м съгласно стандарт EN16436-1:2014+A3:2020.
- Максималните размери на цилиндъра (включен регулатор) не трябва да надвишават (D)50x(H)75 см, ако не е включено цилиндрично отделение (Фиг. 2 на стр. 6).

## Предназначение

- Този уред е предназначен за професионална употреба и може да се използва само от квалифициран персонал.
- Този уред е предназначен само за печене на грил на подходящи хранителни продукти. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за каквато и да е друга цел се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

## Свързване на газовата бутилка

(Фиг. 3 на страница 7 )

1. Основно докосване
  2. Регулатор на налягането
  3. Газов маркуч
  4. Бутилка за газ
  5. Гумена шайба
- Прикрепете регулатора на налягането към газовата бутилка, като използвате голямата месингова гайка. Винаги се уверявайте, че гумената уплътнителна шайба е в гайката. (НБ. Тази гумена шайба не се изисква за регулаторите на налягането от тип Великобритания). Затегнете добре гайката. Обърнете внимание, че гайката има лява резба.
  - Проверете връзките за течове, като използвате разтвор от сапун и вода.
  - Всеки път, когато се свързва новозапълнена бутилка с газ, трябва да се монтира нова гумена шайба. В повечето случаи вашият доставчик на газ ще го включи с бутилката.

## Запалване на газовия уред

- Натиснете копчето и завъртете наляво до максималната позиция. Задръжте копчето натиснато и натиснете бутона за запалване няколко пъти. Задръжте копчето натиснато за около 10 секунди. Горелката ще продължи да гори.
- Оставете уреда да гори за около 15 минути, преди да поставите месо върху решетката, тъй като горелките първо трябва да загряват камерата, преди да може да премине топлината си към горната решетка.





## Изключване на газовия уред

- Завъртете копчето докрай надясно.
- Бележка! След като изключите горелките, изчакайте около 10 минути, преди да ги запалите отново.
- Когато разкачвате газовата бутилка или след изключване на горелките, винаги изключвайте регулатора на газовата бутилка!

## Почистване и поддръжка

- Оставете уреда да се охлади преди почистване
- Внимавайте! Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност!
- Почистете външната част на уреда с влажна кърпа (вода с мек почистващ препарат).
- Решетката и/или тавата за печене на грила трябва да се почистват редовно. Оставете го първо да се нахисне в почистващото вещество, след това използвайте абразивен материал като четка за стъргалки или телена четка. Ако използвате специален почистващ препарат, следвайте инструкциите на опаковката.
- Почистете вентилационните отвори (ако е приложимо) с прахосмукачка.
- Да се съхранява вътре след употреба.
- Оставете специализирания персонал да почиства горелката поне веднъж годишно.
- Никога не използвайте почистващ препарат под високо налягане.
- Пруджикта след всяка употреба: Почистете решетката. Почистете държача за грес.
- Ако инжекторът трябва да се смени, сменете го само с оригинална резервна част, получена от производителя. Диаметърът на инжектора се отбелязва на инжектора: 1,13 mm.

## Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Неизправност	Възможна причина
Горелката няма да се запали:	Дефектен възпламенител
	Дефектна термодвойка
	Мръсна запалителна свещ
	Регулатор на дефектното налягане
	Празен газов цилиндър
	Прегъване в маркуча за газ
Запушен джет	
Горелката не гори напълно:	Газовият цилиндър е (почти) празен
	Прегъване в маркуча за газ
	Главният кран за газ на газовия цилиндър не е напълно отворен
	Дефектен кран за газ
	Главната дюза е запушена

## Бележка

- Препоръчително е да смените маркуча за газ след 3 или 4 години (вижте датата, посочена на маркуча). Газовият маркуч става порьозен след известно време. Също така проверявайте маркуча за течове поне веднъж годишно. Дори ако срокът на годност все още не е изтекъл, трябва винаги да проверявате състоянието на маркуча. В случай на повреда/пукнатини трябва незабавно да смените маркуча. Моля, уверете се, че спазвате всички местни разпоредби за здраве и безопасност (напр. пожарен код).
- Регулаторите на налягането имат максимална продължителност на живота по подразбиране, както е посочено от датата, отпечатана на регулатора, но моля, имайте предвид, че местните разпоредби за здраве и безопасност могат да отменят това.
- Сменете регулатора на налягането само с такъв, предоставен от производителя.
- Консултирайте се с местните разпоредби, те може да се различават.
- Винаги съхранявайте бутилките с газ изправени, както при употреба, така и когато са празни.
- Използвайте само оригинални части при подмяна или смяна на части.

## Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

## Изхвърляне и околна среда

При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителят не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.



**Уважаемый клиент!**

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. **Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.**

**Правила техники безопасности**

- Используйте прибор только на открытом воздухе.
- Неправильная эксплуатация и неправильное использование прибора могут серьезно повредить его и привести к травмированию пользователей.
- Прибор можно использовать только по назначению и значению. Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте никакие предметы в корпус прибора.
- Не используйте прибор после его падения или повреждения каким-либо иным образом. Проверять и при необходимости ремонтировать его сертифицированной ремонтной компанией.
- Не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно. Это может привести к опасным для жизни ситуациям.
- Всегда следите за работой прибора.
- Дети не понимают, что неправильное использование приборов может быть опасным. Поэтому никогда не позволяйте детям пользоваться приборами без присмотра.
- Не используйте дополнительные устройства, не входящие в комплект поставки прибора.
- Использование установки должно соответствовать применимым национальным и местным нормативам.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, если только они не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или не получили соответствующие инструкции по эксплуатации прибора.
- Данный прибор предназначен исключительно для приготовления пищи.
- Газовые и электрические установки следует проверять не реже одного раза в год.
- Примечание: решетка горячая. Дайте ему остыть, прежде чем прикасаться к нему или снять его.
- Мы рекомендуем использовать только газовые баллоны грузоподъемностью более 10 кг.
- Выполните замену газового баллона вдали от потенциальных источников воспламенения.
- Всегда располагайте газовый баллон рядом с прибором, а не под ним.
- При обнаружении утечки газа немедленно закройте газовый клапан на газовом баллоне.
- Обратите внимание, что части прибора могут сильно нагреваться. Надевайте защитную одежду (перчатки), если Вам все равно приходится прикасаться к ней.
- Следите за положением гибкой соединительной трубки, чтобы она не перекручивалась. Шланг не контактирует с горячими деталями и острыми краями.

**Специальные инструкции по технике безопасности**

- Необходимые изменения может вносить только квалифицированный технический специалист.
- Используйте только поставляемый регулятор давления.
- Данный прибор подходит для работы с пропаном и бутаном.
- Убедитесь в отсутствии перегибов газового шланга.
- Во время использования прибор следует хранить вдали от легковоспламеняющихся материалов.
- Некоторые доступные части прибора могут сильно нагреваться во время работы. В связи с этим храните прибор в недоступном для детей месте.
- Прибор можно устанавливать только на огнестойкой поверхности или на них.
- Прибор должен устанавливаться в соответствии с действующими национальными правилами.
- Не перемещайте прибор во время использования.
- Если прибор больше не используется, всегда закрывайте газовый клапан на газовом баллоне.
- Замена или модификация данного оборудования опасна и поэтому не допускается.
- Детали, которые крепятся или герметизируются производителем, не должны ослабляться или регулироваться пользователем.
- Установите прибор как можно ровнее относительно слива смазки.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия прибора.
- Во избежание закупорки трубки Вентури следите за тем, чтобы трубка Вентури и окружающая ее область были очищены от пыли, паутины и т. д.
- Перед каждым использованием пользователь должен всегда проверять, не засорены ли отверстия (Рис. 1 на стр. 6) горелки.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: некоторые части прибора могут нагреваться. Держите детей вдали от прибора.**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: сборка трубок должна проводиться квалифицированным бургистом в странах назначения.**
- Одобренный регулятор газа (EN16129: 2013) используется в соответствии с категориями приборов и странами, указанными на табличке технических данных. Одобренный гибкий шланг будет заменен, если этого требуют национальные условия, и в соответствии с местными нормативными требованиями, они могут отличаться.
- Трубки или гибкий шланг необходимо заменять в течение предписанных интервалов или через один год. Гибкий шланг должен выступать не более чем на 1,5 м в соответствии со стандартом EN16436-1:2014+A3:2020.
- Максимальные размеры цилиндра (входит в комплект) не должны превышать (D)50x(H)75 см, если в комплект не входит отсек цилиндра (рис. 2 на стр. 6).

**Назначение**

- Данный прибор предназначен для профессионального использования и может эксплуатироваться только квалифицированным персоналом.
- Данный прибор предназначен только для приготовления на гриле соответствующих продуктов. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается



неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

## Подключение газового баллона

(Рис. 3 на стр. 7)

1. Главный ответвитель
  2. Регулятор давления
  3. Газовый шланг
  4. Газовый баллон
  5. Резиновая шайба
- Прикрепите регулятор давления к газовому баллону с помощью большой латунной гайки. Всегда проверяйте наличие резиновой уплотнительной шайбы в гайке. (Примечание. Эта резиновая шайба не требуется для регуляторов давления британского типа). Плотно затяните гайку. Обратите внимание, что гайка имеет левую резьбу.
  - Проверьте соединения на наличие утечек, используя водный раствор мыла.
  - Каждый раз при подключении нового заполненного газового баллона необходимо устанавливать новую резиновую шайбу. В большинстве случаев ваш поставщик газа будет прилагать его к баллону.

## Воспламенение газового прибора

- Нажмите на ручку и поверните ее влево в максимальное положение. Удерживая ручку нажатой, несколько раз нажмите кнопку зажигания. Удерживайте ручку нажатой в течение примерно 10 секунд. Горелка продолжит гореть.
- Дайте прибору сгореть в течение примерно 15 минут, прежде чем положить мясо на решетку, так как горелки должны сначала нагреть камеру, прежде чем она сможет передать тепло на верхнюю решетку.

## Выключение газового прибора

- Поверните ручку вправо до упора.  
Примечание! После выключения горелок подождите примерно 10 минут, прежде чем снова зажечь горелки.
- При отсоединении газового баллона или после выключения горелок всегда выключайте регулятор газового баллона!

## Очистка и техническое обслуживание

- Перед очисткой дайте прибору остыть
- Будьте осторожны: Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость!
- Очистите наружную поверхность прибора влажной тканью (водой с мягким моющим средством).
- Решетку и/или противень для выпечки гриля следует регулярно очищать. Сначала дайте ему погрузиться в чистящее средство, а затем используйте абразивный материал, например, скребок или проволочную щетку. При использовании специального очистителя следуйте инструкциям на упаковке.
- Очистите вентиляционные отверстия (если применимо) пылесосом.
- После использования держитесь внутри.
- Очищайте горелку не реже одного раза в год.
- Никогда не используйте чистящее средство высокого давления.
- Техническое обслуживание после каждого использования:

Очистите решетку. Очистите держатель смазки.

- Если инжектор необходимо заменить, замените его только на оригинальную запасную часть, приобретенную у производителя. Диаметр инжектора указан на инжекторе: 1,13 мм.

## Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-  
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить  
проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Неисправность	Возможная причина
Горелка не загорится:	Неисправный воспламенитель
	Неисправная термопара
	Грязная свеча зажигания
	Неисправен регулятор давления
	Пустой газовый баллон
Горелка не горит полностью:	Перекручивание в газовом шланге
	Забит реактивный самолет
	Газовый баллон (почти) пуст
	Перекручивание в газовом шланге
	Главный газовый кран на газовом баллоне не полностью открыт
	Неисправен газовый кран
	Главный жиклер засорен

## Примечание

- Рекомендуется заменять газовый шланг через 3 или 4 года (см. дату, указанную на шланге). Через некоторое время газовый шланг становится пористым. Также проверяйте шланг на наличие утечек не реже одного раза в год. Даже если срок годности еще не истек, необходимо всегда проверять состояние шланга. В случае повреждения/трещины необходимо немедленно заменить шланг. Убедитесь, что вы соблюдаете все местные правила охраны труда и техники безопасности (например, правила пожарной безопасности).
- Регуляторы давления имеют максимальный срок службы по умолчанию, указанный датой, напечатанной на регуляторе, но обратите внимание, что местные правила техники безопасности и охраны труда могут иметь преимущественную силу.
- Заменяйте регулятор давления только на регулятор, поставляемый производителем.
- Ознакомьтесь с местными нормативными требованиями, они могут отличаться.
- Всегда храните газовые баллоны в вертикальном положении, как при использовании, так и в пустом состоянии.
- При замене или замене деталей используйте только оригинальные детали.



## Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

## Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.









Tools for Chefs

#### **HENDI B.V.**

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands

**Tel:** +31 317 681 040

**Email:** info@hendi.eu

#### **HENDI Polska Sp. z o.o.**

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland

**Tel:** +48 61 658 7000

**Email:** info@hendi.pl

#### **HENDI GmbH**

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria

**Tel:** +43 6274 200 10 0

**Email:** office.austria@hendi.eu

#### **HENDI Romania S.R.L.**

Str. Sânzieni FN, DE 305  
507075, Ghimbav, Braşov, Romania

**Tel:** +40 268 320330

**Email:** office@hendi.ro

#### **HENDI Horeca SL**

Polígono Campollano, Calle B, 120  
02007 Albacete, España

**Tel:** +34 967 486193

**Email:** espana@hendi.eu

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

#### **PKS HENDI South East Europe SA**

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece

**Tel:** +30 210 4839700

**Email:** info@pks-hendi.com

#### **HENDI Italia S.R.L.**

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy

**Tel:** +39 800 727 438

**Email:** office.italy@hendi.eu

#### **HENDI HK Ltd.**

1201, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

**Tel:** +852 2154 2618

**Email:** info-hk@hendi.eu

#### **Find HENDI on internet:**

[www.hendi.com](http://www.hendi.com)

[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

[www.youtube.com/HendiEquipment](http://www.youtube.com/HendiEquipment)

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.